

Επίσημη Εφημερίδα

των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

ISSN 0250-815X

C 375

40ό έτος

10 Δεκεμβρίου 1997

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Συμβούλιο	
97/C 375/01	Κοινή θέση (ΕΚ) αριθ. 41/97, της 7ης Οκτωβρίου 1997, που καθορίστηκε από το Συμβούλιο με τη διαδικασία του άρθρου 189 Γ της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, για την έκδοση οδηγίας του Συμβουλίου για την προστασία της υγείας και ασφάλειας των εργαζομένων κατά την εργασία από κινδύνους οφειλόμενους σε χημικούς παράγοντες (δέκατη τέταρτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ)	1
97/C 375/02	Κοινή θέση (ΕΚ) αριθ. 42/97, της 9ης Οκτωβρίου 1997, που καθορίστηκε από το Συμβούλιο με τη διαδικασία του άρθρου 189 Γ της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, για την έκδοση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με την τροποποίηση της οδηγίας 91/14/ΕΟΚ για τον περιορισμό της χρησιμοποίησης των αεροπλάνων που υπάγονται στο παράρτημα 16 της σύμβασης για τη διεθνή πολιτική αεροπορία, τόμος 1 δεύτερο μέρος κεφάλαιο 2, δεύτερη έκδοση (1988)	25
97/C 375/03	Κοινή θέση (ΕΚ) αριθ. 43/97, της 13ης Οκτωβρίου 1997, που καθορίστηκε από το Συμβούλιο με τη διαδικασία του άρθρου 189 Β της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, για την έκδοση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με το αμετάκλητο του διακανονισμού στα συστήματα πληρωμών και στα συστήματα διακανονισμού αξιογράφων	34
97/C 375/04	Κοινή θέση (ΕΚ) αριθ. 44/97, της 16ης Οκτωβρίου 1997, που καθορίστηκε από το Συμβούλιο με τη διαδικασία του άρθρου 189 Β της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, για την έκδοση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τον τεματικό εξοπλισμό τηλεπικοινωνιών, τον εξοπλισμό δορυφορικών επίγειων σταθμών καθώς και την αμοιβαία αναγνώριση της πιστότητας αυτών των εξοπλισμών	48

EL

Τιμή: 19,50 Ecu

I

(Ανακοινώσεις)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ (ΕΚ) αριθ. 41/97

που καθορίστηκε από το Συμβούλιο στις 7 Οκτωβρίου 1997

για την έκδοση της οδηγίας 97/...ΕΚ του Συμβουλίου, της ..., για την προστασία της υγείας και ασφάλειας των εργαζομένων κατά την εργασία από κινδύνους οφειλόμενους σε χημικούς παράγοντες (δέκατη τέταρτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ)

(97/C 375/01)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 118 Α,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾, που καταρτίστηκε ύστερα από διαβούλευση με τη συμβουλευτική επιτροπή για την ασφάλεια, την υγιεινή και την προστασία της υγείας στον τόπο εργασίας,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽²⁾,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 189 Γ της συνθήκης⁽³⁾,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι στο άρθρο 118 Α της συνθήκης προβλέπεται ότι το Συμβούλιο θεσπίζει, με οδηγίες, τις ελάχιστες προδιαγραφές για την προώθηση της καλύτερης, ιδίως του χώρου εργασίας, με στόχο την εξασφάλιση υψηλότερου επιπέδου προστασίας της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων·
- (2) ότι, σύμφωνα με το άρθρο αυτό, στις οδηγίες αυτές πρέπει να αποφεύγεται η επιβολή διοικητικών, οικονομικών και νομικών εξαναγκασμών οι οποίοι θα εμπόδιζαν τη δημιουργία και την ανάπτυξη των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων·

(3) ότι η βελτίωση της ασφάλειας, της υγιεινής και της υγείας των εργαζομένων στο χώρο εργασίας αποτελεί στόχο που δεν πρέπει να εξαρτάται από καθαρά οικονομικά κριτήρια·

(4) ότι η τήρηση στοιχειωδών προδιαγραφών για την προστασία της υγείας και ασφάλειας των εργαζομένων από τους κινδύνους που οφείλονται σε χημικούς παράγοντες αποσκοπεί στην εξασφάλιση όχι μόνο της προστασίας της υγείας και ασφάλειας κάθε εργαζομένου, αλλά και στην παροχή ενός επιπέδου στοιχειώδους προστασίας σε όλους τους εργαζομένους της Κοινότητας, με το οποίο αποφεύγονται πιθανές στρεβλώσεις στον τομέα της ανταγωνιστικότητας·

(5) ότι πρέπει να θεσπιστεί για το σύνολο της Κοινότητας ένα ενιαίο επίπεδο προστασίας από τους κινδύνους που οφείλονται σε χημικούς παράγοντες και ότι αυτό το επίπεδο προστασίας πρέπει να καθοριστεί όχι με αναλυτικές προδιαγραφές, αλλά με ένα πλαίσιο γενικών αρχών ώστε να δοθεί η δυνατότητα στα κράτη μέλη να εφαρμόσουν ομοιόμορφα τις στοιχειώδεις προδιαγραφές·

(6) ότι οι εργασιακές δραστηριότητες στις οποίες υπεισέρχονται χημικοί παράγοντες ενδέχεται να εκθέσουν τους εργαζομένους σε κίνδυνο·

(7) ότι η οδηγία 80/1107/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 1980, περί προστασίας των εργαζομένων από τους κινδύνους που παρουσιάζονται συνεπεία εκθέσεώς τους, κατά τη διάρκεια της εργασίας, σε χημικά, φυσικά ή βιολογικά μέσα⁽⁴⁾, η οδηγία

⁽¹⁾ ΕΕ C 165 της 16. 6. 1993, σ. 4.

⁽²⁾ ΕΕ C 34 της 2. 2. 1994, σ. 42.

⁽³⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 20ής Απριλίου 1994 (ΕΕ C 128 της 9. 5. 1994, σ. 167), κοινή θέση του Συμβουλίου της 7ης Οκτωβρίου 1997 και απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της ... (δεν δημοσιεύθηκε ακόμα στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽⁴⁾ ΕΕ L 327 της 3. 12. 1980, σ. 8· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 88/642/ΕΟΚ (ΕΕ L 356 της 24. 12. 1988, σ. 74).

- 82/605/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουλίου 1982, για την προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που παρουσιάζονται συνεπεία της εκθέσεως τους στο μεταλλικό μόλυβδο και στις ενώσεις ιόντων του κατά τη διάρκεια της εργασίας (πρώτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 8 της οδηγίας 80/1107/ΕΟΚ)⁽¹⁾ και η οδηγία 88/364/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 9ης Ιουνίου 1988, για την προστασία των εργαζομένων με την απαγόρευση ορισμένων ειδικών παραγόντων ή/και ορισμένων δραστηριοτήτων (τέταρτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 8 της οδηγίας 80/1107/ΕΟΚ)⁽²⁾ θα πρέπει, για λόγους ομοιογένειας και σαφήνειας καθώς και για τεχνικούς λόγους, να αναθεωρηθούν και να περιληφθούν σε μια ενιαία οδηγία που να θεσπίζει στοιχειώδεις προδιαγραφές για την προστασία της υγείας και της ασφάλειας των απασχολούμενων σε εργασιακές δραστηριότητες όπου υπεισέρχονται χημικοί παράγοντες· ότι οι οδηγίες αυτές μπορούν να καταργηθούν·
- (8) ότι η παρούσα οδηγία είναι ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Ιουνίου 1989, σχετικά με την εφαρμογή μέτρων για την προώθηση της βελτίωσης της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων κατά την εργασία⁽³⁾·
- (9) ότι, επομένως, οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται πλήρως στους εργαζομένους που εκτίθενται σε χημικούς παράγοντες, με την επιφύλαξη αυστηρότερων ή/και ειδικών διατάξεων που περιέχονται στην παρούσα οδηγία·
- (10) ότι αυστηρότερες ή/και ειδικές διατάξεις για τη μεταφορά επικινδύνων χημικών παραγόντων περιέχονται σε δεσμευτικές διεθνείς συμφωνίες και συμβάσεις οι οποίες έχουν ενσωματωθεί σε διατάξεις της νομοθεσίας της Κοινότητας σχετικά με τις οδικές, σιδηροδρομικές, πλωτές και αεροπορικές μεταφορές εμπορευμάτων·
- (11) ότι στην οδηγία 67/548/ΕΟΚ⁽⁴⁾ και στην οδηγία 88/379/ΕΟΚ⁽⁵⁾ περί προσεγγίσεως των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την ταξινόμηση, συσκευασία και επισήμανση των επικινδύνων ουσιών και παρασκευασμάτων αντίστοιχα το Συμβούλιο καθόρισε σύστημα κριτηρίων για την ταξινόμηση των επικινδύνων ουσιών και παρασκευασμάτων·
- (12) ότι ο ορισμός των επικινδύνων παραγόντων θα πρέπει να περιλαμβάνει όλες τις χημικές ουσίες που ανταποκρίνονται στα κριτήρια αυτά καθώς επίσης και κάθε χημική ουσία η οποία, αν και δεν ανταποκρίνεται στα κριτήρια αυτά, ενδέχεται, λόγω των φυσικοχημικών, χημικών ή τοξικολογικών ιδιοτήτων της και του τρόπου κατά τον οποίο χρησιμοποιείται ή υπάρχει στο χώρο εργασίας, να παρουσιάζει κίνδυνο για την ασφάλεια και την υγεία των εργαζομένων·
- (13) ότι στην οδηγία 90/492/ΕΟΚ⁽⁶⁾, η Επιτροπή καθόρισε και θέσπισε σύστημα ειδικής ενημέρωσης για τις επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα, υπό τη μορφή δελτίων με στοιχεία ασφαλείας, που απευθύνεται κυρίως σε βιομηχανικούς χρήστες για να τους δώσει τη δυνατότητα να λάβουν τα αναγκαία μέτρα ώστε να εξασφαλίζεται η προστασία της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων, και ότι η οδηγία 92/58/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Ιουνίου 1992, σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές για τη σήμανση ασφαλείας ή/και υγείας στην εργασία (ένατη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ)⁽⁷⁾ καθορίζει ένα σύστημα για την επισήμανση των δοχείων και σωληνώσεων που χρησιμοποιούνται για επικίνδυνες ουσίες ή παρασκευάσματα κατά την εργασία·
- (14) ότι ο εργοδότης θα πρέπει να αξιολογεί όλους τους κινδύνους για την ασφάλεια και την υγεία των εργαζομένων που συνδέονται με την παρουσία επικινδύνων χημικών παραγόντων στο χώρο εργασίας, προκειμένου να λαμβάνει τα απαραίτητα προληπτικά και προστατευτικά μέτρα που προβλέπει η παρούσα οδηγία·
- (15) ότι τα προληπτικά μέτρα που εντοπίζονται από την αξιολόγηση του κινδύνου και τα οποία λαμβάνονται από τον εργοδότη πρέπει να είναι συμβατά προς την ανάγκη προστασίας της δημόσιας υγείας και του περιβάλλοντος·
- (16) ότι, για να συμπληρωθεί η ενημέρωση που παρέχεται στους εργαζομένους ώστε να εξασφαλίζεται βελτιωμένο επίπεδο προστασίας, οι εργαζόμενοι και οι εκπρόσωποί τους πρέπει να ενημερώνονται σχετικά με τους κινδύνους που μπορούν να συνιστούν οι χημικοί παράγοντες για την ασφάλεια και την υγεία τους, καθώς και σχετικά με τα αναγκαία μέτρα για τη μείωση ή την εξάλειψη αυτών των κινδύνων, και να είναι σε θέση να ελέγχουν ότι έχουν ληφθεί τα αναγκαία μέτρα προστασίας·
- (17) ότι η παρακολούθηση της υγείας των εργαζομένων, για τους οποίους τα αποτελέσματα της προαναφερόμενης αξιολόγησης αποκαλύπτουν κίνδυνο για την υγεία τους, μπορεί να συμβάλει στα προληπτικά και προστατευτικά μέτρα που πρέπει να λαμβάνει ο εργοδότης·

(¹) ΕΕ L 247 της 23. 8. 1982, σ. 12.

(²) ΕΕ L 179 της 9. 7. 1988, σ. 44.

(³) ΕΕ L 183 της 29. 6. 1989, σ. 1.

(⁴) ΕΕ 196 της 16. 8. 1967, σ. 1· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 96/56/ΕΚ (ΕΕ L 236 της 18. 9. 1996, σ. 35).

(⁵) ΕΕ L 187 της 16. 7. 1988, σ. 14· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 96/65/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 265 της 18. 10. 1996, σ. 15).

(⁶) ΕΕ L 275 της 5. 10. 1990, σ. 35.

(⁷) ΕΕ L 245 της 26. 8. 1992, σ. 23.

(18) ότι ο εργοδότης πρέπει να προβαίνει τακτικά σε αξιολογήσεις και σε μέτρα και να παρακολουθεί τις νέες τεχνολογικές εξελίξεις για τη βελτίωση της προστασίας της υγείας και της ασφάλειας των εργαζομένων·

(19) ότι τα πλέον πρόσφατα επιστημονικά στοιχεία πρέπει να αξιολογούνται από ανεξάρτητους επιστήμονες προκειμένου η Επιτροπή να βοηθείται στον καθορισμό των οριακών τιμών έκθεσης·

(20) ότι, μολονότι σε ορισμένες περιπτώσεις οι επιστημονικές γνώσεις δεν επιτρέπουν να οριστεί, για ένα χημικό παράγοντα, επίπεδο έκθεσης κάτω από το οποίο παύουν να υπάρχουν οι κίνδυνοι για την υγεία, ωστόσο, οι κίνδυνοι αυτοί θα μειωθούν εφόσον περιοριστεί η έκθεση στους εν λόγω χημικούς παράγοντες·

(21) ότι στις οδηγίες 91/322/ΕΟΚ⁽¹⁾ και 96/94/ΕΚ⁽²⁾ η Επιτροπή θέσπισε ενδεικτικές οριακές τιμές, όπως προβλέπεται από την οδηγία 80/1107/ΕΟΚ· ότι οι οδηγίες αυτές θα πρέπει να διατηρηθούν ως μέρος του ισχύοντος πλαισίου·

(22) ότι ο απαραίτητες τεχνικές προσαρμογές της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να καταρτισθούν από την Επιτροπή σε συνεργασία με την επιτροπή η οποία συστήθηκε από την οδηγία 89/391/ΕΟΚ για να επικουρεί την Επιτροπή στην εκτέλεση των τεχνικών προσαρμογών των ειδικών οδηγιών που θεσπίζονται στα πλαίσια της εν λόγω οδηγίας· ότι η Επιτροπή, αφού πρώτα ζητήσει τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής για την ασφάλεια, την υγιεινή και την προστασία της υγείας στον τόπο εργασίας σύμφωνα με την απόφαση 74/325/ΕΟΚ⁽³⁾, θα πρέπει επίσης να καταρτίσει πρακτικές κατευθυντήριες γραμμές για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας·

(23) ότι η κατάργηση της οδηγίας 80/1107/ΕΟΚ δεν πρέπει να έχει ως αποτέλεσμα τη μείωση των ισχυουσών προδιαγραφών προστασίας της υγείας των εργαζομένων από τους χημικούς, φυσικούς και βιολογικούς παράγοντες· ότι οι προδιαγραφές που απορρέουν από τις υπάρχουσες οδηγίες για τους βιολογικούς παράγοντες, την προτεινόμενη οδηγία για τους φυσικούς παράγοντες, την παρούσα οδηγία καθώς και κάθε τροποποίησή τους θα πρέπει να αντανακλούν και, τουλάχιστον, να διατηρούν τις προδιαγραφές της εν λόγω οδηγίας·

(24) ότι η παρούσα οδηγία αποτελεί ουσιαστική συμβολή για τη δημιουργία της κοινωνικής διάστασης της εσωτερικής αγοράς,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

ΤΜΗΜΑ Ι

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Στόχος και πεδίο εφαρμογής

1. Η παρούσα οδηγία, η οποία αποτελεί την 14η ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ, καθορίζει στοιχειώδεις προδιαγραφές για την προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους για την υγεία και την ασφάλειά τους που προέρχονται ή ενδέχεται να προέλθουν από την επίδραση χημικών παραγόντων οι οποίοι υπάρχουν στο χώρο εργασίας ή ως αποτέλεσμα οιασδήποτε εργασιακής δραστηριότητας όπου υπεισέρχονται χημικοί παράγοντες.

2. Οι απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας εφαρμόζονται όταν στο χώρο εργασίας υπάρχουν ή ενδέχεται να υπάρχουν επικίνδυνοι χημικοί παράγοντες, με την επιφύλαξη των διατάξεων περί χημικών παραγόντων για τους οποίους εφαρμόζονται μέτρα ακτινοπροστασίας που προβλέπονται σε οδηγίες εκδοθείσες δυνάμει της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας.

3. Για την έκθεση σε καρκινογόνους παράγοντες κατά την εργασία, εφαρμόζονται οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας με την επιφύλαξη αυστηρότερων ή/και ειδικότερων διατάξεων της οδηγίας 90/394/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1990, σχετικά με την προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που συνδέονται με την έκθεση σε καρκινογόνους παράγοντες κατά την εργασία (έκτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ)⁽⁴⁾.

4. Οι διατάξεις της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ εφαρμόζονται πλήρως στο σύνολο του τομέα που αναφέρεται στο παρόν άρθρο, με την επιφύλαξη αυστηρότερων ή/και ειδικότερων διατάξεων της παρούσας οδηγίας.

5. Όσον αφορά τη μεταφορά επικίνδυνων αγαθών, οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας εφαρμόζονται με την επιφύλαξη των αυστηρότερων ή/και ειδικότερων διατάξεων που περιέχονται στην οδηγία 94/55/ΕΚ⁽⁵⁾, στην οδηγία 96/49/ΕΚ⁽⁶⁾, στις διατάξεις του Διεθνούς Ναυτιλιακού

⁽⁴⁾ ΕΕ L 196 της 26. 7. 1990, σ. 1.

⁽⁵⁾ Οδηγία 94/55/ΕΚ του Συμβουλίου, της 21ης Νοεμβρίου 1994, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις οδικές μεταφορές επικίνδυνων εμπορευμάτων (ΕΕ L 319 της 12. 12. 1994, σ. 7)· οδηγία όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 96/86/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 335 της 24. 12. 1996, σ. 43).

⁽⁶⁾ Οδηγία 96/49/ΕΚ του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1996, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις σιδηροδρομικές μεταφορές επικίνδυνων εμπορευμάτων (ΕΕ L 235 της 17. 9. 1996, σ. 25)· οδηγία όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 96/87/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 335 της 24. 12. 1996, σ. 45).

⁽¹⁾ ΕΕ L 177 της 5. 7. 1991, σ. 22.

⁽²⁾ ΕΕ L 338 της 28. 12. 1996, σ. 86.

⁽³⁾ ΕΕ L 185 της 9. 7. 1974, σ. 15· απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης του 1994.

Κώδικα Επικίνδυνων Αγαθών (IMDG), του κώδικα IBC και του κώδικα IGC όπως ορίζονται στο άρθρο 2 της οδηγίας 93/75/ΕΟΚ⁽¹⁾, στις διατάξεις της ευρωπαϊκής συμφωνίας για τη διεθνή μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων μέσω εσωτερικών πλωτών οδών και του κανονισμού για τη μεταφορά επικίνδυνων ουσιών στο Ρήνο όπως έχουν ενσωματωθεί στο κοινοτικό δίκαιο και στις τεχνικές εντολές για την ασφαλή μεταφορά επικίνδυνων αγαθών που έχουν εκδοθεί, κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας οδηγίας, από την Οργάνωση Διεθνούς Πολιτικής Αεροπορίας.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, νοούνται ως:

- α) «χημικός παράγοντας»: κάθε χημικό στοιχείο ή ένωση, ελεύθερο ή σε πρόσμειξη, όπως υφίσταται σε φυσική κατάσταση ή όπως παράγεται, χρησιμοποιείται ή απελευθερώνεται, συν τοις άλλοις υπό μορφή αποβλήτων, μέσω οιασδήποτε εργασιακής δραστηριότητας είτε παράγεται σκοπιμώς είτε όχι και είτε διατίθεται στο εμπόριο είτε όχι·
- β) «επιβλαβής χημικός παράγοντας»:
- i) κάθε χημικός παράγοντας που πληροί τα κριτήρια κατάταξης ως επικίνδυνης ουσίας σύμφωνα με τα κριτήρια του παραρτήματος VI της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ, είτε η ουσία αυτή έχει καταταγεί δυνάμει της εν λόγω οδηγίας είτε όχι, εκτός από τις ουσίες οι οποίες πληρούν μόνο τα κριτήρια κατάταξης ως επικινδύνων για το περιβάλλον,
 - ii) κάθε χημικός παράγοντας ο οποίος πληροί τα κριτήρια κατάταξης ως επικινδύνου παρασκευάσματος κατά την έννοια της οδηγίας 88/379/ΕΟΚ, είτε το παρασκεύασμα αυτό έχει καταταγεί δυνάμει της εν λόγω οδηγίας είτε όχι, εκτός από τα παρασκευάσματα τα οποία πληρούν μόνον τα κριτήρια κατάταξης ως επικινδύνων για το περιβάλλον,
 - iii) κάθε χημικός παράγοντας που δεν πληροί μεν τα κριτήρια κατάταξης ως επικινδύνου, σύμφωνα με τα σημεία i) και ii), ενδέχεται όμως να συνιστά κίνδυνο για την ασφάλεια και την υγεία των εργαζομένων λόγω των φυσικοχημικών, χημικών ή τοξικολογικών ιδιοτήτων του και του τρόπου με τον οποίο χρησιμοποιείται ή υπάρχει στο χώρο εργασίας, συμπεριλαμβανομένου κάθε χημικού παράγοντα για τον οποίο έχει καθοριστεί οριακή τιμή επαγγελματικής έκθεσης δυνάμει του άρθρου 3·

⁽¹⁾ Οδηγία 93/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Σεπτεμβρίου 1993, για τις ελάχιστες προδιαγραφές που απαιτούνται για τα πλοία τα οποία κατευθύνονται σε ή αποπλέουν από κοινοτικούς λιμένες μεταφέροντας επικίνδυνα ή ρυπογόνα εμπορεύματα (ΕΕ L 247 της 5. 10. 1993, σ. 19)· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/34/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 158 της 17. 6. 1997, σ. 40).

- γ) «δραστηριότητα όπου υφίστανται χημικοί παράγοντες»: κάθε εργασία στην οποία χρησιμοποιούνται ή πρόκειται να χρησιμοποιηθούν χημικοί παράγοντες σε οποιαδήποτε διαδικασία, συμπεριλαμβανομένης της παραγωγής, του χειρισμού, της αποθήκευσης, της μεταφοράς ή της εξάλειψης και της επεξεργασίας, ή που προκύπτουν από τέτοια εργασία·
- δ) «οριακή τιμή επαγγελματικής έκθεσης»: εκτός αν ορίζεται άλλως, το όριο της μέσης χρονικά σταθμισμένης συγκέντρωσης ενός χημικού παράγοντα στον αέρα της ζώνης αναπνοής ενός εργαζομένου σε σχέση προς μια συγκεκριμένη περίοδο αναφοράς·
- ε) «βιολογική οριακή τιμή»: το όριο της συγκέντρωσης, εντός του συγκεκριμένου βιολογικού μέσου, του εκάστοτε χημικού παράγοντα, του μεταβολίτη του, ή ενός δείκτη επίδρασης·
- στ) «επίβλεψη της υγείας»: η εξέταση ενός εργαζομένου προκειμένου να καθοριστεί η κατάσταση της υγείας του σε συσχέτιση προς την έκθεσή του σε συγκεκριμένους χημικούς παράγοντες κατά την εργασία·
- ζ) «εγγενής κίνδυνος»: η εγγενής ιδιότητα ενός χημικού παράγοντα που μπορεί να προξενήσει βλάβη·
- η) «κίνδυνος»: η πιθανότητα ενεργοποίησης της δυνατότητας βλάβης υπό τις προϋποθέσεις χρησιμοποίησης ή/και έκθεσης.

Άρθρο 3

Οριακές τιμές επαγγελματικής έκθεσης και βιολογικές οριακές τιμές

1. Η Επιτροπή προβαίνει σε αξιολόγηση της σχέσης ανάμεσα στις επιπτώσεις που έχουν στην υγεία οι επιβλαβείς χημικοί παράγοντες και το επίπεδο επαγγελματικής έκθεσης μέσω ανεξάρτητης επιστημονικής αξιολόγησης των πλέον πρόσφατων επιστημονικών δεδομένων.

2. Σύμφωνα με την αξιολόγηση που περιγράφεται στην παράγραφο 1 η Επιτροπή προτείνει, μετά από διαβούλευση με τη συμβουλευτική επιτροπή για την ασφάλεια, την υγιεινή και την προστασία της υγείας στον τόπο εργασίας, ευρωπαϊκούς στόχους προστασίας των εργαζομένων από το χημικό κίνδυνο υπό μορφή ενδεικτικών οριακών τιμών επαγγελματικής έκθεσης που θεσπίζονται σε κοινοτικό επίπεδο.

Οι οριακές αυτές τιμές εισάγονται ή αναθεωρούνται λαμβάνοντας υπόψη τις διαθέσιμες τεχνικές μέτρησης, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 17 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν τις οργανώσεις των εργαζομένων και των εργοδοτών σχετικά με τις οριακές τιμές επαγγελματικής έκθεσης που θεσπίζονται σε κοινοτικό επίπεδο.

3. Για τους χημικούς παράγοντες για τους οποίους θεσπίζεται ενδεικτική οριακή τιμή επαγγελματικής έκθεσης σε κοινοτικό επίπεδο, τα κράτη μέλη θεσπίζουν οριακή τιμή επαγγελματικής έκθεσης, λαμβάνοντας υπόψη

την κοινοτική οριακή τιμή, και καθορίζουν το χαρακτήρα της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και πρακτική.

4. Είναι δυνατό να καθορίζονται σε κοινοτικό επίπεδο δεσμευτικές οριακές τιμές επαγγελματικής έκθεσης οι οποίες, εκτός από τους παράγοντες που λαμβάνονται υπόψη κατά τη θέσπιση των ενδεικτικών οριακών τιμών επαγγελματικής έκθεσης, αντανακλούν τους παράγοντες εφικτότητας και διατηρούν ταυτόχρονα το στόχο της διασφάλισης της υγείας των εργαζομένων κατά την εργασία. Οι οριακές αυτές τιμές θεσπίζονται σύμφωνα με το άρθρο 118 Α της συνθήκης και περιλαμβάνονται στο παράρτημα II της παρούσας οδηγίας.

5. Για κάθε χημικό παράγοντα για τον οποίο θεσπίζεται δεσμευτική οριακή τιμή επαγγελματικής έκθεσης, τα κράτη μέλη θεσπίζουν αντίστοιχη εθνική δεσμευτική οριακή τιμή επαγγελματικής έκθεσης, η οποία βασίζεται στην κοινοτική οριακή τιμή, χωρίς όμως να την υπερβαίνει.

6. Δεσμευτικές βιολογικές οριακές τιμές μπορεί να καθορίζονται σε κοινοτικό επίπεδο, με βάση την αξιολόγηση που περιγράφεται στην παράγραφο 1 και τις διαθέσιμες τεχνικές μέτρησης, οι οποίες πρέπει να αντανακλούν τον παράγοντα του εφικτού διατηρώντας το στόχο της διασφάλισης της υγείας των εργαζομένων κατά την εργασία. Οι οριακές αυτές τιμές θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 118 Α της συνθήκης και περιλαμβάνονται στο παράρτημα II της παρούσας οδηγίας, μαζί με άλλες συναφείς πληροφορίες για την επίβλεψη της υγείας.

7. Για κάθε χημικό παράγοντα για τον οποίο θεσπίζεται δεσμευτική βιολογική οριακή τιμή, τα κράτη μέλη καθορίζουν αντίστοιχη εθνική δεσμευτική βιολογική οριακή τιμή, η οποία βασίζεται στην κοινοτική οριακή τιμή, χωρίς όμως να την υπερβαίνει.

8. Όταν ένα κράτος μέλος εισάγει ή αναθεωρεί εθνική οριακή τιμή επαγγελματικής έκθεσης ή εθνική βιολογική οριακή τιμή για χημικό παράγοντα βάσει νέων δεδομένων, ενημερώνει σχετικά την Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη και παρέχει τα σχετικά επιστημονικά και τεχνικά δεδομένα. Η Επιτροπή προβαίνει στις δέουσες ενέργειες.

9. Τυποποιημένες μέθοδοι μέτρησης και αξιολόγησης της ποιότητας του αέρα στο χώρο εργασίας σε σχέση με τις οριακές τιμές επαγγελματικής έκθεσης θεσπίζονται σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 2.

ΤΜΗΜΑ II

ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΡΓΟΔΟΤΗ

Άρθρο 4

Καθορισμός και αξιολόγηση κινδύνου των επιβλαβών χημικών παραγόντων

1. Κατά την εκπλήρωση των υποχρεώσεων του που ορίζονται στο άρθρο 6 παράγραφος 3 και το άρθρο 9

παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ, ο εργοδότης οφείλει κατ' αρχήν να αξιολογήσει αν στο χώρο εργασίας υφίστανται επιβλαβείς χημικοί παράγοντες. Εάν αυτό συμβαίνει, τότε αξιολογεί κάθε κίνδυνο για την ασφάλεια και την υγεία των εργαζομένων ο οποίος οφείλεται στην παρουσία των εν λόγω χημικών παραγόντων, λαμβάνοντας υπόψη τα εξής:

- τις εγγενώς επικίνδυνες ιδιότητές τους,
- τις πληροφορίες περί ασφάλειας και υγείας που παρέχονται από τον προμηθευτή, (π.χ. στο οικείο δελτίο στοιχείων περί ασφαλείας σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ ή της οδηγίας 88/379/ΕΟΚ),
- το επίπεδο, τον τύπο και τη διάρκεια της έκθεσης,
- τις περιστάσεις της εργασίας όπου υφίστανται τέτοι-οι παράγοντες, περιλαμβανομένης της ποσότητάς τους,
- τις τυχόν οριακές τιμές επαγγελματικής έκθεσης ή βιολογικές οριακές τιμές, που έχουν θεσπιστεί στο έδαφος του συγκεκριμένου κράτους μέλους,
- τα αποτελέσματα των ληφθέντων ή ληπτέων προληπτικών μέτρων,
- εφόσον υπάρχουν, τα πορίσματα της τυχόν επίβλεψης της υγείας που έχει ήδη πραγματοποιηθεί.

Ο εργοδότης οφείλει να λαμβάνει συμπληρωματικές πληροφορίες που απαιτούνται για την αξιολόγηση του κινδύνου, είτε από τον προμηθευτή είτε από άλλες εύκολα διαθέσιμες πηγές. Εάν χρειάζεται, οι πληροφορίες αυτές περιλαμβάνουν την ειδική αξιολόγηση του κινδύνου για τους χρήστες με βάση την κοινοτική νομοθεσία περί χημικών παραγόντων.

2. Ο εργοδότης πρέπει να έχει στην κατοχή του αξιολόγηση του κινδύνου σύμφωνα με το άρθρο 9 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ και ανακοινώνει τα μέτρα που έχουν ληφθεί σύμφωνα με τα άρθρα 5 και 6 της παρούσας οδηγίας. Η αξιολόγηση του κινδύνου πρέπει να τεκμηριώνεται με τη δέουσα μορφή, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και πρακτική, και μπορεί να περιλαμβάνει απόδειξη από τον εργοδότη ότι η φύση και η έκταση των κινδύνων που σχετίζονται με τους χημικούς παράγοντες καθιστά περιττή περαιτέρω λεπτομερή αξιολόγηση των κινδύνων. Η αξιολόγηση κινδύνου πρέπει να ενημερώνεται, ιδίως εάν έχουν σημειωθεί σημαντικές αλλαγές οι οποίες την καθιστούν ξεπερασμένη ή όταν τα αποτελέσματα της επίβλεψης της υγείας το καθιστούν αναγκαίο.

3. Στην αξιολόγηση του κινδύνου πρέπει να περιλαμβάνονται ορισμένες δραστηριότητες μέσα στην επιχείρηση ή την εγκατάσταση, όπως η συντήρηση, σχετικά με τις οποίες μπορεί να προβλεφθεί ότι υπάρχει ενδεχόμενο σημαντικής έκθεσης ή οι οποίες ενδέχεται να έχουν επιβλαβή αποτελέσματα για την ασφάλεια και την υγεία για άλλους λόγους, ακόμη και μετά τη λήψη όλων των τεχνικών μέτρων.

4. Στην περίπτωση δραστηριοτήτων που συνεπάγονται την έκθεση σε πολλούς επιβλαβείς χημικούς παράγοντες, ο κίνδυνος αξιολογείται βάσει του κινδύνου που παρουσιάζει ο συνδυασμός όλων αυτών των χημικών παραγόντων.

5. Στην περίπτωση νέας δραστηριότητας όπου υπεισέρχονται επιβλαβείς χημικοί παράγοντες, η εργασία αρχίζει μόνον όταν έχει γίνει η αξιολόγηση του κινδύνου που ενέχει η δραστηριότητα αυτή και έχουν εφαρμοστεί όλα τα προβλεπόμενα προληπτικά μέτρα.

6. Πρακτικές κατευθυντήριες γραμμές για τον καθορισμό και την αξιολόγηση του κινδύνου και για την αναθεώρηση και, εφόσον απαιτείται, την προσαρμογή τους, καταρτίζονται σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 2.

Άρθρο 5

Γενικές αρχές για την πρόληψη των κινδύνων που συνδέονται με επιβλαβείς χημικούς παράγοντες και εφαρμογή της οδηγίας όσον αφορά την αξιολόγηση κινδύνων

1. Κατά την εκπλήρωση της υποχρέωσης του να διασφαλίζει την υγεία και την ασφάλεια των εργαζομένων κατά την άσκηση οιασδήποτε δραστηριότητας στην οποία υπεισέρχονται επιβλαβείς χημικοί παράγοντες, ο εργοδότης λαμβάνει τα αναγκαία προληπτικά μέτρα που προβλέπονται στο άρθρο 6 παράγραφοι 1 και 2 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ, καθώς και τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία.

2. Οι κίνδυνοι για την υγεία και την ασφάλεια των εργαζομένων κατά την εργασία όπου υπεισέρχονται επιβλαβείς χημικοί παράγοντες πρέπει να εξαλειφονται ή να περιορίζονται στο ελάχιστο με:

- το σχεδιασμό και την οργάνωση συστημάτων εργασίας στο χώρο εργασίας,
- την πρόβλεψη κατάλληλου εξοπλισμού για την εργασία με χημικούς παράγοντες και διαδικασιών συντήρησης που διασφαλίζουν την υγεία και την ασφάλεια των εργαζομένων κατά την εργασία,
- μείωση στο ελάχιστο του αριθμού των εργαζομένων που υφίστανται ή είναι πιθανόν να υποστούν έκθεση,
- περιορισμό στο ελάχιστο της διάρκειας και της έντασης της έκθεσης,
- κατάλληλα μέτρα υγιεινής,
- περιορισμό της ποσότητας χημικών παραγόντων που υπάρχουν στο χώρο εργασίας στο ελάχιστο που απαιτείται για το συγκεκριμένο τύπο εργασίας,
- κατάλληλες διαδικασίες εργασίας που περιλαμβάνουν ρυθμίσεις για τον ασφαλή χειρισμό, αποθήκευση και μεταφορά, εντός του χώρου εργασίας, επιβλαβών χημι-

κών παραγόντων και αποβλήτων που περιέχουν τέτοιους χημικούς παράγοντες.

Πρακτικές κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με προληπτικά μέτρα για τον έλεγχο του κινδύνου καταρτίζονται σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 2.

3. Όταν τα αποτελέσματα της αξιολόγησης που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 αποκαλύπτουν ότι υπάρχει κίνδυνος για την ασφάλεια και την υγεία των εργαζομένων, εφαρμόζονται τα ειδικά μέτρα προστασίας, πρόληψης, παρακολούθησης και ενημέρωσης που προβλέπονται στα άρθρα 6, 7, 8 και 10.

4. Οι διατάξεις των άρθρων 6, 7 και 10 δεν εφαρμόζονται εάν τα αποτελέσματα της αξιολόγησης κινδύνου κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 αποδεικνύουν ότι οι ποσότητες επιβλαβούς χημικού παράγοντα που υπάρχουν στο χώρο εργασίας παρουσιάζουν μικρό μόνον κίνδυνο για την ασφάλεια και την υγεία των εργαζομένων και ότι τα μέτρα που λαμβάνονται σύμφωνα με τις παραγράφους 1 και 2 του παρόντος άρθρου είναι επαρκή για τη μείωση του κινδύνου αυτού.

Άρθρο 6

Ειδικά προστατευτικά και προληπτικά μέτρα

1. Ο εργοδότης διασφαλίζει ότι ο κίνδυνος από επιβλαβή χημικά παράγοντα για την ασφάλεια και την υγεία των εργαζομένων κατά την εργασία εξαλείφεται ή μειώνεται στο ελάχιστο.

2. Για την εφαρμογή της παραγράφου 1, προτιμάται η αντικατάσταση δηλαδή ο εργοδότης αποφεύγει τη χρησιμοποίηση ενός επιβλαβούς χημικού παράγοντα αντικαθιστώντας τον με χημικό παράγοντα ή διεργασία που, υπό τις συνθήκες χρήσης, δεν είναι επιβλαβής ή, κατά περίπτωση, είναι λιγότερο επιβλαβής για την ασφάλεια και την υγεία των εργαζομένων.

Όταν η φύση της δραστηριότητας δεν επιτρέπει την εξάλειψη του κινδύνου μέσω αντικατάστασης, λαμβανομένων υπόψη των δραστηριοτήτων και της αξιολόγησης του δυναμικού κινδύνου που προβλέπεται στο άρθρο 4, ο εργοδότης διασφαλίζει ότι ο κίνδυνος περιορίζεται στο ελάχιστο, μέσω της εφαρμογής προστατευτικών και προληπτικών μέτρων, τα οποία συνάδουν με την αξιολόγηση του κινδύνου που γίνεται σύμφωνα με το άρθρο 4. Στα εν λόγω μέτρα συγκαταλέγονται, κατά σειρά προτεραιότητας, τα εξής:

- a) σχεδιασμός των κατάλληλων εργασιακών διαδικασιών και μηχανικών ελέγχων και χρησιμοποίηση κατάλληλου εξοπλισμού και υλικών, ούτως ώστε να αποφεύγεται ή να ελαχιστοποιείται η έκλυση επιβλαβών χημικών παραγόντων οι οποίοι ενδέχεται να παρουσιάζουν κίνδυνο για την ασφάλεια και την υγεία των εργαζομένων στο χώρο εργασίας·
- b) εφαρμογή μέτρων συλλογικής προστασίας στην πηγή του κινδύνου, όπως επαρκούς αερισμού και κατάλληλων οργανωτικών μέτρων·

γ) όταν η έκθεση δεν είναι δυνατόν να αποφευχθεί με άλλα μέσα, εφαρμογή μέτρων ατομικής προστασίας, συμπεριλαμβανομένου προσωπικού προστατευτικού εξοπλισμού.

Πρακτικές κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με προληπτικά μέτρα για τον έλεγχο του κινδύνου καταρτίζονται σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 2.

3. Τα μέτρα που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου συνοδεύονται από επίβλεψη της υγείας σύμφωνα με το άρθρο 10 εφόσον είναι σκόπιμο λόγω της φύσης του κινδύνου.

4. Ο εργοδότης πραγματοποιεί τακτικά και όποτε επέρχεται οιαδήποτε μεταβολή στις συνθήκες που ενδέχεται να επηρεάσει την έκθεση των εργαζομένων σε χημικούς παράγοντες, τις αναγκαίες μετρήσεις των χημικών παραγόντων που ενδέχεται να παρουσιάζουν κίνδυνο για την υγεία των εργαζομένων στο χώρο εργασίας, ιδίως σε σχέση με τις οριακές τιμές επαγγελματικής έκθεσης, εκτός εάν ο εργοδότης αποδεικνύει σαφώς με άλλα μέσα, σύμφωνα με την παράγραφο 2, ότι έχει επιτευχθεί κατάλληλη πρόληψη και προστασία.

5. Κατά τη διεκπεραίωση των υποχρεώσεων που θεσπίζονται στο άρθρο 4 ή απορρέουν από αυτό, ο εργοδότης λαμβάνει υπόψη τα αποτελέσματα των διαδικασιών που προβλέπονται στην παράγραφο 4 του παρόντος άρθρου.

Οποσδήποτε, όποτε σημειώνεται υπέρβαση μιας οριακής τιμής επαγγελματικής έκθεσης η οποία ισχύει πραγματικά στο έδαφος κράτους μέλους, ο εργοδότης λαμβάνει αμέσως μέτρα, λαμβάνοντας υπόψη το χαρακτήρα του ορίου αυτού, για να διορθώσει την κατάσταση λαμβάνοντας προληπτικά και προστατευτικά μέτρα.

6. Επί τη βάσει της συνολικής αξιολόγησης και των γενικών αρχών πρόληψης των κινδύνων που προβλέπονται στα άρθρα 4 και 5, ο εργοδότης λαμβάνει τεχνικά ή/και οργανωτικά μέτρα, ανάλογα με το χαρακτήρα της ενέργειας, συμπεριλαμβανομένης της αποθήκευσης και του χειρισμού, για την προστασία των εργαζομένων από τους εγγενείς κινδύνους που προέρχονται από τις φυσικοχημικές ιδιότητες των χημικών παραγόντων. Ειδικότερα λαμβάνει μέτρα, κατά σειρά προτεραιότητας, για:

- α) την πρόληψη της παρουσίας, στο χώρο εργασίας, επικινδύνων συγκεντρώσεων εύφλεκτων ουσιών ή επικινδύνων ποσοτήτων χημικά ασταθών ουσιών ή, στην περίπτωση που το είδος της εργασίας δεν το επιτρέπει
- β) την αποφυγή της παρουσίας πηγών ανάφλεξης που μπορούν να προκαλέσουν πυρκαϊές και εκρήξεις ή της ύπαρξης αντίξων συνθηκών που μπορούν να ενεργοποιήσουν χημικά ασταθείς ουσίες ή μείγματα ουσιών με επιβλαβή φυσικά αποτελέσματα και
- γ) το μετριασμό των αρνητικών επιπτώσεων στην υγεία και την ασφάλεια των εργαζομένων σε περίπτωση πυρκαϊάς ή εκρήξης οφειλόμενης στην ανάφλεξη εύφλεκτων ουσιών ή των επιβλαβών φυσικών αποτελεσμάτων που οφείλονται σε χημικά ασταθείς ουσίες ή μείγματα ουσιών.

Ο εργασιακός εξοπλισμός και τα προστατευτικά συστήματα που παρέχονται από τον εργοδότη για την προστασία των εργαζομένων πρέπει να συμμορφώνονται με τις σχετικές κοινοτικές διατάξεις ως προς το σχεδιασμό, την κατασκευή και την προμήθεια όσον αφορά την υγεία και την ασφάλεια. Τα τεχνικά ή/και οργανωτικά μέτρα που λαμβάνονται από τον εργοδότη πρέπει να λαμβάνουν υπόψη και να συμμορφώνονται με την ταξινόμηση του εξοπλισμού σε κατηγορίες που προβλέπεται στο παράρτημα I της οδηγίας 94/9/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Μαρτίου 1994, σχετικά με την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών για τις συσκευές και τα συστήματα προστασίας που προορίζονται για χρήση σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες⁽¹⁾.

Ο εργοδότης λαμβάνει μέτρα για την εξασφάλιση επαρκούς ελέγχου των εγκαταστάσεων, του εξοπλισμού και των μηχανημάτων ή παρέχει εξοπλισμό αποτροπής των εκρήξεων ή συστήματα εκτόνωσης των εκρηκτικών πιέσεων.

Άρθρο 7

Ρυθμίσεις για την αντιμετώπιση ατυχημάτων, συμβάντων και καταστάσεων έκτακτης ανάγκης

1. Με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων που ορίζει το άρθρο 8 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ, ο εργοδότης, για να προστατευτεί η ασφάλεια και η υγεία των εργαζομένων από ατυχήματα, συμβάν ή κατάσταση έκτακτης ανάγκης η οποία συνδέεται με την παρουσία επιβλαβών χημικών παραγόντων στο χώρο εργασίας, καθορίζει διαδικασίες (σχέδια δράσης) οι οποίες μπορούν να εφαρμοστούν όταν συμβεί ένα τέτοιο γεγονός, προκειμένου να γίνουν οι κατάλληλες ενέργειες. Οι ρυθμίσεις αυτές περιλαμβάνουν σχετικές ασκήσεις ασφάλειας, οι οποίες πρέπει να πραγματοποιούνται τακτικά, και κατάλληλες εγκαταστάσεις πρώτων βοηθειών.

2. Σε περίπτωση κατάστασης που αναφέρεται στην παράγραφο 1, ο εργοδότης λαμβάνει αμέσως μέτρα για να μετριάσει τις επιπτώσεις και για να ενημερώσει σχετικά τους ενδιαφερόμενους εργαζόμενους.

Για την αποκατάσταση της ομαλότητας:

- ο εργοδότης εφαρμόζει τα κατάλληλα μέτρα για την αντιμετώπιση της κατάστασης το συντομότερο δυνατό,
 - μόνον οι εργαζόμενοι που είναι απαραίτητοι για τη διενέργεια των επισκευών και άλλων αναγκαίων εργασιών επιτρέπεται να εργάζονται στην προσβεβλημένη ζώνη.
3. Οι εργαζόμενοι οι οποίοι επιτρέπεται να εργάζονται στην προσβεβλημένη ζώνη εφοδιάζονται με κατάλληλο προστατευτικό μαιτισμό, εξοπλισμό ατομικής προστασίας, ειδικό εξοπλισμό και εγκαταστάσεις ασφαλείας που πρέπει να χρησιμοποιούν ενόσω διαρκεί η κατάσταση αυτή· η κατάσταση αυτή δεν πρέπει να είναι μόνιμη.

⁽¹⁾ ΕΕ L 100 της 19. 4. 1994, σ. 1.

Τα μη προστατευόμενα πρόσωπα δεν επιτρέπεται να παραμένουν στην προσβεβλημένη ζώνη.

4. Με την επιφύλαξη του άρθρου 8 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ, ο εργοδότης λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσει τα συστήματα προειδοποίησης και άλλα συστήματα επικοινωνίας που απαιτούνται για την επίσημανση αυξημένου κινδύνου για την ασφάλεια και την υγεία, προκειμένου να καταστεί δυνατή η δέουσα αντίδραση και να αναληφθούν ενέργειες αντιμετώπισης, παροχής βοήθειας, διαφυγής και διάσωσης, αμέσως μόλις παραστεί ανάγκη.

5. Ο εργοδότης μεριμνά ώστε να είναι διαθέσιμες οι πληροφορίες σχετικά με τα μέτρα για την αντιμετώπιση καταστάσεων έκτακτης ανάγκης στις οποίες υπεισέρχονται επιβλαβείς χημικοί παράγοντες. Οι αρμόδιες εσωτερικές και εξωτερικές υπηρεσίες αντιμετώπισης ατυχημάτων και καταστάσεων έκτακτης ανάγκης έχουν πρόσβαση στις πληροφορίες αυτές. Οι πληροφορίες αυτές περιλαμβάνουν τα ακόλουθα:

- προειδοποιητικό σημείωμα για τους σχετικούς εργασιακούς εγγενείς κινδύνους, τα μέτρα εντοπισμού των εγγενών κινδύνων, τις προφυλάξεις και τις διαδικασίες προκειμένου να μπόρουν οι υπηρεσίες αντιμετώπισης καταστάσεων έκτακτης ανάγκης να ετοιμάσουν τις δικές τους διαδικασίες αντιμετώπισης και τα δικά τους προληπτικά μέτρα και
- τυχόν διαθέσιμες πληροφορίες σχετικά με συγκεκριμένους εγγενείς κινδύνους που προκύπτουν ή ενδέχεται να προκύπτουν κατά τη στιγμή ατυχήματος ή κατάστασης έκτακτης ανάγκης, συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών σχετικά με τις διαδικασίες που καταρτίζονται δυνάμει του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 8

Ενημέρωση των εργαζομένων

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 10 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ, ο εργοδότης διασφαλίζει ότι στους εργαζομένους ή/και τους εκπροσώπους τους παρέχονται:

- τα δεδομένα που λαμβάνονται σύμφωνα με το άρθρο 4 της παρούσας οδηγίας και περαιτέρω πληροφορίες για κάθε σημαντική μεταβολή στο χώρο εργασίας που οδηγεί σε αλλαγή των δεδομένων αυτών,
- πληροφορίες σχετικά με τους επιβλαβείς χημικούς παράγοντες, όπως η ταυτότητα αυτών των παραγόντων, οι κίνδυνοι για την ασφάλεια και την υγεία, οι σχετικές οριακές τιμές επαγγελματικής έκθεσης και άλλες νομοθετικές διατάξεις,
- πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες προφυλάξεις και τα μέτρα που πρέπει να λαμβάνουν ώστε να προστατεύουν τον εαυτό τους και τους άλλους εργαζομένους στο χώρο εργασίας,
- πρόσβαση σε οιοδήποτε δελτίο στοιχείων ασφαλείας που χορηγείται από τον προμηθευτή σύμφωνα με το άρθρο 10 της οδηγίας 88/379/ΕΟΚ και το άρθρο 27 της οδηγίας 92/32/ΕΟΚ⁽¹⁾,

και ότι οι πληροφορίες:

⁽¹⁾ ΕΕ L 154 της 5. 6. 1992, σ. 1.

— παρέχονται κατά τρόπο ανάλογο προς το αποτέλεσμα της αξιολόγησης του κινδύνου που γίνεται σύμφωνα με το άρθρο 4 της παρούσας οδηγίας. Ο τρόπος αυτός μπορεί να ποικίλλει από προφορική κοινοποίηση έως ατομική οδηγία και εκπαίδευση μαζί με έγγραφη ενημέρωση, αναλόγως της φύσεως και του βαθμού του κινδύνου που προκύπτει από την αξιολόγηση δυνάμει του εν λόγω άρθρου,

— ενημερώνονται προκειμένου να λαμβάνονται υπόψη οι αλλαγές των συνθηκών.

2. Όταν τα δοχεία και οι σωληνώσεις για επιβλαβείς χημικούς παράγοντες που χρησιμοποιούνται κατά την εργασία δεν διαθέτουν σήμανση σύμφωνη με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία περί επίσημανσης των χημικών παραγόντων και περί ενδείξεων ασφαλείας στο χώρο εργασίας, ο εργοδότης, με την επιφύλαξη των παρεκκλίσεων που προβλέπονται στην προαναφερόμενη νομοθεσία, διασφαλίζει ότι είναι δυνατή η σαφής αναγνώριση των περιεχομένων των δοχείων και των σωληνώσεων, όπως και η φύση των εν λόγω περιεχομένων και οι τυχόν συναφείς εγγενείς κίνδυνοι.

3. Τα κράτη μέλη δύνανται να λάβουν τα απαραίτητα μέτρα ώστε να διασφαλίσουν ότι οι εργοδότες δύνανται, κατόπιν αιτήσεως, να λάβουν, κατά προτίμηση από τον παραγωγό ή τον προμηθευτή, όλες τις πληροφορίες για τους επιβλαβείς χημικούς παράγοντες που είναι απαραίτητες για την εφαρμογή του άρθρου 4 παράγραφος 1 της παρούσας οδηγίας, στο βαθμό που οι οδηγίες 67/548/ΕΟΚ και 80/379/ΕΟΚ δεν προβλέπουν υποχρέωση παροχής πληροφοριών.

ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ

ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 9

Απαγορεύσεις

1. Για την πρόληψη της έκθεσης των εργαζομένων σε κινδύνους για την υγεία τους από ορισμένους χημικούς παράγοντες ή/και ορισμένες δραστηριότητες όπου υπεισέρχονται χημικοί παράγοντες, η παραγωγή, η παρασκευή ή η χρήση κατά την εργασία των χημικών παραγόντων και των δραστηριοτήτων που προβλέπονται στο παράρτημα ΙΙΙ απαγορεύονται στο βαθμό που ορίζεται στο εν λόγω παράρτημα.

2. Τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέπουν παρεκκλίσεις από τις απαιτήσεις της παραγράφου 1 στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- αποκλειστικά για σκοπούς επιστημονικής έρευνας και δοκιμών, συμπεριλαμβανομένης της ανάλυσης,
- για δραστηριότητες που αποσκοπούν στην εξάλειψη των χημικών παραγόντων που υπάρχουν υπό μορφή υποπροϊόντων ή απορριμμάτων,
- για την παραγωγή των χημικών παραγόντων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 προκειμένου να χρησιμοποιηθούν ως ενδιάμεσες ουσίες, και για τη χρήση αυτή.

Η έκθεση των εργαζομένων στους χημικούς παράγοντες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 πρέπει να προλαμβάνεται, ιδίως με την υποχρέωση να πραγματοποιούνται, τόσο η παραγωγή όσο και η σε όσο το δυνατόν προωμότερο στάδιο χρήση αυτών των χημικών παραγόντων ως ενδιάμεσων, σε ένα μόνον κλειστό σύστημα, από το οποίο οι προαναφερόμενοι χημικοί παράγοντες μπορούν να αφαιρούνται μόνο στο μέτρο που είναι απαραίτητο για την παρακολούθηση της διεργασίας ή για τη συντήρηση του συστήματος.

Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν συστήματα ατομικών αδειών.

3. Όταν επιτρέπονται παρεκκλίσεις δυνάμει της παραγράφου 2, η αρμόδια αρχή ζητά από τον εργοδότη να υποβάλλει τις ακόλουθες πληροφορίες:

- το λόγο της αίτησης για παρέκκλιση,
- την ποσότητα του χημικού παράγοντα που θα χρησιμοποιείται ετησίως,
- τις σχετικές δραστηριότητες ή/και αντιδράσεις ή διαδικασίες,
- τον αριθμό των εργαζομένων τους οποίους ενδέχεται να αφορά η δραστηριότητα,
- τις προβλεπόμενες προφυλάξεις για την προστασία της ασφάλειας και της υγείας των ενδιαφερόμενων εργαζομένων,
- τα τεχνικά και οργανωτικά μέτρα που λαμβάνονται για την πρόληψη της έκθεσης των εργαζομένων.

4. Το Συμβούλιο, με τη διαδικασία του άρθρου 118 Α της συνθήκης, μπορεί να τροποποιεί τον κατάλογο των απαγορεύσεων που μνημονεύεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, προκειμένου να συμπεριλάβει και άλλους χημικούς παράγοντες ή εργασιακές δραστηριότητες.

Άρθρο 10

Επίβλεψη της υγείας

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 14 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ, τα κράτη μέλη εισάγουν ρυθμίσεις για την ενδεδειγμένη επίβλεψη της υγείας των εργαζομένων, των οποίων η υγεία διατρέχει κίνδυνο βάσει των αποτελεσμάτων της αξιολόγησης που προβλέπεται στο άρθρο 4 της παρούσας οδηγίας. Οι ρυθμίσεις αυτές συμπεριλαμβάνονται των απαιτήσεων τήρησης φακέλων υγείας και έκθεσης καθώς και διαθεσιμότητας των φακέλων αυτών εισάγονται σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία ή/και πρακτική.

Η επίβλεψη της υγείας, τα αποτελέσματα της οποίας πρέπει να συνεκτιμώνται κατά την εφαρμογή προληπτικών μέτρων στους συγκεκριμένους χώρους εργασίας, ενδείκνυται όταν:

- η έκθεση του εργαζομένου σε επιβλαβή χημικό παράγοντα είναι τέτοια, ώστε μια διαγνώσιμη ασθένεια ή δυσμενής επίπτωση επί της υγείας μπορεί να συνδεθεί με την έκθεση αυτή και

— υπό τις συγκεκριμένες συνθήκες εργασίας του εργαζομένου, υπάρχει πιθανότητα να επέλθει η εν λόγω ασθένεια ή επίπτωση και

— η τεχνική έρευνας παρουσιάζει μικρό κίνδυνο για τους εργαζομένους.

Επιπλέον, πρέπει να υπάρχουν έγκυρες τεχνικές ανίχνευσης της ασθένειας ή της επίπτωσης.

Όταν έχει καθοριστεί δεσμευτική βιολογική οριακή τιμή, όπως προβλέπεται στο παράρτημα ΙΙ, η επίβλεψη της υγείας είναι υποχρεωτική απαίτηση για την εργασία με το συγκεκριμένο παράγοντα, σύμφωνα με τις διαδικασίες του παραρτήματος αυτού. Οι εργαζόμενοι ενημερώνονται σχετικά με την απαίτηση αυτή πριν τους ανατεθεί η εργασία που συνεπάγεται κίνδυνο έκθεσης στον αναφερόμενο επιβλαβή χημικό παράγοντα.

2. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν ρυθμίσεις προκειμένου να διασφαλίσουν ότι, για κάθε εργαζόμενο ο οποίος υποβάλλεται σε επίβλεψη της υγείας σύμφωνα με τις απαιτήσεις της παραγράφου 1, τηρούνται ατομικοί φάκελοι υγείας και έκθεσης, οι οποίοι και ενημερώνονται.

3. Οι φάκελοι υγείας και έκθεσης περιλαμβάνουν σύνοψη των αποτελεσμάτων της διενεργούμενης επίβλεψης της υγείας καθώς και των τυχόν δεδομένων παρακολούθησης που είναι αντιπροσωπευτικά της έκθεσης του συγκεκριμένου ατόμου. Η βιολογική παρακολούθηση και οι συναφείς απαιτήσεις δύναται να αποτελούν μέρος της επίβλεψης της υγείας.

Οι φάκελοι υγείας και έκθεσης τηρούνται υπό κατάλληλη μορφή, η οποία επιτρέπει τη μεταγενέστερη αναδρομή σε αυτούς, λαμβάνοντας υπόψη τον τυχόν απόρρητο χαρακτήρα τους.

Αντίγραφα των ενδεδειγμένων φακέλων παρέχονται στην αρμόδια αρχή κατόπιν σχετικής αιτήσεως. Κάθε εργαζόμενος, κατόπιν σχετικής αιτήσεως, έχει πρόσβαση στον φάκελο υγείας και έκθεσης που τον αφορά προσωπικά.

Σε περίπτωση κατά την οποία μια επιχείρηση παύει τις δραστηριότητές της, οι φάκελοι υγείας και έκθεσης διατίθενται στην αρμόδια αρχή.

4. Όταν, ως αποτέλεσμα της επίβλεψης της υγείας:

— διαπιστώνεται ότι ένας εργαζόμενος πάσχει από διαγνώσιμη ασθένεια ή δυσμενή επίπτωση για την υγεία του που θεωρούνται, από γιατρό ή ειδικό του τομέα της επαγγελματικής υγείας, ότι οφείλονται στην έκθεση σε επιβλαβή χημικό παράγοντα, στον τόπο εργασίας, ή

— διαπιστώνεται υπέρβαση δεσμευτικής βιολογικής οριακής τιμής,

ο εργαζόμενος ενημερώνεται για το αποτέλεσμα που τον αφορά προσωπικά· του παρέχονται ιδίως πληροφορίες και

συμβουλές σχετικά με τυχόν επίβλεψη της υγείας στην οποία θα πρέπει να υποβληθεί μετά την έκθεση και

ο εργοδότης:

- αναθεωρεί την αξιολόγηση του κινδύνου που έχει γίνει σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1,
- αναθεωρεί τα μέτρα που έχουν ληφθεί για την εξάλειψη ή τη μείωση των κινδύνων σύμφωνα με τα άρθρα 5 και 6,
- λαμβάνει υπόψη τη συμβουλή του ειδικού στον τομέα της επαγγελματικής υγείας ή οποιουδήποτε άλλου ατόμου με τις ενδεδειγμένες γνώσεις ή της αρμόδιας αρχής, προκειμένου να εφαρμόσει τα μέτρα τα οποία απαιτούνται για την εξάλειψη ή τη μείωση του κινδύνου σύμφωνα με το άρθρο 6, συμπεριλαμβανομένης της δυνατότητας ανάθεσης στον εργαζόμενο εναλλακτικής εργασίας στην οποία δεν υπάρχει κίνδυνος περαιτέρω έκθεσης και
- μεριμνά για τη συνεχή επίβλεψη της υγείας και λαμβάνει μέτρα για την επανεξέταση της κατάστασης της υγείας κάθε άλλου εργαζομένου ο οποίος έχει υποστεί παρόμοια έκθεση. Στις περιπτώσεις αυτές, ο αρμόδιος γιατρός ή ειδικός στον τομέα της επαγγελματικής υγείας ή η αρμόδια αρχή μπορεί να προτείνει την ιατρική εξέταση των εκτεθειμένων ατόμων.

Άρθρο 11

Διαβουλεύσεις και συμμετοχή των εργαζομένων

Οι διαβουλεύσεις και η συμμετοχή των εργαζομένων ή/και των εκπροσώπων τους πραγματοποιούνται σύμφωνα με το άρθρο 11 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ όσον αφορά τα θέματα που καλύπτονται από την παρούσα οδηγία, συμπεριλαμβανομένων των παραρτημάτων της.

Άρθρο 12

Προσαρμογή των παραρτημάτων, εκπόνηση και θέσπιση τεχνικών οδηγιών

1. Προσαρμογές αυστηρά τεχνικής φύσης στα παραρτήματα κατόπιν:

- της έκδοσης οδηγιών στον τομέα της τεχνικής εναρμόνισης και τυποποίησης όσον αφορά τους χημικούς παράγοντες, ή/και
- της τεχνικής προόδου, των αλλαγών στα διεθνή πρότυπα ή προδιαγραφές και των νέων γνώσεων όσον αφορά τους χημικούς παράγοντες,

θεσπίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 17 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ.

2. Η Επιτροπή καταρτίζει πρακτικές κατευθυντήριες γραμμές μη δεσμευτικού χαρακτήρα. Οι κατευθυντήριες αυτές γραμμές αφορούν τα ζητήματα που αναφέρονται στα άρθρα 3, 4, 5 και 6 και το παράρτημα II σημείο 1.

Η Επιτροπή λαμβάνει προηγουμένως τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής για την ασφάλεια, την υγιεινή και την προστασία της υγείας στον τόπο εργασίας σύμφωνα με την απόφαση 74/325/ΕΟΚ.

Στα πλαίσια της εφαρμογής της παρούσας οδηγίας, τα κράτη μέλη λαμβάνουν όσο το δυνατόν υπόψη τις εν λόγω κατευθυντήριες γραμμές κατά τη χάραξη των εθνικών πολιτικών τους για την προστασία της υγείας και της ασφάλειας των εργαζομένων.

Άρθρο 13

Κατάργηση και τροποποίηση προηγούμενων οδηγιών

1. Οι οδηγίες 80/1107/ΕΟΚ, 82/605/ΕΟΚ και 88/364/ΕΟΚ καταργούνται από την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 14 παράγραφος 1.

2. Η οδηγία 83/477/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Σεπτεμβρίου 1983, για την προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που οφείλονται στην έκθεσή τους στον αμίαντο κατά τη διάρκεια της εργασίας (δεύτερη ειδική οδηγία του Συμβουλίου κατά την έννοια του άρθρου 8 της οδηγίας 80/1107/ΕΟΚ)⁽¹⁾ τροποποιείται ως εξής:

- α) στην πρώτη φράση του άρθρου 1 παράγραφος 1, διαγράφονται οι ακόλουθες λέξεις: «η οποία αποτελεί τη δεύτερη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 8 της οδηγίας 80/1107/ΕΟΚ»·
- β) στο άρθρο 9, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Οι τροποποιήσεις που είναι αναγκαίες για την προσαρμογή των παραρτημάτων της παρούσας οδηγίας στην τεχνική πρόοδο εγκρίνονται με τη διαδικασία του άρθρου 17 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Ιουνίου 1989, σχετικά με την εφαρμογή μέτρων για την προώθηση της βελτίωσης της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων κατά την εργασία(*)».

(*) ΕΕ L 183 της 29. 6. 1989, σ. 1.»·

- γ) στο δεύτερο εδάφιο του άρθρου 15 παράγραφος 1, οι λέξεις «σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 10 της οδηγίας 80/1107/ΕΟΚ» αντικαθίστανται από τις λέξεις «σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 17 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ».

3. Η οδηγία 86/188/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Μαΐου 1986, σχετικά με την προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που διατρέχουν λόγω της έκθεσής τους στο θόρυβο κατά την εργασία⁽²⁾ τροποποιείται ως εξής:

- α) στο άρθρο 1 παράγραφος 1, οι λέξεις «που είναι η τρίτη ειδική οδηγία κατά την έννοια της οδηγίας 80/1107/ΕΟΚ» διαγράφονται.
- β) στο άρθρο 12 παράγραφος 2, το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

(¹) ΕΕ L 263 της 24. 9. 1983 σ. 25· οδηγία όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 91/382/ΕΟΚ (ΕΕ L 206 της 29. 7. 1991, σ. 16).

(²) ΕΕ L 137 της 24. 5. 1986, σ. 28.

«Τα παραρτήματα I και II προσαρμόζονται στην τεχνική πρόοδο με τη διαδικασία του άρθρου 17 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Ιουνίου 1989, σχετικά με την εφαρμογή μέτρων για την προώθηση της βελτίωσης της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων κατά την εργασία (*).

(*) ΕΕ L 183 της 29. 6. 1989, σ. 1.»

4. Κάθε άλλη παραπομπή της οδηγίας 83/477/ΕΟΚ, και της οδηγίας 86/188/ΕΟΚ στην οδηγία 80/1107/ΕΟΚ, είναι άνευ αντικειμένου από την ημερομηνία κατάρτησης της εν λόγω οδηγίας.

5. Οι οδηγίες 91/322/ΕΟΚ και 96/94/ΕΚ συνεχίζουν να ισχύουν.

ΤΜΗΜΑ IV

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 14

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο στις ... (*). Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομερείς διατάξεις για την αναφορά αυτή εκδίδονται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες έχουν ήδη θεσπίσει ή θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 15

Ανά πενταετία, τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή σχετικά με την πρακτική εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, αναφέροντας τις απόψεις των εργοδοτών και των εργαζομένων.

Η Επιτροπή ενημερώνει σχετικά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή.

Άρθρο 16

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα μετά τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 17

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

...

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

(*). Τρία έτη μετά τη δημοσίευση της παρούσας οδηγίας στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΔΕΣΜΕΥΤΙΚΩΝ ΟΡΙΑΚΩΝ ΤΙΜΩΝ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗΣ ΕΚΘΕΣΗΣ

Όνομασία του παράγοντα	Αριθ. EINECS ⁽¹⁾	Αριθ. CAS ⁽²⁾	Οριακή τιμή επαγγελματικής έκθεσης 8 ωρών ⁽³⁾		Οριακή τιμή βραχυπρόθεσμης επαγγελματικής έκθεσης ⁽⁴⁾	
			mg/m ³ ⁽⁵⁾	ppm ⁽⁶⁾	mg/m ³	ppm
Ανόργανος μόλυβδος και οι ενώσεις του			0,15			

⁽¹⁾ EINECS: ευρωπαϊκός κατάλογος των χημικών ουσιών που κυκλοφορούν στο εμπόριο.

⁽²⁾ CAS: Chemical Abstracts Service.

⁽³⁾ Μετράται ή υπολογίζεται σε σχέση με περίοδο αναφοράς 8 ωρών, μέση χρονικά σταθμισμένη τιμή.

⁽⁴⁾ Οριακή τιμή πάνω από την οποία δεν πρέπει να υπάρχει έκθεση και η οποία έχει σχέση με περίοδο 15 λεπτών, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά.

⁽⁵⁾ mg/m³ = χιλιοστόγραμμα ανά κυβικό μέτρο αέρα σε 20°C και 101,3 kPa.

⁽⁶⁾ ppm = μέρη ανά εκατομμύριο κατ όγκο στον αέρα (ml/m³).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΔΕΣΜΕΥΤΙΚΕΣ ΒΙΟΛΟΓΙΚΕΣ ΟΡΙΑΚΕΣ ΤΙΜΕΣ ΚΑΙ ΜΕΤΡΑ ΕΠΙΒΛΕΨΗΣ ΤΗΣ ΥΓΕΙΑΣ

1. Μόλυβδος και οι ιονικές του ενώσεις
 - 1.1. Η βιολογική παρακολούθηση περιλαμβάνει τη μέτρηση της συγκέντρωσης του μολύβδου στο αίμα (PbB) με τη χρησιμοποίηση φασματοσκοπίας απορρόφησης ή μεθόδου με ισοδύναμα αποτελέσματα. Η δεσμευτική βιολογική οριακή τιμή είναι:
70 $\mu\text{g Pb}/100 \text{ ml}$ αίματος.
 - 1.2. Διενεργείται επίβλεψη της υγείας εφόσον:
 - η έκθεση, υπολογιζόμενη ως σταθμισμένος μέσος όρος της συγκέντρωσης μολύβδου στον αέρα επί 40 ώρες ανά εβδομάδα, υπερβαίνει τα 0,075 mg/m^3 , ή
 - μετριέται σε συγκεκριμένους εργαζομένους στάθμη μολύβδου στο αίμα άνω των 40 μgPb ανά 100 ml.
 - 1.3. Πρακτικές κατευθυντήριες γραμμές για τη βιολογική παρακολούθηση και την επίβλεψη της υγείας καταρτίζονται σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 2 και περιλαμβάνουν συστάσεις για βιολογικούς δείκτες (π.χ. ALAU, ZPP, ALAD) και στρατηγικές βιολογικής παρακολούθησης.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΕΙΣ

Η παραγωγή, η παρασκευή ή η χρήση κατά την εργασία των χημικών παραγόντων και οι δραστηριότητες όπου υπεισέρχονται χημικοί παράγοντες που μνημονεύονται παρακάτω απαγορεύονται. Η απαγόρευση δεν ισχύει αν ο χημικός παράγοντας περιέχεται σε άλλο χημικό παράγοντα, ή ως συστατικό καταλοίπου, εφόσον η εκεί συγκέντρωση δεν υπερβαίνει το καθοριζόμενο όριο.

α) Χημικοί παράγοντες

Αριθ. EINECS ⁽¹⁾	Αριθ. CAS ⁽²⁾	Ονομασία του παράγοντα	Όριο συγκέντρωσης για εξαίρεση
202-080-4	91-59-8	2-ναφθυλαμίνη και τα άλατά της	0,1 % κ.β.
201-177-1	92-67-1	4-αμινοδιφαινύλιο και τα άλατά του	0,1 % κ.β.
202-199-1	92-87-5	Βενζιδίνη και τα άλατά της	0,1 % κ.β.
202-204-7	92-93-3	4-νιτροδιφαινύλιο	0,1 % κ.β.

⁽¹⁾ EINECS: ευρωπαϊκός κατάλογος των χημικών ουσιών που κυκλοφορούν στο εμπόριο.

⁽²⁾ CAS: Chemical Abstracts Service.

β) Εργασιακές δραστηριότητες

Καμία.

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

I. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

1. Η Επιτροπή υπέβαλε στις 17 Μαΐου 1993 στο Συμβούλιο την προαναφερόμενη πρόταση οδηγίας, που έχει ως βάση το άρθρο 118 Α της συνθήκης ΕΚ.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή εξέδωσαν τις γνώμες τους στις 20 Απριλίου 1994 και 24 Νοεμβρίου 1993, αντίστοιχα.

Μετά την έκδοση των γνώμων, η Επιτροπή υπέβαλε τροποποιημένη πρόταση στις 9 Ιουνίου 1994.

2. Το Συμβούλιο καθόρισε την κοινή του γνώμη στις 7 Οκτωβρίου 1997 δυνάμει του άρθρου 189 Γ της συνθήκης.

II. ΣΤΟΧΟΣ

Σκοπός του σχεδίου οδηγίας, που αποτελεί ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ⁽¹⁾, είναι να συμπληρώσει την οδηγία αυτή, θεσπίζοντας ελάχιστες προδιαγραφές προστασίας των εργαζομένων από την έκθεση σε ένα ευρύ φάσμα επιβλαβών χημικών παραγόντων που βρίσκονται στους σημερινούς χώρους εργασίας. Η πρόταση, σύμφωνα και με τη νομική της βάση, είναι συνταγμένη ως πλαίσιο με γενικές αρχές που καλύπτουν όλους τους χημικούς παράγοντες, καθότι η Επιτροπή θεωρεί ότι αυτή είναι η πλέον αποτελεσματική προσέγγιση, η παροχή δηλαδή ενός γενικού πλαισίου ώστε να αποφευχθεί η ανάγκη έκδοσης μεγάλου αριθμού ειδικών κοινοτικών διατάξεων.

Για το σκοπό αυτόν, η οδηγία:

- καθορίζει μηχανισμούς για τη θέσπιση σε κοινοτικό επίπεδο ορίων έκθεσης με τη μορφή, αφενός, ενδεικτικών και υποχρεωτικών οριακών τιμών επαγγελματικής έκθεσης (συγκέντρωση ενός χημικού παράγοντα στον αέρα που αναπνέει ένας εργαζόμενος επί μια συγκεκριμένη χρονική περίοδο) και, αφετέρου, υποχρεωτικών βιολογικών οριακών τιμών (συγκέντρωση του εν λόγω παράγοντα στο ανθρώπινο σώμα),
- επιβάλλει καθήκοντα στους εργοδότες όσον αφορά την αξιολόγηση των κινδύνων που προέρχονται από επιβλαβείς χημικούς παράγοντες, την πρόληψη των εν λόγω κινδύνων, ρυθμίσεις για την αντιμετώπιση των ατυχημάτων, συμβάντων και καταστάσεων έκτακτης ανάγκης, ενημέρωση των εργαζομένων και
- απαγορεύει, με περιορισμένο αριθμό παρεκκλίσεων, τη χρήση ορισμένων χημικών παραγόντων.

III. ΑΝΑΛΥΣΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΗΣ ΘΕΣΗΣ

1. Γενικές παρατηρήσεις

Λόγω σημαντικών αποκλίσεων στις θέσεις των αντιπροσωπειών, οι εργασίες για την τροποποιημένη πρόταση διακόπησαν προσωρινά το 1994 και επαναλήφθηκαν μόλις τον Οκτώβριο του 1996 με βάση συμβιβαστικό κείμενο που υπέβαλε η ιρλανδική προεδρεία. Τέσσερις βασικά σκέψεις υπαγόρευσαν τη διατύπωση του αναθεωρημένου εκείνου κειμένου, επί του οποίου βασίζεται η κοινή θέση:

- η αποσαφήνιση του πεδίου εφαρμογής της οδηγίας, με την προσθήκη ενός ορισμού του «επιβλαβούς χημικού παράγοντα»,

(¹) Οδηγία 89/391/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Ιουνίου 1989, σχετικά με την εφαρμογή μέτρων για την προώθηση της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων κατά την εργασία.

- η θέσπιση σαφών διακρίσεων, ιδίως μεταξύ των παραγόντων που πρέπει να ληφθούν υπόψη κατά την αξιολόγηση των κινδύνων, της τεκμηρίωσης των αποτελεσμάτων της αξιολόγησης των κινδύνων, και των διαφόρων προληπτικών μέτρων και μέτρων προστασίας που πρέπει να λαμβάνονται για να ελαχιστοποιηθούν οι κίνδυνοι,
- η διαγραφή των διατάξεων που περιέχονται ήδη στην οδηγία 89/391/ΕΟΚ (εφεξής: «οδηγία-πλαίσιο»)⁽¹⁾,
- η αποφυγή των υπερβολικών λεπτομερειών, σαν αυτές που περιελάμβανε το αρχικό κείμενο του παραρτήματος.

Επιπλέον, έχει τονιστεί η σημασία των ουσιωδών διατάξεων που αφορούν τη θέσπιση οριακών τιμών επαγγελματικής έκθεσης και βιολογικών οριακών τιμών, με την τοποθέτησή τους στην αρχή του κειμένου (άρθρο 3).

Η ανάγκη αποσαφήνισης του κειμένου οδήγησε σε αλλαγή της αρίθμησης πολλών άρθρων: επισυνάπτεται πίνακας αντιστοιχίας μεταξύ των άρθρων της κοινής θέσης και αυτών της αρχικής και της τροποποιημένης πρότασης. Πρέπει εξάλλου να σημειωθεί ότι ορισμένα βασικά σημεία που περιέχονταν προηγουμένως στο παράρτημα έχουν ενσωματωθεί στο κείμενο των άρθρων.

Η διάρθρωση που προέκυψε έχει ως εξής:

Τμήμα I: Γενικές διατάξεις (άρθρα 1 έως 3)

Περιλαμβάνουν τους στόχους και το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας, ορισμούς και το μηχανισμό καθορισμού των οριακών τιμών.

Τμήμα II: Υποχρεώσεις των εργοδοτών (άρθρα 4 έως 8)

Καλύπτουν τον προσδιορισμό και την αξιολόγηση των κινδύνων που προκύπτουν από επιβλαβείς χημικούς παράγοντες, γενικές αρχές για την πρόληψη κινδύνων του είδους αυτού, ειδικά προστατευτικά και προληπτικά μέτρα, ρυθμίσεις για την αντιμετώπιση ατυχημάτων, συμβάντων και καταστάσεων έκτακτης ανάγκης και ενημέρωση των εργαζομένων.

Τμήμα III: Διάφορες διατάξεις (άρθρα 9 έως 13)

Καλύπτουν τους απαγορευμένους χημικούς παράγοντες, την παρακολούθηση της υγείας, διαβουλεύσεις με τους εργαζομένους, και λεπτομερείς διατάξεις σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας.

Τμήμα IV: Τελικές διατάξεις (άρθρα 14 έως 17)

Παραρτήματα

Οριακές τιμές για το μόλυβδο (παραρτήματα I και II), και απαγορευμένοι χημικοί παράγοντες (πάρτημα III).

2. Ανάλυση των άρθρων

— Άρθρο 1 (πεδίο εφαρμογής)

Το κείμενο του άρθρου 1 αντιστοιχεί σε μεγάλο βαθμό στο κείμενο της τροποποιημένης πρότασης της Επιτροπής.

Ωστόσο, έχει διαγραφεί η παλαιά πέμπτη παράγραφος εφόσον ούτως ή άλλως αποτελεί ευθύνη των κρατών μελών να μεριμνούν για την τήρηση των νομοθετικών διατάξεων που απορρέουν από τις κοινοτικές οδηγίες.

Η νέα παράγραφος 5 καθιστά σαφές ότι η οδηγία εφαρμόζεται κατ' αρχήν και στον τομέα των μεταφορών.

⁽¹⁾ Σημειωτέον ιδίως ότι οι διατάξεις σχετικά με την ανάγκη ικανού και εκπαιδευμένου προσωπικού μνημονεύονται στα άρθρα 6 και 8 της οδηγίας πλαίσιο.

— Άρθρο 2 (ορισμοί)

Οι ορισμοί αντιστοιχούν σε μεγάλο βαθμό με αυτούς της τροποποιημένης πρότασης. Κρίθηκε ωστόσο αναγκαίο να περιληφθεί νέος ορισμός του «επιβλαβούς χημικού παράγοντα» [βλέπε άρθρο 2 στοιχείο β)] προκειμένου να αποσαφηνιστεί το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας, κάνοντας τη διάκριση μεταξύ των χημικών παραγόντων που είναι αυτοί καθ' εαυτούς επιβλαβείς ή που παρουσιάζονται σε επικίνδυνη μορφή (λ.χ. ατμός υπό πίεση) από άλλους αβλαβείς παράγοντες.

Στο άρθρο 2 στοιχείο δ) προτιμήθηκε η χρησιμοποίηση του όρου «οριακή τιμή επαγγελματικής έκθεσης» από τον όρο «επίπεδο επαγγελματικής έκθεσης», ο οποίος αντιστοιχεί κατ' ουσίαν στην προταθείσα από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τροπολογία αριθ. 3. Δεν κρίθηκε αναγκαίο να περιληφθεί η φράση «στην παρούσα οδηγία».

Οι ορισμοί που περιέχονται στα στοιχεία ζ) και η) της αρχικής πρότασης διαγράφονται εφόσον οι όροι που ορίζουν δεν χρησιμοποιούνται στο κείμενο της κοινής θέσης.

— Άρθρο 3 (παλαιό άρθρο 8) (οριακές τιμές)

Το κεντρικής σημασίας αυτό άρθρο καθορίζει τις διαδικασίες για τον προσδιορισμό της οριακής τιμής επαγγελματικής έκθεσης και των βιολογικών οριακών τιμών.

Στο μεγαλύτερο μέρος, το κείμενο του άρθρου 3 ακολουθεί το κείμενο του άρθρου 8 της τροποποιημένης πρότασης και τηρεί επομένως το πνεύμα της τροπολογίας αριθ. 23 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Υιοθετήθηκε επίσης και η τροπολογία αριθ. 22, με αλλαγή μόνο της ορολογίας. Στη νέα παράγραφο 1 καθίσταται σαφές ότι πρέπει να πραγματοποιηθεί ανεξάρτητη αξιολόγηση των τελευταίων επιστημονικών δεδομένων.

Οι όροι «ενδεικτικές» και «δεσμευτικές» έχουν εισαχθεί προκειμένου να αποδώσουν ακριβέστερα τις έννοιες «τιμές προσανατολισμού» και «οριακές τιμές».

Η νέα παράγραφος 7 αντιστοιχεί, όσον αφορά τις δεσμευτικές βιολογικές οριακές τιμές, στην παράγραφο 5 σχετικά με τις δεσμευτικές οριακές τιμές επαγγελματικής έκθεσης.

Η τελική πρόταση της παραγράφου 4 της τροπολογίας αριθ. 23 δεν υιοθετήθηκε από το Συμβούλιο, καθώς θα έχει ως τελικό αποτέλεσμα, έστω και ετεροχρονισμένα, το μετασχηματισμό των ενδεικτικών σε υποχρεωτικές οριακές τιμές. Επίσης, λαμβάνοντας υπόψη την πιθανή χρονική κλίμακα έκδοσης των κοινοτικών ενδεικτικών οριακών τιμών έκθεσης, κρίθηκε πρόωρο να προβλεφθεί η πενταετής επισκόπηση που αναφέρεται στην παράγραφο 4 στοιχείο α) της τροπολογίας αριθ. 23.

Το νέο άρθρο 3 παράγραφος 9 προβλέπει τυποποιημένες μεθόδους μέτρησης που θα αναπτυχθούν σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 2· οι διαδικασίες που προβλέπονται στο παράρτημα, σημείο 12 της τροποποιημένης πρότασης (τροπολογία αριθ. 38 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου) δεν υιοθετήθηκαν, καθώς κρίθηκαν υπέρ το δέον λεπτομερείς ώστε να περιληφθούν στο κείμενο της οδηγίας.

— Άρθρο 4 (αξιολόγηση του κινδύνου)

— παράγραφος 1

Το άρθρο 4 παράγραφος 1, περιλαμβάνει διατάξεις σχετικά με την αξιολόγηση του κινδύνου που προηγουμένως περιέχονταν στο άρθρο 3 παράγραφος 2 και στο άρθρο 6 παράγραφος 2 δεύτερη πρόταση.

Η τροπολογία αριθ. 9 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου λαμβάνεται υπόψη στο πρώτο, δεύτερο και τέταρτο εδάφιο, η δε τροπολογία αριθ. 10 έχει ληφθεί υπόψη στο έκτο εδάφιο.

— παράγραφος 2

Η παράγραφος αυτή, η οποία αφορά την τεκμηρίωση της αξιολόγησης του κινδύνου, αντανάκλα, στην αναθεωρημένη της διατύπωση, την τροπολογία αριθ. 8 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

— παράγραφος 4

Η παράγραφος αυτή περιλαμβάνει το παλαιό σημείο 3.4 του παραρτήματος, είναι όμως ευρύτερη στη διατύπωσή της. Είναι επίσης ευρύτερη και από το κείμενο που περιέχεται στην τροπολογία αριθ. 29 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου κατά το ότι καλύπτει όλους τους επιβλαβείς χημικούς παράγοντες· η αναφορά στον κίνδυνο που προκύπτει από το συνδυασμό διαφόρων παραγόντων βασίζεται στο τμήμα της τροπολογίας αριθ. 9 το οποίο δεν καλύπτεται από το κείμενο του άρθρου 4 παράγραφος 1.

— παράγραφος 5

Η παράγραφος αυτή, η οποία αναφέρεται σε νέες εργασιακές δραστηριότητες στις οποίες υπεισέρχονται επιβλαβείς χημικοί παράγοντες, καλύπτει το ίδιο θέμα με την παλαιά παράγραφο 1 του άρθρου 11, η οποία έχει διαγραφεί. Η αρχική παράγραφος 2 του άρθρου 11 έχει επίσης διαγραφεί δεδομένου ότι οι υφιστάμενες δραστηριότητες στις οποίες υπεισέρχονται χημικοί παράγοντες εμπίπτουν αυτομάτως στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας.

— παράγραφος 6

Η νέα αυτή παράγραφος προβλέπει την κατάρτιση πρακτικών οδηγιών για την αξιολόγηση του κινδύνου, σύμφωνα με την παράγραφο 2 του άρθρου 12.

— Άρθρο 5 (πρόληψη των κινδύνων)

— παράγραφος 1

Η παράγραφος αυτή, η οποία καθορίζει τις βασικές υποχρεώσεις του εργοδότη σχετικά με την υγεία και ασφάλεια, προβλέπει μια βασική παραπομπή στην οδηγία-πλαίσιο (89/391/ΕΟΚ). Κατά τον τρόπο αυτόν, ακολουθεί στενά την τροπολογία αριθ. 4 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

— παράγραφος 2

Η παράγραφος αυτή περιλαμβάνει τα μέτρα που πρέπει να λαμβάνονται προκειμένου να μειωθούν οι κίνδυνοι για την υγεία και την ασφάλεια των εργαζομένων, ενσωματώνει δε, εν όλω ή εν μέρει, τις ακόλουθες τροπολογίες που υποβλήθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο:

- τροπολογία αριθ. 11 (βλέπε πρώτο εδάφιο, σε συνδυασμό με το άρθρο 6 παράγραφος 2),
- τροπολογία αριθ. 14 (βλέπε εισαγωγή της φράσης «κατά την εργασία»),
- τροπολογία αριθ. 15 (βλέπε έβδομο εδάφιο, σε συνδυασμό με την οδηγία-πλαίσιο),
- τροπολογία αριθ. 17 (βλέπε έκτο εδάφιο, σε συνδυασμό με το άρθρο 6 παράγραφος 6).

— παράγραφος 3

Η παράγραφος αυτή παραπέμπει σε παρακάτω άρθρα όταν αποκαλύπτεται η ύπαρξη κινδύνου (βλέπε μεταξύ άλλων την τροπολογία αριθ. 33 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου).

— Άρθρο 6 (ειδικά προστατευτικά και προληπτικά μέτρα)

— παράγραφος 1

Το κείμενο της παραγράφου αυτής απηχεί την τροπολογία αριθ. 14 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

— παράγραφος 2

Η παράγραφος αυτή αντιστοιχεί ουσιαστικά στην παράγραφο 3 του άρθρου 3, στο άρθρο 4 και στο σημείο 3.2 του παραρτήματος της τροποποιημένης πρότασης. Ακολουθεί τις τροπολογίες αριθ. 11 και 16 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και, εμμέσως, την τροπολογία αριθ. 13. Πρέπει να συνταχθούν πρακτικές κατευθυντήριες γραμμές για την προστασία και πρόληψη σύμφωνα με την παράγραφο 2 του άρθρου 12.

— παράγραφος 3

Η παράγραφος αυτή, μαζί με το άρθρο 5 παράγραφος 3, ακολουθεί την τροπολογία αριθ. 33 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

— παράγραφος 4

Η παράγραφος αυτή, η οποία ορίζει τις ευθύνες του εργοδότη όσον αφορά τις μετρήσεις, αντιστοιχεί ουσιαστικά στο σημείο 3.5 του παραρτήματος της τροποποιημένης πρότασης. Οι μετρήσεις της έκθεσης (βλέπε τροπολογία αριθ. 28 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου) εντάσσονται στο πλαίσιο των απαιτήσεων επίβλεψης της υγείας (άρθρο 6 παράγραφος 3 και άρθρο 10 παράγραφοι 1 και 2).

— παράγραφος 5

Η βασική αυτή διάταξη αντιστοιχεί στο σημείο 3.3 του παραρτήματος της τροποποιημένης πρότασης. Λαμβάνει υπόψη της τη φύση της οριακής τιμής έκθεσης στο οικείο κράτος μέλος.

— παράγραφος 6

Η παράγραφος αυτή η οποία αφορά εύφλεκτες, ασταθείς και εκρηκτικές ουσίες, αντιστοιχεί στις τελικές διατάξεις του άρθρου 4 της τροποποιημένης πρότασης. Περιλαμβάνει το τμήμα της τροπολογίας αριθ. 17 το οποίο δεν καλύπτεται από το άρθρο 5 παράγραφος 2 και το ουσιαστικό περιεχόμενο των τροπολογιών αριθ. 18 και 28 (δεύτερο εδάφιο).

— Άρθρο 7 (ατυχήματα, συμβάντα και καταστάσεις έκτακτης ανάγκης)

Η αναδιατυπωμένη αυτή διάταξη, που αντιστοιχεί στο άρθρο 5 και στο σημείο 4 του παραρτήματος της αρχικής πρότασης, λαμβάνει υπόψη της τις τροπολογίες αριθ. 6 (στην παράγραφο 1), αριθ. 19 (στην παράγραφο 4) και αριθ. 30 (στις παραγράφους 1, 4 και 5) του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

— Άρθρο 8 (ενημέρωση των εργαζομένων)

— παράγραφος 1

Η παράγραφος αυτή συνενώνει τις διατάξεις σχετικά με την ενημέρωση των εργαζομένων που βρισκόταν προηγουμένως στο άρθρο 3 παράγραφος 2 (τελευταίο εδάφιο) και στο άρθρο 6. Αντιστοιχεί εν μέρει στην τροπολογία αριθ. 12 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Η τροπολογία αριθ. 20 καλύπτεται εν μέρει από το πέμπτο εδάφιο και εν μέρει από το άρθρο 10 της οδηγίας-πλαίσιο.

Το Συμβούλιο δεν αποδέχθηκε την τροπολογία αριθ. 35 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, η οποία θεωρήθηκε υπερβολικά λεπτομερής.

— παράγραφος 2

Η παράγραφος αυτή, η οποία αφορά την επισήμανση των δοχείων και των σωληνώσεων, σέβεται το πνεύμα της τροπολογίας αριθ. 21 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Δεδομένου ότι δεν υπάρχει αναφορά στο μέγεθος των δοχείων, καλύπτονται και τα μικρότερα δοχεία (βλέπε τροπολογία αριθ. 36 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου).

— παράγραφος 3

Η παράγραφος αυτή περιλαμβάνει το περιεχόμενο του σημείου 9.5 του παραρτήματος της τροποποιημένης πρότασης.

— Άρθρο 9 (απαγορεύσεις)

Το άρθρο αυτό αντιστοιχεί σε μεγάλο βαθμό με το άρθρο 7 της τροποποιημένης πρότασης, μαζί με το σημείο 5.1 του παραρτήματος. Λαμβάνεται υπόψη η τροπολογία αριθ. 31 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

— Άρθρο 10 (επίβλεψη της υγείας)

Οι διατάξεις σχετικά με την επίβλεψη της υγείας, οι οποίες βρίσκονταν προηγουμένως στο άρθρο 9 και στα σημεία 7 και 8.2 του παραρτήματος, έχουν συγκεντρωθεί τώρα στο άρθρο 10. Θεωρήθηκε προτιμότερο να συνταχθούν οι διατάξεις αυτές περιγραφικά και να αποφευχθούν οι κατάλογοι που βρίσκονταν προηγουμένως στο σημείο 7 του παραρτήματος οι οποίοι, επειδή δεν μπορούν να είναι εξαντλητικοί, επιδέχονται παρανοήσεις.

— παράγραφος 1

Η παράγραφος αυτή καθορίζει τις περιστάσεις υπό τις οποίες αναλαμβάνεται η διεξαγωγή επίβλεψης υγείας, και πρέπει να συσχετισθεί με το άρθρο 6 παράγραφος 3.

Το τελευταίο εδάφιο προβλέπει ότι η επίβλεψη υγείας θα πρέπει να είναι δεσμευτική όταν υφίσταται βιολογική οριακή τιμή για τον εν λόγω παράγοντα (βλέπε τροπολογία αριθ. 33 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου).

— παράγραφοι 2 και 3

Οι ανωτέρω παράγραφοι ακολουθούν την τροπολογία αριθ. 34 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την υγεία και τις μετρήσεις έκθεσης.

— παράγραφος 4

Η παράγραφος αυτή καθορίζει τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν βάσει των αποτελεσμάτων της επίβλεψης υγείας.

— Άρθρο 11 (διαβουλεύσεις και συμμετοχή των εργαζομένων)

Το άρθρο αυτό αντιστοιχεί στο άρθρο 10 της τροποποιημένης πρότασης. Δεν κρίθηκε αναγκαίο να διευρυνθούν οι διατάξεις της οδηγίας-πλαίσιο σχετικά με τις διαβουλεύσεις και τη συμμετοχή των εργαζομένων, διατάξεις οι οποίες, μαζί με το άρθρο 8 παράγραφος 1 του παρόντος κείμενου θεωρούνται ότι απηχούν την τροπολογία αριθ. 12 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

— Άρθρο 12 (προσαρμογή των παραρτημάτων και τεχνικές οδηγίες)

— τίτλος

Ο αναδιατυπωμένος τίτλος αντανάκλα την ουσία της τροπολογίας αριθ. 25 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

— παράγραφος 2

Υπήρξαν δυσχέρειες κατά τη σύνταξη της παραγράφου αυτής λόγω της εγγενούς αντίφασης στο αρχικό κείμενο μεταξύ της έννοιας των «κατευθυντήριων γραμμών», που θεωρήθηκε ως μη δεσμευτική, και της έννοιας των «κανόνων», οι οποίοι είναι εξ ορισμού δεσμευτικοί.

Εφόσον η εφαρμογή της οδηγίας αποτελεί ουσιαστικά ευθύνη των κρατών μελών, θεωρήθηκε ότι απαιτείται ένα περιθώριο ευελιξίας και κατά συνέπεια το καταλληλότερο μέσο είναι οι μη δεσμευτικές κατευθυντήριες γραμμές. Δεν κρίθηκε σκόπιμο να υποβληθεί η έγκριση των κατευθυντήριων αυτών γραμμών στην διαδικασία της επιτροπολογίας.

Εν πάση περιπτώσει, οι κοινοτικοί εταίροι εκπροσωπούνται στη συμβουλευτική επιτροπή για την ασφάλεια, την υγιεινή και την προστασία της υγείας κατά την εργασία (βλέπε τροπολογία αριθ. 26 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου).

Υπενθυμίζεται ότι προβλέπεται ότι η κατάρτιση λεπτομερών κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις μεθόδους μέτρησης θα αναληφθεί επίσης στο πλαίσιο της παραγράφου αυτής (βλέπε άρθρο 3 παράγραφος 9 και τροπολογία αριθ. 38 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου).

— Άρθρο 13 (κατάργηση και τροποποίηση υφιστάμενων διατάξεων)

Εκτός από τις διαφορές στην παρουσίαση, το άρθρο αυτό είναι ουσιαστικά ίδιο με το άρθρο 14 της τροποποιημένης πρότασης.

Στην παράγραφο 1, κρίθηκε σκοπιμότερο να γίνει αναφορά στην προσθεσία μεταγραφής της οδηγίας (τρία έτη μετά την ημερομηνία δημοσίευσης), παρά στην ημερομηνία επίσημης έναρξης εφαρμογής της (βλέπε άρθρο 16).

Στην παράγραφο 5 γίνεται σαφές ότι, παρά την κατάργηση της οδηγίας 80/1107/ΕΟΚ, οι δύο επόμενες εκτελεστικές οδηγίες (91/322/ΕΟΚ και 96/94/ΕΚ) παραμένουν σε ισχύ.

— *Άρθρα 14 και 15* (εφαρμογή και υποβολή αναφορών)

Τα άρθρα αυτά αντικαθιστούν το αρχικό άρθρο 15. Καθορίζεται ένα χρονικό όριο τριών ετών μετά την ημερομηνία δημοσίευσης της οδηγίας, προκειμένου να δοθεί μια επαρκής χρονική περίοδος εντός της οποίας να συμμορφωθούν με τις διατάξεις ενός σχετικά περίπλοκου κειμένου.

— *Άρθρα 16 και 17*

Τυποποιημένες διατάξεις.

— *Παράρτημα I*

Το παράρτημα αυτό αντιστοιχεί στο σημείο 10.1 του αρχικού παραρτήματος.

— *Παράρτημα II*

Το παράρτημα αυτό αντιστοιχεί στα σημεία 10.2 και 11 του αρχικού παραρτήματος. Οι πρακτικές κατευθυντήριες γραμμές πρέπει να συνταχθούν σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 2.

— *Παράρτημα III*

Το παράρτημα αυτό αντιστοιχεί στο άρθρο 7 παράγραφος 1 της πρότασης της Επιτροπής.

Παρά το γεγονός ότι επί του παρόντος δεν έχουν περιληφθεί εργασιακές δραστηριότητες, η δυνατότητα απαγόρευσης τέτοιων δραστηριοτήτων καλύπτεται από το άρθρο 9 παράγραφος 1 και γι' αυτό έχει τεθεί και αντίστοιχος τίτλος.

3. Προοίμιο

Το προοίμιο έχει προσαρμοσθεί σύμφωνα με τις μεταβολές που έχουν γίνει στο κείμενο της τροποποιημένης πρότασης της Επιτροπής.

Η τροπολογία αριθ. 1 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου έχει περιληφθεί ως αιτιολογική σκέψη αριθ. 6.

4. Άλλες τροπολογίες που έχουν προταθεί από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

τροπολογία αριθ. 2: η τροπολογία αυτή δεν υιοθετήθηκε από την Επιτροπή στην τροποποιημένη πρόταση.

τροπολογία αριθ. 5: το περιεχόμενο της τροπολογίας αυτής καλύπτεται από το άρθρο 6 παράγραφος 2 στοιχεία δ) και ι) και παράγραφος 3 στοιχεία β) και δ) της οδηγίας-πλαίσιο.

τροπολογία αριθ. 7: το περιεχόμενο της τροπολογίας αυτής καλύπτεται από το άρθρο 8 παράγραφοι 1 και 2 της οδηγίας-πλαίσιο.

τροπολογία αριθ. 24: η τροπολογία αυτή κρίθηκε περιττή, καθόσον το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας καλύπτει όλες αυτές τις δραστηριότητες.

τροπολογία αριθ. 27: οι μέθοδοι μέτρησης και αξιολόγησης του άρθρου 3 παράγραφος 9 υπόκεινται στις διατάξεις του άρθρου 12 παράγραφος 2. Δεδομένου

ότι η κατάρτιση και αναθεώρηση των πρακτικών κατευθυντήριων γραμμών θεωρείται διαρκής διαδικασία, κρίθηκε μη αναγκαία η προσθήκη ειδικής ρήτρας αναθεώρησης.

τροπολογία αριθ. 32: η τροπολογία αυτή καλύπτεται από το άρθρο 8 παράγραφος 2 της οδηγίας-πλαίσιο.

τροπολογία αριθ. 37: η τροπολογία αυτή δεν υιοθετήθηκε από την Επιτροπή στην τροποποιημένη πρόταση, καθότι καλύπτεται ήδη από την οδηγία 92/85/ΕΟΚ⁽¹⁾.

IV. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

Το Συμβούλιο θεωρεί ότι το κείμενο της κοινής θέσης, αν και διαφέρει στην εμφάνιση και στη δομή του από την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής, πληροί τους θεμελιώδεις σκοπούς της πρότασης. Επιπλέον, το κείμενο έχει απλοποιηθεί χωρίς ουσιαστική θυσία του περιεχομένου του και ταυτόχρονα αποφεύχθηκε η επικάλυψη των διατάξεων που έχουν ήδη περιληφθεί στην οδηγία 89/391/ΕΟΚ.

⁽¹⁾ Οδηγία 92/85/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Οκτωβρίου 1992, σχετικά με την εφαρμογή μέτρων που αποβλέπουν στη βελτίωση της υγείας και της ασφάλειας κατά την εργασία των εγκύων, λεχόνων και γαλουχουσών εργαζομένων (δέκατη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ) (ΕΕ L 348 της 28. 11. 1992, σ. 1).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΙΝΑΚΑΣ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΙΑΣ

Κοινή Θέση	Αρχική πρόταση της Επιτροπής	Τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής
Άρθρο 1 παράγραφος 1	Ομοίως	Ομοίως
1 παράγραφος 2	Ομοίως	Ομοίως
1 παράγραφος 3	Ομοίως	Ομοίως
1 παράγραφος 4	Ομοίως	Ομοίως
Διαγράφεται	1 παράγραφος 5	1 παράγραφος 5
1 παράγραφος 5 (νέο)	—	—
Άρθρο 2 στοιχείο α)	Ομοίως	Ομοίως
2 στοιχείο β)	—	—
2 στοιχείο γ)	2 στοιχείο β)	2 στοιχείο β)
2 στοιχείο δ)	2 στοιχείο γ)	2 στοιχείο γ)
2 στοιχείο ε)	2 στοιχείο δ)	2 στοιχείο δ)
2 στοιχείο στ)	2 στοιχείο θ)	2 στοιχείο θ)
2 στοιχείο ζ)	2 στοιχείο ε)	2 στοιχείο ε)
2 στοιχείο η)	2 στοιχείο στ)	2 στοιχείο στ)
—	2 στοιχείο ζ)	2 στοιχείο ζ)
—	2 στοιχείο η)	2 στοιχείο η)
Άρθρο 3 παράγραφος 1	—	—
3 παράγραφος 2	8 παράγραφος 1	8 παράγραφος 1
3 παράγραφος 3	8 παράγραφος 4	8 παράγραφος 3
3 παράγραφος 4	Παράρτημα, σημείο 10	8 παράγραφος 4
3 παράγραφος 5	8 παράγραφος 2	8 παράγραφος 5
3 παράγραφος 6	—	8 παράγραφος 7
3 παράγραφος 7	—	8 παράγραφος 8
3 παράγραφος 8	8 παράγραφος 5	8 παράγραφος 9
3 παράγραφος 9	—	Παράρτημα, σημείο 12
Άρθρο 4 παράγραφος 1	3 παράγραφος 2 και 6 παράγραφος 2, 2η πρόταση	3 παράγραφος 2 και 6 παράγραφος 2, 2η πρόταση
4 παράγραφος 2	3 παράγραφος 2	3 παράγραφος 2
4 παράγραφος 3	3 παράγραφος 4	3 παράγραφος 4
4 παράγραφος 4	Παράρτημα, σημείο 3.4	Παράρτημα, σημείο 3.4
4 παράγραφος 5	11 παράγραφος 1	11 παράγραφος 1
4 παράγραφος 6	—	—
Άρθρο 5 παράγραφος 1	3 παράγραφος 1 και 11 παράγραφος 2	3 παράγραφος 1 και 11 παράγραφος 2
5 παράγραφος 2	4	4
5 παράγραφος 3	—	—
5 παράγραφος 4	—	—
Άρθρο 6 παράγραφος 1	3 παράγραφος 3	3 παράγραφος 3
6 παράγραφος 2	3 παράγραφος 3 και 4 και παράρτημα, σημείο 3.2	3 παράγραφος 3 και 4 και παράρτημα, σημείο 3.2
6 παράγραφος 3	9	9
6 παράγραφος 4	Παράρτημα, σημείο 3.5	Παράρτημα, σημείο 3.5
6 παράγραφος 5	Παράρτημα, σημείο 3.3	Παράρτημα, σημείο 3.3
6 παράγραφος 6	4	4

Κοινή Θέση	Αρχική πρόταση της Επιτροπής	Τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής
Άρθρο 7 παράγραφος 1	3 παράγραφος 1 στοιχείο δ) και παράρτημα, σημείο 4.1	3 παράγραφος 1 στοιχείο δ) και παράρτημα, σημείο 4.1
7 παράγραφος 2	Παράρτημα, σημείο 4.2	Παράρτημα, σημείο 4.2
7 παράγραφος 3	Παράρτημα, σημείο 4.3	Παράρτημα, σημείο 4.3
7 παράγραφος 4	5	5
7 παράγραφος 5	Παράρτημα, σημείο 4.5	Παράρτημα, σημείο 4.5
Άρθρο 8 παράγραφος 1	3 παράγραφος 2 τελευταίο εδάφιο και 6 παράγραφος 1	3 παράγραφος 2 τελευταίο εδάφιο και 6 παράγραφος 1
8 παράγραφος 2	6 παράγραφος 2	6 παράγραφος 2
8 παράγραφος 3	Παράρτημα, σημείο 9.5	Παράρτημα, σημείο 9.5
Άρθρο 9 παράγραφος 1	7 παράγραφος 1	7 παράγραφος 1
9 παράγραφος 2	7 παράγραφος 2	7 παράγραφος 2
9 παράγραφος 3	Παράρτημα, σημείο 5.1	Παράρτημα, σημείο 5.1
9 παράγραφος 4	7 παράγραφος 3	7 παράγραφος 3
Άρθρο 10 παράγραφος 1	9 και παράρτημα, σημείο 7	9 και παράρτημα, σημείο 7
10 παράγραφος 2	Παράρτημα, σημείο 8.2	Παράρτημα, σημείο 8.2
10 παράγραφος 3	Παράρτημα, σημείο 8.2	Παράρτημα, σημείο 8.2
10 παράγραφος 4	Παράρτημα, σημείο 7	Παράρτημα, σημείο 7
Άρθρο 11	10	10
Άρθρο 12 παράγραφος 1	12 παράγραφος 1 και 13	12 παράγραφος 1 και 13
12 παράγραφος 2	12 παράγραφος 2 και 13	12 παράγραφος 2 και 13
—	—	12 παράγραφος 3
Άρθρο 13 παράγραφος 1	14 παράγραφος 1	14 παράγραφος 1
13 παράγραφος 2	14 παράγραφος 2	14 παράγραφος 2
13 παράγραφος 3	14 παράγραφος 2	14 παράγραφος 2
13 παράγραφος 4	14 παράγραφος 3	14 παράγραφος 3
13 παράγραφος 5	—	—
Άρθρο 14 παράγραφος 1	15 παράγραφος 1 και παράγραφος 2	15 παράγραφος 1 και παράγραφος 2
14 παράγραφος 2	15 παράγραφος 3	15 παράγραφος 3
Άρθρο 15	15 παράγραφος 4	15 παράγραφος 4
Άρθρο 16 (νέο)	—	—
Άρθρο 17	16	16
Παράρτημα I	Παράρτημα, σημείο 10.1	Παράρτημα, σημείο 10.1
Παράρτημα II	Παράρτημα, σημεία 10.2 και 11	Παράρτημα, σημεία 10.2 και 11
Παράρτημα III	7 παράγραφος 1	7 παράγραφος 1

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ (ΕΚ) αριθ. 42/97

που καθορίστηκε από το Συμβούλιο στις 9 Οκτωβρίου 1997

για την έκδοση της οδηγίας 97/. . ./ΕΚ του Συμβουλίου, της . . ., σχετικά με την τροποποίηση της οδηγίας 92/14/ΕΟΚ για τον περιορισμό της χρησιμοποίησης των αεροπλάνων που υπάγονται στο παράρτημα 16 της σύμβασης για τη διεθνή πολιτική αεροπορία, τόμος 1 δεύτερο μέρος κεφάλαιο 2, δεύτερη έκδοση (1988)

(97/C 375/02)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 84 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽²⁾,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 189 Γ της συνθήκης⁽³⁾,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι κύριος στόχος των διατάξεων της οδηγίας 92/14/ΕΟΚ⁽⁴⁾ είναι να περιοριστεί η χρησιμοποίηση ορισμένων τύπων πολιτικών υποχητικών αεριωθούμενων αεροπλάνων·
- (2) ότι ο ορισμός των βασικών στοιχείων της οδηγίας θα εμποδίσει οποιαδήποτε ασάφεια ως προς το στόχο και το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας·
- (3) ότι η παρούσα οδηγία δεν αφαιρεί τη δυνατότητα κάθε κράτους μέλους να επικαλείται τις σχετικές διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1992, για την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών⁽⁵⁾·
- (4) ότι, λόγω των έκτακτων ιστορικών περιστάσεων υπό τις οποίες αναπτύχθηκαν οι αερολιμένες που εξυπηρετούν την ευρύτερη περιοχή του Βερολίνου και λόγω της εγγύτητας των αερολιμένων Berlin-Tegel και Berlin-Tempelhof στο κέντρο της πόλης, δικαιολογείται η προσωρινή εξαίρεση των δύο αυτών αερολιμένων από την εφαρμογή ορισμένων διατάξεων της οδηγίας 92/14/ΕΟΚ·
- (5) ότι είναι αναγκαίο να τηρηθεί το αρχικό πνεύμα εξαίρεσης των αεροπλάνων που είναι εγγεγραμμένα

στα νηολόγια αναπτυσσόμενων χωρών· ότι θα πρέπει να αποσαφηνιστούν κατά συνέπεια οι σχετικές διατάξεις της εν λόγω οδηγίας·

- (6) ότι από εξαίρεση που παρέχεται για αεροπλάνο αναπτυσσόμενης χώρας θα πρέπει να επωφελείται μόνον η εν λόγω χώρα·
- (7) ότι είναι αναγκαίο να διευκρινιστεί το πεδίο εφαρμογής των εξαιρέσεων που χορηγούνται για οικονομικούς λόγους·
- (8) ότι θα πρέπει να καταστεί σαφές ότι ένα κράτος μέλος μπορεί να καταρτίσει χρονοδιάγραμμα σταδιακής απόσυρσης των αεροπλάνων που δεν πληρούν τους όρους, μόνον όσον αφορά τα αεροπλάνα που είναι εγγεγραμμένα στο νηολόγιό του·
- (9) ότι ορισμένα κράτη μέλη έχουν συμφωνίες με μεταφορείς τρίτων χωρών βάσει των οποίων επιτρέπεται στους μεταφορείς αυτούς εξαίρεση για τη σταδιακή απόσυρση αεροσκαφών του κεφαλαίου 2 ανάλογη με εκείνη που παρέχεται στους κοινοτικούς αερομεταφορείς· ότι είναι σκόπιμο να μην ανακληθούν οι συμφωνίες αυτές·
- (10) ότι είναι αναγκαίο να ενημερώνεται και να τροποποιείται έγκαιρα το παράρτημα της οδηγίας 92/14/ΕΟΚ· ότι, κατά συνέπεια, οι τροπολογίες πρέπει να συντάσσονται από την Επιτροπή επικουρούμενη από επιτροπή ρυθμιστικού χαρακτήρα·
- (11) ότι το άρθρο 3 της οδηγίας 92/14/ΕΟΚ προβλέπει εξαιρέσεις για αεροπλάνα νηολογημένα σε αναπτυσσόμενες χώρες και ότι τα κατ' αυτόν τον τρόπο εξαιρούμενα αεροπλάνα αναφέρονταν στο παράρτημα της εν λόγω οδηγίας·
- (12) ότι είναι αναγκαίο να τροποποιηθεί το παράρτημα της οδηγίας 92/14/ΕΟΚ έτσι ώστε να προστεθούν ορισμένα αεροπλάνα τα οποία πληρούν τους όρους για χορήγηση εξαίρεσης και τα οποία δεν περιελήφθησαν σε αυτό κατά την έκδοση της εν λόγω οδηγίας· ότι είναι επίσης αναγκαίο να διαγραφούν ορισμένα αεροπλάνα τα οποία έχουν αποσυρθεί, καταστραφεί ή δεν πληρούν πλέον τους όρους χορήγησης εξαίρεσης·
- (13) ότι είναι σημαντικό να προλαμβάνεται η λανθασμένη χρησιμοποίηση των νηολογήσεων· ότι το παράρτημα της παρούσας οδηγίας περιέχει μνεία του αύξοντος αριθμού του κατασκευαστή για κάθε συγκεκριμένο αεροπλάνο·

⁽¹⁾ ΕΕ C 309 της 18. 10. 1996, σ. 9.

⁽²⁾ ΕΕ C 66 της 3. 3. 1997, σ. 4.

⁽³⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 11ης Μαρτίου 1997 (ΕΕ C 115 της 14. 4. 1997, σ. 2). Κοινή θέση του Συμβουλίου της 9ης Οκτωβρίου 1997 και απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της . . . (ΕΕ C . . .).

⁽⁴⁾ ΕΕ L 76 της 23. 3. 1992, σ. 21.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 240 της 24. 8. 1992, σ. 8· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από την πράξη προσχώρησης του 1994.

- (14) ότι πρέπει να εξασφαλιστεί ότι οι παραβάσεις της κοινοτικής νομοθεσίας τιμωρούνται σύμφωνα με όρους που καθιστούν τις κυρώσεις αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές·
- (15) ότι, σύμφωνα με την πράξη προσχώρησης του 1994, η Αυστρία πρέπει να συμμορφωθεί με τις διατάξεις της οδηγίας 92/14/ΕΟΚ από την 1η Απριλίου 2002,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Τροποποιήσεις

Η οδηγία 92/14/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

- Στο άρθρο 1 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«3. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, νοείται ως:

“Αερομεταφορέας”, κάθε επιχείρηση αεροπορικών μεταφορών με έγκυρη άδεια εκμετάλλευσης.

“Άδεια εκμετάλλευσης”, κάθε έγκριση που χορηγείται σε επιχείρηση και η οποία της επιτρέπει να πραγματοποιεί την αεροπορική μεταφορά επιβατών, ταχυδρομείων ή/και φορτίου έναντι αμοιβής ή/και μίσθωσης.

“Κοινοτικός αερομεταφορέας”, κάθε αερομεταφορέας με έγκυρη άδεια εκμετάλλευσης που χορηγείται από ένα κράτος μέλος σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1992, περί της εκδόσεως αδειών των αερομεταφορέων (*).

“Συνολικός στόλος πολιτικών υποχητικών αεριωθούμενων”, το σύνολο του στόλου των πολιτικών υποχητικών αεριωθούμενων αεροπλάνων που διαθέτει ο αερομεταφορέας, είτε μέσω ιδιοκτησίας είτε μέσω οιασδήποτε μορφής συμφωνίας μίσθωσης διάρκειας τουλάχιστον ενός έτους.

(*) ΕΕ L 240 της 24. 8. 1992, σ. 1.»
- Στο άρθρο 2 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«4. Πριν από την ημερομηνία που ορίζεται στην παράγραφο 2, η χρησιμοποίηση πολιτικών υποχητικών αεριωθούμενων τα οποία δεν συμμορφούνται προς τις διατάξεις της παραγράφου 1 στοιχείο α) μπορεί να περιορίζεται ή να απαγορεύεται στους αερολιμένες Berlin-Tegel και Berlin-Tempelhof.»
- Το άρθρο 3 στοιχείο β) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«β) αυτά τα αεροπλάνα ήταν νηολογημένα στην αναπτυσσόμενη χώρα που αναφέρεται, για το εν λόγω αεροπλάνο, στο παράρτημα, για το έτος αναφοράς, και εξακολουθούν να χρησιμοποιούνται άμεσα ή μέσω οιασδήποτε τύπου συμφωνίας μίσθωσης από φυσικά ή νομικά πρόσωπα εγκατεστημένα στη χώρα αυτή.»

- Στο άρθρο 3 προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Η εξαίρεση που αναφέρεται στο προηγούμενο εδάφιο, δεν ισχύει σε περίπτωση μίσθωσης του αεροπλάνου σε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που είναι εγκατεστημένο σε χώρα άλλη από αυτή που αναφέρεται στο παράρτημα για το εν λόγω αεροπλάνο.»

- Στο άρθρο 4, στο άρθρο 5 στοιχεία γ) και δ) και το άρθρο 6 οι όροι «αεροπορική εταιρεία» ή «εταιρεία» αντικαθίστανται από τον όρο «αερομεταφορέας».
- Το άρθρο 7 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Άρθρο 7

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να περιορίζουν τη διαγραφή από τα εθνικά τους νηολόγια αεροπλάνων που δεν πληρούν τις προδιαγραφές του κεφαλαίου 3 του παραρτήματος 16 σε ετήσιο ποσοστό κατ' ανώτατο όριο ισοδύναμο προς το 10% του συνολικού στόλου πολιτικών υποχητικών αεριωθούμενων ενός κοινοτικού αερομεταφορέα.

2. Τα κράτη μέλη δεν εφαρμόζουν τις διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 στα αεροπλάνα που παραμένουν στο νηολόγιο μέλους σύμφωνα με την παράγραφο 1.

3. Όταν ένα κράτος μέλος έχει εφαρμόσει εξαίρεση ισοδύναμη με την εξαίρεση που περιγράφεται στις παραγράφους 1 και 2 σε αεροπλάνα που είναι νηολογημένα σε τρίτη χώρα και λειτουργούσαν στο συγκεκριμένο κράτος μέλος πριν από την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας, η εξαίρεση μπορεί να εξακολουθήσει να αναγνωρίζεται εφόσον ο αερομεταφορέας συμμορφώνεται με τους όρους.»

- Παρεμβάλλονται τα ακόλουθα άρθρα:

Άρθρο 9α

Οι τροποποιήσεις του παραρτήματος, οι οποίες ενδέχεται να αποδειχθούν αναγκαίες προκειμένου να εξασφαλιστεί πλήρης συμμόρφωση με τα κριτήρια που καθορίζει το άρθρο 3, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 9β παράγραφος 2.

Άρθρο 9β

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3922/91 του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 1991, για την εναρμόνιση τεχνικών κανόνων και διοικητικών διαδικασιών στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας (*), η οποία ενεργεί σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στην παράγραφο 2.

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό, μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Αποφασίζει με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης για την

έκδοση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο βάσει προτάσεως της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στην επιτροπή, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

3. α) Η Επιτροπή θεσπίζει τα σχεδιαζόμενα μέτρα όταν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής·

β) όταν τα σχεδιαζόμενα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής, ή ελλείπει γνώμης, η Επιτροπή υποβάλει χωρίς καθυστέρηση στο Συμβούλιο πρόταση σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

Εάν το Συμβούλιο δεν αποφασίσει εντός τριών μηνών από την ημερομηνία υποβολής της πρότασης, τα προτεινόμενα μέτρα θεσπίζονται από την Επιτροπή.

(*) ΕΕ L 373 της 31. 12. 1991, σ. 4· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2176/96 (ΕΕ L 291 της 14. 11. 1996, σ. 15).»

8. Το παράρτημα αντικαθίσταται από το παράρτημα που περιλαμβάνεται στο παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 2

Σύστημα κυρώσεων

Τα κράτη μέλη καθορίζουν το σύστημα κυρώσεων για τις παραβάσεις των εθνικών διατάξεων που θεσπίζονται σύμφωνα με την παρούσα οδηγία και λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα ώστε να εξασφαλίσουν ότι εφαρμόζονται οι κυρώσεις αυτές. Οι προβλεπόμενες κατ' αυτόν τον τρόπο κυρώσεις είναι αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν τις σχετικές διατάξεις στην Επιτροπή το αργότερο μέχρι την 1η Μαρτίου 1999 και κοινοποιούν τυχόν μεταγενέστερες αλλαγές το συντομότερο δυνατό.

Άρθρο 3

Εφαρμογή

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις ώστε να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία μέχρι την 1η Μαρτίου 1999. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομερείς διατάξεις για την αναφορά αυτή καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

2. Σύμφωνα με το άρθρο 168 της πράξης προσχώρησης του 1994 και το παράρτημα XIX κεφάλαιο III, η Αυστρία θέτει σε ισχύ τα αναγκαία μέτρα για τη συμμόρφωση με την παρούσα οδηγία μέχρι την 1η Απριλίου 2002.

Άρθρο 4

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 5

Αποδέκτες

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΑΕΡΟΠΛΑΝΩΝ ΠΟΥ ΕΞΑΙΡΟΥΝΤΑΙ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 3

Σημείωση: Οι εξαιρέσεις για τα αεροπλάνα του παρόντος παραρτήματος χορηγούνται εντός του γενικού πλαισίου των πολιτικών και των αποφάσεων των Ηνωμένων Εθνών (π.χ. κυρώσεις, εμπορικός αποκλεισμός κ.λπ.)

ΑΛΓΕΡΙΑ

A.A.	Τύπος	Νηολόγηση	Αεροπορική εταιρεία
20955	B727-2D6	7T-VEH	Air Algérie
21053	B727-2D6	7T-VEI	Air Algérie
21210	B727-2D6	7T-VEM	Air Algérie
21284	B727-2D6	7T-VEP	Air Algérie
20884	B737-2D6	7T-VEG	Air Algérie
21063	B737-2D6	7T-VEJ	Air Algérie
21064	B737-2D6	7T-VEK	Air Algérie
21065	B737-2D6	7T-VEL	Air Algérie
21211	B737-2D6	7T-VEN	Air Algérie
20650	B737-2D6	7T-VED	Air Algérie
21285	B737-2D6	7T-VEQ	Air Algérie

ΚΟΝΓΚΟ, ΛΑΪΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

A.A.	Τύπος	Νηολόγηση	Αεροπορική εταιρεία
20200	B707-329C	9Q-CBW	Scibe Airlift

ΔΟΜΙΝΙΚΑΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

A.A.	Τύπος	Νηολόγηση	Αεροπορική εταιρεία
19767	B707-399C	HI-442CT	Dominicana de Aviación

ΑΙΓΥΠΤΟΣ

A.A.	Τύπος	Νηολόγηση	Αεροπορική εταιρεία
19843	B707-336-C	SU-PBA	Air Memphis
19916	B707-328-C	SU-PBB	Air Memphis
21194	B737-266	SU-AYK	Egypt Air
21195	B737-266	SU-AYL	Egypt Air
21227	B737-266	SU-AYO	Egypt Air

ΙΡΑΚ

A.A.	Τύπος	Νηολόγηση	Αεροπορική εταιρεία
20889	B707-370C	YI-AGE	Iraqi Airways
20892	B737-270C	YI-AGH	Iraqi Airways
20893	B737-270C	YI-AGI	Iraqi Airways

ΛΙΒΑΝΟΣ

A.A.	Τύπος	Νηολόγηση	Αεροπορική εταιρεία
20259	B707-3B4C	OD-AFD	MEA
20260	B707-3B4C	OD-AFE	MEA
19966	B707-347C	OD-AGU	MEA
19967	B707-347C	OD-AGV	MEA

19589	B707-323C	OD-AHC	MEA
19515	B707-323C	OD-AHD	MEA
20170	B707-323B	OD-AHF	MEA
19516	B707-323C	OD-AHE	MEA
19104	B707-327C	OD-AGX	TMA
19105	B707-327C	OD-AGY	TMA
18939	B707-323C	OD-AGD	TMA
19214	B707-331C	OD-AGS	TMA
19269	B707-321C	OD-AGO	TMA
19274	B707-321C	OD-AGP	TMA

ΛΙΒΕΡΙΑ

A.A.	Τύπος	Νηολόγηση	Αεροπορική εταιρεία
45683	DC8F-55	EL-AJO	Liberia World Airlines
45686	DC8F-55	EL-AJQ	Liberia World Airlines

ΛΙΒΥΗ

A.A.	Τύπος	Νηολόγηση	Αεροπορική εταιρεία
20245	B727-224	5A-DAI	Libyan Arab Airlines
21051	B727-2L5	5A-DIB	Libyan Arab Airlines
21052	B727-2L5	5A-DIC	Libyan Arab Airlines
21229	B727-2L5	5A-DID	Libyan Arab Airlines
21230	B727-2L5	5A-DIE	Libyan Arab Airlines

ΜΑΥΡΙΤΑΝΙΑ

A.A.	Τύπος	Νηολόγηση	Αεροπορική εταιρεία
11093	F28-4000	5T-CLG	Air Mauritanie

ΜΑΡΟΚΟ

A.A.	Τύπος	Νηολόγηση	Αεροπορική εταιρεία
20471	B727-2B6	CN-CCG	Royal Air Maroc
21214	B737-2B6	CN-RMI	Royal Air Maroc
21215	B737-2B6	CN-RMJ	Royal Air Maroc
21216	B737-2B6	CN-RMK	Royal Air Maroc

ΝΙΓΗΡΙΑ

A.A.	Τύπος	Νηολόγηση	Αεροπορική εταιρεία
18809	B707-338C	5N-ARQ	DAS Air Cargo
19664	B707-355C	5N-VRG	Air Tours

ΣΑΟΥΔΙΚΗ ΑΡΑΒΙΑ

A.A.	Τύπος	Νηολόγηση	Αεροπορική εταιρεία
20574	B737-268C	HZ-AGA	Saudia
20575	B737-268C	HZ-AGB	Saudia
20576	B737-268	HZ-AGC	Saudia
20577	B737-268	HZ-AGD	Saudia
20578	B737-268	HZ-AGE	Saudia
20882	B737-268	HZ-AGF	Saudia
20883	B737-268	HZ-AGG	Saudia

ΣΟΥΔΑΝ

<i>A.A.</i>	<i>Τύπος</i>	<i>Νηολόγηση</i>	<i>Αεροπορική εταιρεία</i>
45802	DC8F-54	3D-AFR	African International Airways
46012	DC8F-54	3D-ADV	African International Airways

ΤΥΝΗΣΙΑ

<i>A.A.</i>	<i>Τύπος</i>	<i>Νηολόγηση</i>	<i>Αεροπορική εταιρεία</i>
20545	B727-2H3	TS-JHN	Tunis Air
20948	B727-2H3	TS-JHQ	Tunis Air
21179	B727-2H3	TS-JHR	Tunis Air
21235	B727-2H3	TS-JHT	Tunis Air

ΟΥΓΚΑΝΤΑ

<i>A.A.</i>	<i>Τύπος</i>	<i>Νηολόγηση</i>	<i>Αεροπορική εταιρεία</i>
19821	B707-379C	5X-JEF	Dairo Air Services

ΖΙΜΠΑΜΠΟΥΕ

<i>A.A.</i>	<i>Τύπος</i>	<i>Νηολόγηση</i>	<i>Αεροπορική εταιρεία</i>
18930	B707-330B	Z-WKU	Air Zimbabwe
45821	DC8F-55	Z-WMJ	Affretair»

ΑΙΤΙΟΠΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**I. ΕΙΣΑΓΩΓΗ**

Στις 4 Σεπτεμβρίου 1996, η Επιτροπή υπέβαλε στο Συμβούλιο πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 92/14/ΕΟΚ για τον περιορισμό της χρησιμοποίησης των αεροπλάνων που υπάγονται στο παράρτημα 16 της σύμβασης για τη διεθνή πολιτική αεροπορία, τόμος 1, δεύτερο μέρος, κεφάλαιο 2, δεύτερη έκδοση (1988)⁽¹⁾.

Η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή διατύπωσε τη γνώμη της στις 27 Νοεμβρίου 1996⁽²⁾. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο διατύπωσε τη γνώμη του κατά την πρώτη ανάγνωση της πρότασης στις 11 Μαρτίου 1997⁽³⁾.

Η Επιτροπή, έχοντας υπόψη τις γνώμες αυτές, τροποποίησε την πρότασή της και τη διαβίβασε στο Συμβούλιο στις 5 Ιουνίου 1997⁽⁴⁾.

Το Συμβούλιο καθόρισε την κοινή θέση του σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ της συνθήκης στις 9 Οκτωβρίου 1997.

II. ΣΚΟΠΟΣ ΤΗΣ ΠΡΟΤΑΣΗΣ

Η παρούσα πρόταση τροποποιεί την οδηγία 92/14/ΕΟΚ, κύριος στόχος της οποίας ήταν να περιοριστεί η λειτουργία ορισμένων τύπων υποηχητικών αεριωθούμενων πολιτικών αεροπλάνων. Η οδηγία αυτή περιείχε στο παράρτημά της κατάλογο των αεροσκαφών αναπτυσσομένων χωρών τα οποία εξαιρούνταν από τον κανόνα του περιορισμού της χρησιμοποίησης μέχρι την 1η Απριλίου 2002. Ωστόσο, ορισμένα αεροσκάφη των χωρών αυτών, τα οποία πληρούν τους όρους για τη χορήγηση της εξαίρεσης, δεν είχαν κοινοποιηθεί στην Επιτροπή κατά την ημερομηνία έκδοσης της οδηγίας και λόγω αυτού δεν περιελήφθησαν στο παράρτημα.

Ο κύριος σκοπός λοιπόν της παρούσας τροποποιητικής οδηγίας είναι να ενημερωθεί ο κατάλογος των αεροσκαφών τα οποία περιέχονται στο παράρτημα της οδηγίας. Οι περισσότερες από τις άλλες τροποποιήσεις έχουν σκοπό τη διασφάλιση της ενιαίας ερμηνείας της οδηγίας 92/14/ΕΟΚ σε ολόκληρη την Κοινότητα.

III. ΑΝΑΛΥΣΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΗΣ ΘΕΣΗΣ

Η κοινή θέση του Συμβουλίου αντιστοιχεί ευρέως με την πρόταση της Επιτροπής.

Το πιο σημαντικό στοιχείο της οδηγίας είναι το ενημερωμένο της παράρτημα, το οποίο περιέχει τα αεροπλάνα νηολογίου αναπτυσσομένων χωρών τα οποία εξαιρούνται από τις διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 1.

Εισήχθησαν αρκετοί ορισμοί βασικών στοιχείων της οδηγίας για να αποφευχθεί κάθε ασάφεια ως προς το στόχο και το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας (νέα παράγραφος 3 του άρθρου 1).

Λόγω των έκτακτων ιστορικών περιστάσεων υπό τις οποίες αναπτύχθηκαν οι αερολιμένες που εξυπηρετούν την ευρύτερη περιοχή του Βερολίνου και λόγω της εγγύτητας των αερολιμένων Berlin-Tegel και Berlin-Tempelhof με το κέντρο της πόλης, οι δύο αυτοί αερολιμένες εξαιρούνται από την εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 2 της οδηγίας 92/14/ΕΟΚ, η οποία επιτρέπει αεροσκάφη τα οποία υπάγονται στο κεφάλαιο 2 να συνεχίσουν να χρησιμοποιούν κοινοτικούς αερολιμένες μέχρι την 1η Απριλίου 2002 (νέα παράγραφος 4 του άρθρου 2).

⁽¹⁾ ΕΕ C 309 της 18. 10. 1996, σ. 9.

⁽²⁾ ΕΕ C 66 της 3. 3. 1997, σ. 4.

⁽³⁾ ΕΕ C 115 της 14. 4. 1997, σ. 6.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 253 της 19. 8. 1997, σ. 3.

Όσον αφορά τα αεροσκάφη που περιέχονται στο παράρτημα της οδηγίας και, κατά συνέπεια, εξαιρούνται, από την εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 1, διευκρινίζεται ότι τα αεροσκάφη τα οποία επωφελούνται από αυτή την εξαίρεση δεν μπορούν να μεταφερθούν από τα νηολόγια μιας αναπτυσσόμενης χώρας στα νηολόγια άλλης αναπτυσσόμενης χώρας (νέο άρθρο 3β).

Παρόλο που το δικαίωμα ενός κράτους μέλους να καταρτίζει χρονοδιάγραμμα σταδιακής απόσυρσης των αεροσκαφών που δεν πληρούν τους όρους περιορίζεται στα αεροσκάφη που είναι εγγεγραμμένα στο νηολόγιό του, παρόμοιες εξαιρέσεις προς όφελος τρίτων χωρών μπορούν να εξακολουθήσουν να αναγνωρίζονται εάν χορηγήθηκαν πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας οδηγίας (νέο άρθρο 7).

Για να εξασφαλιστεί η έγκαιρη ενημέρωση και τροποποίηση του παραρτήματος, θα πρέπει οι τροπολογίες να συντάσσονται από την Επιτροπή την οποία θα επικουρεί ρυθμιστική επιτροπή (νέα άρθρα 9α και 9β).

Τέλος, τα κράτη μέλη πρέπει να καθορίσουν σύστημα ποινών για τις παραβάσεις των εθνικών διατάξεων που θεσπίζονται σύμφωνα με την παρούσα οδηγία (άρθρο 2).

IV. ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Το Συμβούλιο δέχθηκε την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής σε όλα τα σημεία της:

1. Τροπολογίες του Κοινοβουλίου οι οποίες έγιναν δεκτές από το Συμβούλιο και την Επιτροπή

Οι τροπολογίες αριθ. 3 και 7 έγιναν δεκτές εφόσον ενισχύουν τους όρους υπό τους οποίους εξακολουθεί να ισχύει μια εξαίρεση που έχει χορηγηθεί σε αεροσκάφος νηολογημένο σε αναπτυσσόμενη χώρα.

2. Τροπολογίες του Κοινοβουλίου οι οποίες δεν έγιναν δεκτές από το Συμβούλιο και την Επιτροπή

— Οι τροπολογίες αριθ. 1, 2 και 6 οι οποίες θα επέτρεπαν στα κράτη μέλη να περιορίζουν τη χρησιμοποίηση των θορυβωδέστερων αεροσκαφών σε όλους τους κοινοτικούς αερολιμένες δεν έγιναν δεκτές, διότι αντιβαίνουν προς την ισόρροπη προσέγγιση της οδηγίας 92/14/ΕΟΚ, η οποία προέβλεπε μεταβατική περίοδο μέχρι την 1η Απριλίου 2002.

— Οι τροπολογίες αριθ. 4 και 8 δεν έγιναν δεκτές, διότι δεν θα επέτρεπαν, με την εφαρμογή της διαδικασίας επιτροπής για την τροποποίηση του παραρτήματος, να συμπεριληφθεί μικρός αριθμός αεροσκαφών τα οποία άλλως θα πληρούσαν τους όρους για εξαίρεση βάσει του άρθρου 3.

— Οι τροπολογίες αριθ. 5 και 9 δεν έγιναν δεκτές, διότι η Σαουδική Αραβία περιλαμβάνεται στον επίσημο διεθνή κατάλογο αναπτυσσόμενων χωρών και τα αεροσκάφη της που περιλαμβάνονται στο παράρτημα πληρούν τα κριτήρια του άρθρου 3.

V. ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΟΙ ΟΠΟΙΕΣ ΔΕΝ ΠΡΟΤΑΘΗΚΑΝ ΑΠΟ ΤΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Σχετικά με το αιτιολογικό

Το Συμβούλιο επαναδιατύπωσε το προοίμιο λαμβάνοντας υπόψη τις τροποποιήσεις που έγιναν σε σχέση με την πρόταση της Επιτροπής. Το Συμβούλιο προσέθεσε επίσης νέα σημεία στο αιτιολογικό σε αντιστοιχία με νέες διατάξεις που περιλαμβάνονται στο κείμενο.

Σχετικά με τη νέα παράγραφο 3 του άρθρου 1 (ορισμοί)

Στον ορισμό «συνολικός στόλος πολιτικών υποχημητικών αεριωθούμενων», ο όρος «συμφωνία μίσθωσης» αντικαθίσταται από τον όρο «συμφωνία μίσθωσης οιασδήποτε μορφής» για να μην υπάρχει καμία αμφιβολία για τον τύπο της συμφωνίας μίσθωσης ο οποίος καλύπτεται από αυτό τον ορισμό.

Σχετικά με τη νέα παράγραφο 4 του άρθρου 2 (συστήματα αερολιμένων)

Το Συμβούλιο δεν δέχθηκε να υπάρχει δυνατότητα να περιοριστεί ή να αποκλειστεί η χρησιμοποίηση ορισμένων τύπων πολιτικών υποχηρικών αεριωθουμένων από συστήματα αερολιμένων, διότι μια τέτοια διάταξη θα απειλούσε την ισόρροπη προσέγγιση της οδηγίας 92/14/ΕΟΚ η οποία προβλέπει μεταβατική περίοδο μέχρι την 1η Απριλίου 2002 και χρονοδιάγραμμα για τη σταδιακή απόσυρση των αεροσκαφών που δεν πληρούν τους όρους.

Πάντως, η δυνατότητα αυτή δόθηκε στους αερολιμένες Berlin-Tegel και Berlin-Tempelhof, λόγω των έκτακτων ιστορικών περιστάσεων υπό τις οποίες αναπτύχθηκαν και της εγγύτητάς τους με το κέντρο της πόλης.

Σχετικά με το νέο άρθρο 3β (προϋποθέσεις εξαίρεσης)

Το Συμβούλιο αντικατέστησε τον όρο «χρησιμοποιούνται» με τον όρο «χρησιμοποιούνται άμεσα ή έμμεσα μέσω οιοδήποτε τύπου συμφωνίας μίσθωσης», για να καταστούν σαφείς οι προϋποθέσεις κάτω από τις οποίες αεροσκάφος νηολογημένο σε αναπτυσσόμενη χώρα μπορεί να επωφεληθεί από την εξαίρεση του άρθρου 3.

Σχετικά με το νέο άρθρο 7 (χρονοδιάγραμμα σταδιακής απόσυρσης)

Το Συμβούλιο προέβη σε μερικές συντακτικές αλλαγές με σκοπό να αποφευχθεί κάθε αμφιβολία στην ερμηνεία αυτού του άρθρου. Επιπλέον, επειδή θεωρήθηκε σκόπιμο να μην ανακληθούν οι ισχύουσες συμφωνίες με μεταφορείς τρίτων χωρών, προστέθηκε σχετική διάταξη.

Σχετικά με το νέο άρθρο 9β (επιτροπή)

Λόγω της μεγάλης σημασίας κάθε τροποποίησης του παραρτήματος για το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας, το Συμβούλιο αντικατέστησε τη διαδικασία συμβουλευτικής επιτροπής από διαδικασία ρυθμιστικής επιτροπής τύπου IIIα.

Σχετικά με το παράρτημα (κατάλογος αεροσκαφών)

Το Συμβούλιο προέβη σε μερικές συντακτικές διορθώσεις (στην Αίγυπτο, αύξων αριθμός 19916 και στη Νιγηρία, αύξων αριθμός 19664) και διέγραψε το μοναδικό αεροσκάφος του καταλόγου που είναι νηολογημένο στην Ουρουγουάη και το οποίο δεν βρίσκεται πλέον σε υπηρεσία.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ (ΕΚ) αριθ. 43/97

που καθορίστηκε από το Συμβούλιο στις 13 Οκτωβρίου 1997

για την έκδοση της οδηγίας 97/.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της ... , σχετικά με το αμετάκλητο του διακανονισμού στα συστήματα πληρωμών και στα συστήματα διακανονισμού αξιογράφων

(97/C 375/03)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
και ιδίως το άρθρο 100 Α,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ιδρύματος,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽²⁾,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 189 Β της συνθήκης⁽³⁾,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι η έκθεση Lamfalussy του 1990 προς τους διοικητές των κεντρικών τραπεζών της Ομάδας των Δέκα κατέδειξε το σημαντικό συστημικό κίνδυνο που ενέχουν τα συστήματα πληρωμών τα οποία λειτουργούν βάσει περισσότερων νομικών μορφών συμφηφισμού πληρωμών και ιδίως πολυμερούς συμφηφισμού· ότι ο περιορισμός των νομικών κινδύνων από τη συμμετοχή στα συστήματα ακαθάριστου διακανονισμού σε πραγματικό χρόνο έχει πρωταρχική σημασία λόγω της αυξανόμενης ανάπτυξης των συστημάτων αυτών·
- (2) ότι έχει επίσης πάρα πολύ μεγάλη σημασία η ελάττωση του κινδύνου του απορρόντος από τη συμμετοχή σε συστήματα διακανονισμού αξιογράφων, ιδίως όταν τα συστήματα αυτά συνδέονται στενά με συστήματα πληρωμών·
- (3) ότι σκοπός της παρούσας οδηγίας είναι να συμβάλλει στην αποτελεσματική και, από πλευράς κόστους, συμφέρουσα διενέργεια διασυνοριακών πληρωμών αλλά και συναλλαγών με αντικείμενο διακανονισμό αξιογράφων εντός της Κοινότητας, πράγμα που ενι-

σχύει την ελεύθερη κίνηση των κεφαλαίων στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς· ότι η παρούσα οδηγία συνεχίζει έτσι την πρόοδο που έχει επιτευχθεί ως προς την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς, και ιδιαίτερα ως προς την ελευθερία παροχής υπηρεσιών και την ελευθέρωση των κινήσεων κεφαλαίων, ενόψει της υλοποίησης της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης·

- (4) ότι είναι ευκαίον να επιδιωχθεί, μέσω της νομοθεσίας των κρατών μελών, η μεγαλύτερη δυνατή περιστολή της αναστάτωσης που επιφέρει σ' ένα σύστημα η διαδικασία αφερεγγυότητας η στρεφόμενη κατά ενός συμμετέχοντος σ' αυτό το σύστημα·
- (5) ότι μια πρόταση οδηγίας για την εξυγίανση και την εκκαθάριση των πιστωτικών ιδρυμάτων, που υποβλήθηκε το 1985 και τροποποιήθηκε στις 8 Φεβρουαρίου 1988, εκκρεμεί ακόμη ενώπιον του Συμβουλίου· ότι η σύμβαση περί διαδικασιών αφερεγγυότητας που κατήρτισαν στις 23 Νοεμβρίου 1995 τα κράτη μέλη συνελλθόντα στο πλαίσιο του Συμβουλίου, εξαιρεί ρητά τις ασφαλιστικές εταιρείες, τα πιστωτικά ιδρύματα και τις εταιρείες επενδύσεων·
- (6) ότι σκοπός της παρούσας οδηγίας είναι να καλύψει τόσο τα εγχώρια όσο και τα διασυνοριακά συστήματα πληρωμών και διακανονισμού αξιογράφων· ότι η οδηγία εφαρμόζεται στα κοινοτικά συστήματα και την πρόσθετη ασφάλεια που παρέχουν οι συμμετέχοντες σε αυτά, είτε από την Κοινότητα είτε από τρίτες χώρες, σε συνάρτηση με τη συμμετοχή τους στα εν λόγω συστήματα·
- (7) ότι τα κράτη μέλη μπορούν να εφαρμόζουν τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας στα ιδρύματα της χώρας τους που συμμετέχουν άμεσα σε συστήματα τρίτης χώρας, αλλά και στην πρόσθετη ασφάλεια που παρέχεται σε συνάρτηση με τη συμμετοχή στα εν λόγω συστήματα·
- (8) ότι θα πρέπει να επιτραπεί στα κράτη μέλη να ορίζουν ότι καλύπτεται από την παρούσα οδηγία ένα σύστημα, του οποίου η κύρια δραστηριότητα συνίσταται στο διακανονισμό αξιογράφων, ακόμη και αν το σύστημα αυτό ασχολείται, σε περιορισμένο βαθμό, με παραστατικά συναλλαγών οι οποίες έχουν αντικείμενο βασικά προϊόντα·
- (9) ότι ο περιορισμός του συστημικού κινδύνου απαιτεί ιδίως το αμετάκλητο του διακανονισμού και την

⁽¹⁾ ΕΕ C 207 της 18. 7. 1996, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ C 56 της 24. 2. 1997, σ. 1.

⁽³⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 9ης Απριλίου 1997 (ΕΕ C 132 της 28. 4. 1997, σ. 79), κοινή θέση του Συμβουλίου της 13ης Οκτωβρίου 1997 και απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της ... (δεν δημοσιεύθηκε ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα).

- άσκηση των εκ των ασφαλειών δικαιωμάτων· ότι οι πρόσθετες ασφάλειες θεωρείται ότι περιλαμβάνουν όλα τα μέσα που παρέχει ένας από τους συμμετέχοντες σε σύστημα πληρωμών ή/και διακανονισμού αξιογράφων στους υπόλοιπους συμμετέχοντες για την ασφάλιση των δικαιωμάτων και υποχρεώσεων που απορρέουν από αυτό το σύστημα, στα οποία μέσα συμπεριλαμβάνονται σύμφωνα εξωνήσεως, εμπράγματος ασφάλειες και καταπιστευματικές μεταβιβάσεις· ότι η ρύθμιση από την εθνική νομοθεσία του είδους της πρόσθετης ασφάλειας που μπορεί να χρησιμοποιηθεί δεν θα πρέπει να θιγεί από τον ορισμό της πρόσθετης ασφάλειας που δίδεται από την παρούσα οδηγία·
- (10) ότι η παρούσα οδηγία, καλύπτοντας την πρόσθετη ασφάλεια που παρέχεται σε συνάρτηση με τις πράξεις των κεντρικών τραπεζών των κρατών μελών υπό την ιδιότητά τους ως κεντρικών τραπεζών, στις οποίες συμπεριλαμβάνονται και οι πράξεις νομισματικής πολιτικής, επικουρεί το Ευρωπαϊκό Νομισματικό Ίδρυμα στην άσκηση του καθήκοντός του να προάγει την αποτελεσματικότητα των διασυννομοθετικών με στόχο την προπαρασκευή του τρίτου σταδίου της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης και επομένως συμβάλλει στην ανάπτυξη του απαραίτητου νομικού πλαισίου μέσα στο οποίο η μελλοντική Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα θα μπορεί να αναπτύξει την πολιτική της·
- (11) ότι οι εντολές μεταβίβασης και ο συμψηφισμός τους θα πρέπει να είναι νομικώς εκτελεστές στις έννομες τάξεις όλων των κρατών μελών και δεσμευτικές έναντι των τρίτων·
- (12) ότι οι κανόνες για το αμετάκλητο του συμψηφισμού δεν θα πρέπει να εμποδίζουν τα συστήματα να ελέγχουν, πριν πραγματοποιηθεί ο συμψηφισμός, εάν οι εντολές που έχουν εισαχθεί στο σύστημα είναι συμβατές με τους κανόνες αυτού του συστήματος και επιτρέπουν την πραγματοποίηση του διακανονισμού αυτού του συστήματος·
- (13) ότι βάσει της παρούσας οδηγίας ένας συμμετέχων ή ένας τρίτος δεν θα πρέπει να κωλύεται να ασκεί κάθε κατά νόμο δικαίωμα ή αξίωση προς ανάκτηση ή απόδοση, που απορρέει από την υποκείμενη δικαιοπραξία σε σχέση με εντολή μεταβίβασης που έχει εισαχθεί σε σύστημα, π.χ. στην περίπτωση απάτης ή τεχνικού σφάλματος, εφ' όσον αυτό δεν ανατρέπει το συμψηφισμό ούτε ανακαλεί την εντολή μεταβίβασης στο σύστημα·
- (14) ότι είναι απαραίτητο να εξασφαλισθεί ότι οι εντολές μεταβίβασης δεν είναι δυνατόν να ανακληθούν μετά από ένα χρονικό σημείο οριζόμενο από τους κανόνες του συστήματος·
- (15) ότι είναι αναγκαίο τα κράτη μέλη να ανακοινώνουν αμέσως στα άλλα κράτη μέλη την έναρξη διαδικασιών αφερεγγυότητας κατά συμμετέχοντος στο σύστημα·
- (16) ότι οι διαδικασίες αφερεγγυότητας δεν θα πρέπει να έχουν αναδρομικά αποτελέσματα επί των δικαιωμάτων και υποχρεώσεων των συμμετεχόντων σ' ένα σύστημα·
- (17) ότι, σε περίπτωση που κινηθεί διαδικασία αφερεγγυότητας κατά ενός από τους συμμετέχοντες σε ένα σύστημα, η παρούσα οδηγία αποσκοπεί περαιτέρω στον καθορισμό της νομοθεσίας περί αφερεγγυότητας που εφαρμόζεται στα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις αυτού του συμμετέχοντος σε σχέση με τη συμμετοχή του σε ένα σύστημα·
- (18) ότι οι πρόσθετες ασφάλειες θα πρέπει να διαχωρισθούν από τα αποτελέσματα της νομοθεσίας περί αφερεγγυότητας που εφαρμόζεται στον αφερέγγυο συμμετέχοντα·
- (19) ότι οι διατάξεις του άρθρου 9 παράγραφος 2 θα πρέπει να εφαρμόζονται μόνον σε μητρώο, λογαριασμό ή κεντρικό σύστημα καταθέσεων που αποδεικνύει την ύπαρξη εμπραγμάτων δικαιωμάτων επί των συγκεκριμένων αξιογράφων ή για την παράδοση ή τη μεταβίβαση των εν λόγω αξιογράφων·
- (20) ότι οι διατάξεις του άρθρου 9 παράγραφος 2 αποσκοπούν να διασφαλίσουν ότι εάν ο συμμετέχων, η Κεντρική Τράπεζα ενός κράτους μέλους ή η μελλοντική Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα έχει έγκυρη και πραγματική πρόσθετη ασφάλεια, όπως καθορίζεται σύμφωνα με το δίκαιο του κράτους μέλους όπου τηρείται το σχετικό μητρώο, ο λογαριασμός ή το κεντρικό σύστημα καταθέσεων, το κύρος και ο εκτελεστός χαρακτήρας αυτής της πρόσθετης ασφάλειας έναντι αυτού του συστήματος (και του φορέα του) και έναντι οποιουδήποτε προσώπου έχει άμεσες ή έμμεσες αξιώσεις θα πρέπει να καθορίζεται μόνον σύμφωνα με το δίκαιο αυτού του κράτους μέλους·
- (21) ότι οι διατάξεις του άρθρου 9 παράγραφος 2 δεν αποσκοπούν να θίξουν τη λειτουργία και τις συνέπειες του δικαίου του κράτους μέλους στο οποίο έχουν συσταθεί τα αξιόγραφα ή του δικαίου του κράτους μέλους στο οποίο μπορεί να βρισκονται με άλλο τρόπο τα αξιόγραφα αυτά (συμπεριλαμβανομένου χωρίς κανένα περιορισμό και του δικαίου που αφορά τη σύσταση, κυριότητα ή τη μεταβίβαση αυτών των αξιογράφων ή των δικαιωμάτων επ' αυτών) και δεν θα πρέπει να ερμηνεύονται υπό την έννοια ότι αυτή η πρόσθετη ασφάλεια είναι άμεσα εκτελεστή ή ότι μπορεί να αναγνωρίζεται σε κάθε κράτος μέλος διαφορετικά από τα προβλεπόμενα στο δίκαιο αυτού του κράτους μέλους·
- (22) ότι είναι επιθυμητό να προσπαθήσουν τα κράτη μέλη να αποκαταστήσουν επαρκή σύνδεση μεταξύ όλων των συστημάτων διακανονισμού αξιογράφων που καλύπτονται από την παρούσα οδηγία, αποβλέποντας στην προαγωγή της μεγαλύτερης δυνατής διαφάνειας και νομικής ασφάλειας των συναλλαγών που αφορούν αξιόγραφα·
- (23) ότι η έκδοση της παρούσας οδηγίας αποτελεί τον πλέον πρόσφορο τρόπο πραγμάτωσης των ως άνω στόχων και περιέχει μόνον τα προς τούτο αναγκαία στοιχεία,

ΕΞΕΛΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

ΤΜΗΜΑ Ι

ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΚΑΙ ΟΡΙΣΜΟΙ

Άρθρο 1

Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας εφαρμόζονται:

- α) στα συστήματα, όπως ορίζονται στο άρθρο 2 στοιχείο α), τα οποία διέπονται από το δίκαιο κράτους μέλους και τα οποία διενεργούν πράξεις σε οιοδήποτε νόμισμα, σε Ecu, ή σε διάφορα νομίσματα αμοιβαίως μετατρέψιμα·
- β) στους συμμετέχοντες σε τέτοια συστήματα·
- γ) στην πρόσθετη ασφάλεια που παρέχεται σε συνάρτηση με:
 - τη συμμετοχή σε ένα σύστημα ή
 - τις πράξεις των κεντρικών τραπεζών των κρατών μελών της Κοινότητας υπό την ιδιότητά τους ως κεντρικών τραπεζών.

Άρθρο 2

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας νοούνται ως:

- α) «σύστημα»: η τυπική συμφωνία
 - μεταξύ τριών ή περισσότερων συμμετεχόντων, στους οποίους δεν συναριθμείται ο τυχόν διακανονιστής, ο τυχόν κεντρικός αντισυμβαλλόμενος, το τυχόν συμψηφιστικό γραφείο ή ο τυχόν εμμέσως συμμετέχων, με κοινούς κανόνες και τυποποιημένες ρυθμίσεις για την εκτέλεση των εντολών μεταβίβασης μεταξύ των συμμετεχόντων,
 - η οποία διέπεται από το δίκαιο του κράτους μέλους που επιλέγουν οι συμμετέχοντες· οι συμμετέχοντες μπορούν, ωστόσο, να επιλέξουν μόνον το δίκαιο του κράτους μέλους στο οποίο ένας τουλάχιστον από αυτούς έχει την κεντρική διοίκηση και
 - η οποία, υπό την επιφύλαξη άλλων αυστηρότερων όρων γενικής εφαρμογής που προβλέπονται από το εθνικό δίκαιο, ορίζεται ως σύστημα και ανακοινώνεται στην Επιτροπή από το κράτος μέλος το δίκαιο του οποίου είναι εφαρμοστέο, εφόσον αυτό το κράτος μέλος κρίνει ικανοποιητικούς τους κανόνες του συστήματος.

Με την επιφύλαξη των προϋποθέσεων που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο, ένα κράτος μέλος δύναται να χαρακτηρίζει σύστημα την τυπική συμφωνία της οποίας το αντικείμενο συνίσταται στην εκτέλεση εντολών, μεταβίβασης όπως ορίζονται στη δεύτερη περίπτωση του στοιχείου ι), και, σε περιορισμένη κλίμακα, στην εκτέλεση εντολών με αντικείμενο άλλα μέσα της κεφαλαιαγοράς, εάν αυτό το κράτος μέλος κρίνει ότι υφίστανται τα εχέγγυα από πλευράς συστημικού κινδύνου.

Ένα κράτος μέλος δύναται επίσης να χαρακτηρίζει, κατά περίπτωση, ως σύστημα την τυπική συμφωνία δύο συμμετεχόντων, στους οποίους δεν συναριθμούνται ο τυχόν διακανονιστής, ο τυχόν κεντρικός αντισυμβαλλόμενος, το τυχόν συμψηφιστικό γραφείο ή ο τυχόν εμμέσως συμμετέχων, εάν το κράτος μέλος κρίνει ότι υφίστανται τα εχέγγυα από πλευράς συστημικού κινδύνου·

β) «ίδρυμα»:

- το πιστωτικό ίδρυμα, όπως ορίζεται στην πρώτη περίπτωση του άρθρου 1 της οδηγίας 77/780/ΕΟΚ⁽¹⁾, συμπεριλαμβανομένων των ιδρυμάτων που περιέχονται στον κατάλογο του άρθρου 2 παράγραφος 2 της εν λόγω οδηγίας, ή
- η επενδυτική εταιρεία, όπως ορίζεται στο σημείο 2 του άρθρου 1 της οδηγίας 93/22/ΕΟΚ⁽²⁾, εξαιρουμένων των ιδρυμάτων που περιέχονται στον κατάλογο του άρθρου 2 παράγραφος 2 στοιχεία α) έως ια) της εν λόγω οδηγίας, ή
- οι δημόσιες αρχές ή οι επιχειρήσεις με εγγύηση του Δημοσίου, ή
- η επιχείρηση που έχει την κεντρική της διοίκηση εκτός της Κοινότητας και που οι εργασίες της είναι ανάλογες προς εκείνες των πιστωτικών ιδρυμάτων ή των επενδυτικών εταιρειών της Κοινότητας, όπως ορίζονται στην πρώτη και δεύτερη περίπτωση,

εφόσον συμμετέχει σε σύστημα και ευθύνεται για την εκπλήρωση των οικονομικών υποχρεώσεων οι οποίες απορρέουν από εντολές μεταβίβασης στο πλαίσιο του συστήματος αυτού.

Εάν ένα σύστημα τελεί υπό εποπτεία βάσει της εθνικής νομοθεσίας και εκτελεί μόνον εντολές μεταβίβασης όπως ορίζονται στο σημείο ι) δεύτερη περίπτωση, καθώς και πληρωμές απορρέουσες από τέτοιες εντολές, το κράτος μέλος δύναται να αποφασίσει ότι οι επιχειρήσεις που συμμετέχουν σ' αυτό το σύστημα και ευθύνονται για τις οικονομικές υποχρεώσεις τις απορρέουσες από εντολές μεταβίβασης στο πλαίσιο του συστήματος αυτού, μπορούν να χαρακτηρισθούν ιδρύματα, αρκεί τρεις τουλάχιστον συμμετέχοντες στο σύστημα αυτό να καλύπτονται από τις κατηγορίες που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο και, ως προς την απόφαση αυτή, υφίστανται τα εχέγγυα από πλευράς συστημικού κινδύνου·

γ) «κεντρικός αντισυμβαλλόμενος»: ο οργανισμός ο οποίος παρεμβάλλεται μεταξύ των ιδρυμάτων ενός συστήματος και ο οποίος δρα ως ο αποκλειστικός αντισυμβαλλόμενος αυτών των ιδρυμάτων όσον αφορά τις εντολές τους μεταβίβασης·

(1) Πρώτη οδηγία 77/780/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 1977, περί του συντονισμού των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την ανάληψη και την άσκηση δραστηριότητας πιστωτικού ιδρύματος (ΕΕ L 322 της 17. 12. 1977, σ. 30): οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 96/13/ΕΚ (ΕΕ L 66 της 16. 3. 1996, σ. 15).

(2) Οδηγία 93/22/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 10ης Μαΐου 1993, σχετικά με τις επενδυτικές υπηρεσίες στον τομέα των κινητών αξιών (ΕΕ L 141 της 11. 6. 1993, σ. 27): οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/9/ΕΚ (ΕΕ L 84 της 26. 3. 1997, σ. 22).

δ) «διακανονιστής»: ο οργανισμός ο οποίος παρέχει, σε ιδρύματα ή/και σε κεντρικό αντισυμβαλλόμενο που συμμετέχουν σε συστήματα, λογαριασμούς διακανονισμού μέσω των οποίων γίνεται ο διακανονισμός εντολών μεταβίβασης στο πλαίσιο των συστημάτων αυτών και ο οποίος, αν συντρέχει περίπτωση, παρέχει την πίστωση στα εν λόγω ιδρύματα ή/και κεντρικούς αντισυμβαλλομένους χάριν του διακανονισμού·

ε) «συμφημιστικό γραφείο»: ο οργανισμός που είναι υπεύθυνος για τον υπολογισμό της καθαρής θέσης των ιδρυμάτων, του τυχόν κεντρικού αντισυμβαλλομένου ή/και τυχόν διακανονιστή·

ζ) «συμμετέχων»: ίδρυμα, κεντρικός αντισυμβαλλόμενος, διακανονιστής ή συμφημιστικό γραφείο.

Σύμφωνα με τους κανόνες του συστήματος, ο ίδιος συμμετέχων μπορεί να δρα ως κεντρικός αντισυμβαλλόμενος, διακανονιστής ή γραφείο συμφημισμού ή να εκτελεί μέρος όλων αυτών των καθηκόντων.

Ένα κράτος μέλος μπορεί να αποφασίσει ότι για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας ένας έμμεσος συμμετέχων μπορεί να θεωρηθεί συμμετέχων εάν αυτό δικαιολογείται με κριτήριο το συστημικό κίνδυνο και υπό τον όρο ότι ο έμμεσος συμμετέχων είναι γνωστός στο σύστημα·

η) «έμμεσος συμμετέχων»: το πιστωτικό ίδρυμα, όπως ορίζεται στο στοιχείο β) πρώτη περίπτωση, το οποίο έχει συμβατική σχέση με ίδρυμα που συμμετέχει σε σύστημα που εκτελεί εντολές μεταβίβασης όπως ορίζονται στο στοιχείο ι) πρώτη περίπτωση, πράγμα που επιτρέπει στο προαναφερόμενο πιστωτικό ίδρυμα να δίδει εντολές μεταβίβασης μέσω του συστήματος·

θ) «αξιόγραφα»: όλα τα μέσα που αναφέρονται στο τμήμα Β του παραρτήματος της οδηγίας 93/22/ΕΟΚ·

ι) «εντολή μεταβίβασης»:

— κάθε οδηγία ενός συμμετέχοντος να τεθεί στη διάθεση ενός αποδέκτη χρηματικό ποσό μέσω λογιστικής εγγραφής στους λογαριασμούς πιστωτικού ιδρύματος, κεντρικής τράπεζας, ή διακανονιστή ή κάθε εντολή η οποία συνεπάγεται την ανάληψη ή την εκπλήρωση οφειλής πληρωμής, όπως ορίζεται από τους κανόνες του συστήματος, ή

— κάθε οδηγία ενός συμμετέχοντος να μεταβιβαστεί το δικαίωμα επί ή το συμφέρον εξ αξιογράφου ή αξιογράφων συμφέρον μέσω λογιστικής εγγραφής σε μητρώο ή κατ' άλλο τρόπο·

ια) «διαδικασία αφερεγγυότητας»: το συλλογικό μέτρο το οποίο προβλέπεται από το δίκαιο κράτους μέλους ή τρίτης χώρας και αφορά είτε την εκκαθάριση είτε την αναδιοργάνωση του συμμετέχοντος, εφόσον αυτό το μέτρο συνεπάγεται την αναστολή των μεταβιβάσεων ή των πληρωμών ή την επιβολή περιορισμών σ' αυτές·

ιβ) «συμφημισμός»: η μετατροπή σε καθαρή απαίτηση ή καθαρή οφειλή, απαιτήσεων και οφειλών που προκύπτουν από εντολές μεταβίβασης τις οποίες ένας συμμετέχων ή συμμετέχοντες απευθύνουν προς ή λαμβάνουν από έναν ή περισσότερους άλλους συμμετέχοντες με τελικό εξαγόμενο μία μόνον καθαρή απαίτηση ή καθαρή οφειλή·

ιγ) «λογαριασμός διακανονισμού»: ο λογαριασμός σε κεντρική τράπεζα, διακανονιστή ή κεντρικό αντισυμβαλλόμενο που χρησιμοποιείται για την κατοχή κεφαλαίων και αξιογράφων, καθώς και για το διακανονισμό συναλλαγών μεταξύ των συμμετεχόντων σε σύστημα·

ιδ) «πρόσθετη ασφάλεια»: όλα τα ρευστοποιήσιμα περιουσιακά στοιχεία που παρέχονται δυνάμει ενεχύρου (συμπεριλαμβανομένου του χρήματος που παρέχεται με αυτό τον τρόπο) συμφώνου εξωνήσεως ή παρεμφερούς συμφωνίας ή άλλως, για την ασφάλιση δικαιωμάτων και υποχρεώσεων που ενδέχεται να προκύψουν σε συνάρτηση με ένα σύστημα ή που παρέχονται στις κεντρικές τράπεζες των κρατών μελών ή στη μελλοντική Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

ΤΜΗΜΑ II

ΣΥΜΨΗΦΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΕΝΤΟΛΕΣ ΜΕΤΑΒΙΒΑΣΗΣ

Άρθρο 3

1. Οι εντολές μεταβίβασης και ο συμφημισμός είναι νομικά εκτελεστοί και αντιτάσσονται έναντι των τρίτων ακόμη και σε περίπτωση διαδικασίας αφερεγγυότητας κατά συμμετέχοντος, εφόσον οι εντολές μεταβίβασης εισήχθησαν στο σύστημα πριν από την έναρξη της διαδικασίας αφερεγγυότητας όπως ορίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 ή αν εκτελέστηκαν την ημέρα έναρξης της διαδικασίας αφερεγγυότητας, εκτός αν το σύστημα γνώριζε ή όφειλε να γνωρίζει την έναρξη αυτής της διαδικασίας.

2. Ο συμφημισμός δεν ανατρέπεται βάσει νόμου, κανονισμού, κανόνων ή πρακτικών σχετικά με την ακύρωση συμβάσεων ή άλλων δικαιοπραξιών που έχουν συναφθεί πριν από την έναρξη της διαδικασίας αφερεγγυότητας όπως ορίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1.

3. Ο χρόνος εισαγωγής μιας εντολής μεταβίβασης στο σύστημα καθορίζεται με ακρίβεια από τους κανόνες του συστήματος. Εάν το εθνικό δίκαιο που διέπει το σύστημα θέτει όρους ως προς τη χρονική στιγμή της εισαγωγής, οι κανόνες του συστήματος πρέπει να είναι σύμφωνοι με τους όρους αυτούς.

Άρθρο 4

Τα κράτη μέλη μπορούν να ορίσουν ότι η έναρξη διαδικασίας αφερεγγυότητας κατά συμμετέχοντος δεν κωλύει τη χρησιμοποίηση των κεφαλαίων ή αξιολογίων, που είναι διαθέσιμα στο λογαριασμό διακανονισμού αυτού του συμμετέχοντος, για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων του στο σύστημα την ημέρα έναρξης της διαδικασίας αφερεγγυότητας. Επιπλέον, τα κράτη μέλη μπορούν επίσης να ορίσουν ότι η πιστωτική διευκόλυνση αυτού του συμμετέχοντος η οποία συνδέεται με το σύστημα θα χρησιμοποιείται έναντι διαθέσιμης υφιστάμενης πρόσθετης ασφάλειας για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων του συμμετέχοντος στο σύστημα.

Άρθρο 5

Η εντολή μεταβίβασης δεν ανακαλείται ούτε από συμμετέχοντα στο σύστημα ούτε από τρίτον, μετά τη χρονική στιγμή που ορίζουν οι κανόνες του συστήματος.

ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΤΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΦΕΡΕΓΓΥΟΤΗΤΑΣ*Άρθρο 6*

1. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, χρόνος έναρξης της διαδικασίας αφερεγγυότητας, θεωρείται η στιγμή κατά την οποία η αρμόδια δικαστική ή διοικητική αρχή εκδίδει την απόφασή της.
2. Άμα τη λήψη της απόφασης σύμφωνα με την παράγραφο 1, η αρμόδια δικαστική ή διοικητική αρχή την κοινοποιεί πάραυτα στην αρχή την οποία επέλεξε προς τούτο το κράτος μέλος της.
3. Το κράτος μέλος που αναφέρεται στην παράγραφο 2 ειδοποιεί αμέσως τα άλλα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη.

Άρθρο 7

Τα αποτελέσματα της διαδικασίας αφερεγγυότητας επί των δικαιωμάτων και υποχρεώσεων ενός συμμετέχοντος που προκύπτουν από ή συνδέονται με τη συμμετοχή του σε σύστημα δεν ανατρέχουν σε χρόνο προγενέστερο της κατ' άρθρο 6 παράγραφος 1 έναρξης της διαδικασίας.

Άρθρο 8

Σε περίπτωση έναρξης διαδικασίας αφερεγγυότητας κατά συμμετέχοντος σε σύστημα, τα δικαιώματα και οι υποχρεώ-

σεις που προκύπτουν από τη συμμετοχή του στο σύστημα ή που συνδέονται με αυτήν, διέπονται από το δίκαιο που διέπει το σύστημα.

ΤΜΗΜΑ ΙV

ΔΙΑΧΩΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΤΩΝ ΥΠΕΡ ΩΝ Η ΠΡΟΣΘΕΤΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΑΠΟ ΤΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΗΣ ΑΦΕΡΕΓΓΥΟΤΗΤΑΣ ΤΟΥ ΠΑΡΑΧΩΡΟΥΝΤΟΣ*Άρθρο 9*

1. Τα δικαιώματα:

- ενός συμμετέχοντος επί της πρόσθετης ασφάλειας που του παραχωρείται στο πλαίσιο ενός συστήματος και
- των κεντρικών τραπεζών των κρατών μελών ή της μελλοντικής Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας επί της πρόσθετης ασφάλειας που τους παραχωρείται,

δεν θίγονται από τη διαδικασία αφερεγγυότητας κατά του συμμετέχοντος, ή του αντισυμβαλλόμενου Κεντρικών Τραπεζών των κρατών μελών ή της μελλοντικής Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας που παραχώρησε την πρόσθετη ασφάλεια. Η πρόσθετη αυτή ασφάλεια δυνατόν να ρευστοποιηθεί προς ικανοποίηση αυτών των δικαιωμάτων.

2. Όταν παρέχονται αξιόγραφα (συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων επί αξιολογίων) ως πρόσθετη ασφάλεια σε συμμετέχοντες ή/και Κεντρικές Τράπεζες των κρατών μελών ή στη μελλοντική Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα όπως περιγράφεται στην παράγραφο 1 και το δικαίωμά τους (ή το δικαίωμα οποιουδήποτε αντιπροσώπου, μεσίτη ή τρίτου ενεργούντος για λογαριασμό τους) σε σχέση με τα αξιόγραφα καταχωρείται νομίμως σε μητρώο ή σε λογαριασμό ή σε κεντρικό σύστημα καταθέσεων που βρίσκεται σε κράτος μέλος, ο καθορισμός των δικαιωμάτων αυτών των φορέων ως κατόχων πρόσθετης ασφάλειας σε σχέση με τα αξιόγραφα αυτά διέπεται από το δίκαιο αυτού του κράτους μέλους.

ΤΜΗΜΑ V

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ*Άρθρο 10*

Τα κράτη μέλη κατονομάζουν τα συστήματα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας, τα γνωστοποιούν στην Επιτροπή και ενημερώνουν την Επιτροπή σχετικά με τις αλλαγές που έχουν επιλέξει σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2.

Το σύστημα γνωστοποιεί στο κράτος μέλος του οποίου το δικαίω εφαρμόζεται τους συμμετέχοντες στο σύστημα, και κάθε τυχόν έμμεσο συμμετέχοντα, καθώς και κάθε αλλαγή τους.

Άρθρο 11

Για λόγους προστασίας των συστημάτων, έκαστο κράτος μέλος δύναται να επιβάλει στα συστήματα όρους αυστηρότερους από αυτούς που ορίζονται στην παρούσα οδηγία.

Άρθρο 12

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία πριν από ... (*). Ενημερώνουν αμέσως σχετικά την Επιτροπή.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομερείς διατάξεις της αναφοράς αυτής εκδίδονται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία. Κατά την κοινοποίηση αυτή τα κράτη μέλη υποβάλλουν πίνακα αντιστοιχίας μεταξύ των υφισταμένων ή των θεσπιζομένων

εθνικών διατάξεων και των σχετικών άρθρων της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 13

Το αργότερο εντός τριών ετών από την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 12 παράγραφος 1, η Επιτροπή θα υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, συνοδευόμενη, αν χρειάζεται, από προτάσεις για την αναθεώρησή της.

Άρθρο 14

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 15

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

...

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
Ο Πρόεδρος

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

(*) 18 μήνες μετά τη δημοσίευση της παρούσας οδηγίας στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

ΑΠΙΟΠΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**I. ΕΙΣΑΓΩΓΗ**

1. Στις 30 Μαΐου 1996, η Επιτροπή διαβίβασε στο Συμβούλιο πρόταση οδηγίας για το αμετάκλητο του διακανονισμού και για την παρεχόμενη ασφάλεια, βασιζόμενη στο άρθρο 100 Α της συνθήκης ΕΚ.

Η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο γνωμοδότησαν αντιστοίχως στις 31 Οκτωβρίου 1996 και στις 9 Απριλίου 1997. Το Ευρωπαϊκό Νομισματικό Ινστιτούτο γνωμοδότησε στις 21 Νοεμβρίου 1996.

Έχοντας υπόψη τις γνωμοδοτήσεις αυτές, η Επιτροπή υπέβαλε τροποποιημένη πρόταση στις 4 Ιουλίου 1997.

2. Στις 13 Οκτωβρίου 1997, το Συμβούλιο ενέκρινε την κοινή του θέση σύμφωνα με το άρθρο 189 Β της συνθήκης.

II. ΣΚΟΠΟΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ

Σκοπός της οδηγίας είναι να μειώσει τον συστημικό κίνδυνο στο πλαίσιο συστημάτων πληρωμών και διακανονισμού αξιών και να ελαχιστοποιήσει την εμπλοκή που επιφέρει στο σύστημα η έναρξη διαδικασίας αφερεγγυότητας κατά συμμετέχοντος σ' αυτό. Προς επίτευξη του σκοπού ορίζεται ότι:

- εάν κινηθεί διαδικασία αφερεγγυότητας κατά συμμετέχοντος στο σύστημα, οι εντολές μεταβίβασης και συμψηφισμού είναι νομικά δεσμευτικές και εκτελεστές καθ' όσον αφορά τους τρίτους,
- η ασφάλεια που συνιστάται προς κάλυψη της συμμετοχής σε σύστημα δεν επηρεάζεται από τη διαδικασία αφερεγγυότητας τη στρεφόμενη κατά του συμμετέχοντος ο οποίος παρέσχε την ασφάλεια.

Επίσης η οδηγία καλύπτει τα της ασφάλειας η οποία παρέχεται σε συνδυασμό με πράξεις των Κεντρικών Τραπεζών των κρατών μελών και της μέλλουσας Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας.

Με τον τρόπο αυτόν η οδηγία συμβάλλει στην επαύξηση της αποτελεσματικότητας των συστημάτων πληρωμών και διακανονισμού αξιογράφων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και στη δημιουργία του νομικού πλαισίου που απαιτείται για το τρίτο στάδιο της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης.

III. ΑΝΑΛΥΣΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΗΣ ΘΕΣΗΣ**A. Τίτλος της οδηγίας**

Ο τίτλος της οδηγίας («Οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για το αμετάκλητο του διακανονισμού στα συστήματα πληρωμών και στα συστήματα διακανονισμού αξιογράφων») διαμορφώθηκε κατόπιν τροποποίησης, ώστε να συνδυάζει στοιχεία από τον τίτλο της αρχικής πρότασης της Επιτροπής: «αμετάκλητο του διακανονισμού», με στοιχεία από την πρόταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου: πρόκειται για τη μνεία των «συστημάτων πληρωμών και συστημάτων διακανονισμού αξιογράφων», ενώ παραλείπεται η ρητή μνεία της ασφάλειας. Έτσι η κοινή θέση υιοθετεί εν μέρει το πνεύμα της τροπολογίας αριθ. 1 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

B. Τμήμα I — Πεδίο εφαρμογής και ορισμοί (άρθρα 1 και 2)**α) Πεδίο εφαρμογής (άρθρο 1)**

Υιοθετώντας την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής, η κοινή θέση:

- πρόσθεσε τα συστήματα διακανονισμού αξιολογίων στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας, ορίζοντας ότι σύστημα μπορεί να σημαίνει σύστημα πληρωμών ή/και σύστημα διακανονισμού αξιολογίων. Η κοινή θέση περιέλαβε εν προκειμένω την αρχή των τροπολογιών αριθ. 1, 4 (εν μέρει), 7, 8, 9, 11 (εν μέρει), 14, 15, 16, 17 (εν μέρει) και 20 (εν μέρει) του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,
- καθιστά σαφές ότι η οδηγία καλύπτει και τα συστήματα τα οποία λειτουργούν σε διαφορετικά νομίσματα μετατρέψιμα μεταξύ τους στο πλαίσιο του συστήματος. Δεν περιελήφθη ρητή μνεία του Ευρώ για τους ίδιους λόγους που οδήγησαν την Επιτροπή να μην την περιλάβει στην τροποποιημένη πρότασή της, δηλαδή επειδή είναι περιττή και επειδή η μνεία του Ecu και του Ευρώ στο ίδιο κείμενο θα δημιουργούσε ίσως την εντύπωση ότι οι δύο αυτές νομισματικές μονάδες είναι δυνατόν να συνυπάρχουν. Ως προς αυτό η κοινή θέση περιέλαβε εν μέρει την τροπολογία αριθ. 4 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Συγκρινόμενη με την πρόταση της Επιτροπής η κοινή θέση

- δεν καλύπτει τη συμμετοχή των κοινοτικών συστημάτων σε συστήματα τρίτων χωρών αλλά περιορίζεται στα συστήματα που διέπονται από το δίκαιο κράτους μέλους. Εν τούτοις η παράγραφος 7 του αιτιολογικού καθιστά σαφές ότι τα κράτη μέλη δικαιούνται να εφαρμόζουν τις διατάξεις της οδηγίας στα συστήματα τα οποία διέπονται από το δίκαιο της χώρας τους και συμμετέχουν σε συστήματα τρίτων χωρών. Δικαιούνται επίσης να εφαρμόζουν το δίκαιό τους στην ασφάλεια που παρέχεται σε σχέση με τη συμμετοχή σε τέτοια συστήματα. Για τους λόγους αυτούς η κοινή θέση δεν περιέλαβε την τροπολογία αριθ. 5 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,
- κατά τον καθορισμό του πεδίου εφαρμογής της καθ' όσον αφορά την ασφάλεια, δέν μνημονεύει ρητά τις πράξεις νομισματικής πολιτικής αλλά τις πράξεις των κεντρικών τραπεζών όταν η τράπεζα ενεργεί ακριβώς υπό την ιδιότητα της κεντρικής τράπεζας.

β) Ορισμοί (άρθρο 2)

1. Οι ορισμοί της οδηγίας οριοθετούν ακριβέστερα το πεδίο εφαρμογής της.

Η κοινή θέση διαφέρει σε αρκετά σημεία από την πρόταση της Επιτροπής. Οι διαφορές οι οποίες επεξηγούνται παρακάτω, αφορούν κυρίως:

- τη διεύρυνση των ορισμών, ώστε να ληφθεί υπόψη η υπαγωγή των συστημάτων διακανονισμού αξιολογίων στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας.

Επειδή η εφαρμογή των διατάξεων της οδηγίας είναι κατ' ουσίαν η ίδια τόσο ως προς τα συστήματα διακανονισμού αξιολογίων όσο και ως προς τα συστήματα πληρωμών, οι ορισμοί δεν κάνουν διάκριση μεταξύ των τύπων συστημάτων,

- το πεδίο εφαρμογής, το οποίο δεν περιέλαβε τα συστήματα πληρωμών τρίτων χωρών,
- αλλαγές σχετικά με τη σύσταση ενός συστήματος και με τους συμμετέχοντες σε αυτό.

2. Οι προϋποθέσεις που πρέπει να συντρέξουν προκειμένου να θεωρηθεί ένας φορέας «σύστημα» κατά την έννοια της οδηγίας εκτίθενται στον ορισμό του συστήματος, άρθρο 2 στοιχείο α). Οι ορισμοί που δίνονται στην κοινή θέση βασίζονται στους ορισμούς του συστήματος πληρωμών και του συστήματος πληρωμών ΕΚ που περιέχει η πρόταση της Επιτροπής, με ορισμένες όμως τροποποιήσεις και με την προσθήκη ορισμένων νομικών δικλείδων ασφαλείας. Ειδικότερα:

- Σύστημα είναι η τυπική συμφωνία με κοινούς κανόνες και τυποποιημένες ρυθμίσεις για την εκτέλεση εντολών μεταβίβασης μεταξύ των συμμετεχόντων.

Έτσι η κοινή θέση λαμβάνει υπόψη το πνεύμα της τροπολογίας αριθ. 10 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, η οποία απαιτεί να υπάρχουν κανόνες για την εκτέλεση των εντολών πληρωμής.

- Ως ελάχιστος αριθμός συμμετεχόντων ορίζεται ο αριθμός των τριών ιδρυμάτων αντί των δύο που είχε προτείνει η Επιτροπή, ενώ δικαιούνται τα κράτη μέλη σε ορισμένες περιπτώσεις να χαρακτηρίζουν σύστημα ένα φορέα στον οποίο μόνο δύο ιδρύματα συμμετέχουν.
- Δίκαιο που διέπει το σύστημα είναι το δίκαιο που επιλέγουν οι συμμετέχοντες όπως προέβλεπε και η πρόταση της Επιτροπής. Η πρόταση της Επιτροπής όριζε επίσης ότι εάν δεν επιλεγεί συγκεκριμένο δίκαιο, λογίζεται ότι το σύστημα πληρωμών εδρεύει στο κράτος μέλος όπου λαμβάνει χώρα ο διακανονισμός. Επειδή σε ορισμένες περιπτώσεις είναι δύσκολο να ορισθεί επακριβώς που λαμβάνει χώρα ο διακανονισμός ή η λογιστική εγγραφή, και προς αποφυγή αβεβαιότητας περί του εφαρμοστέου δικαίου, η κοινή θέση δεν περιέλαβε παρόμοια διάταξη. Ομοίως δεν υιοθέτησε το τμήμα της τροπολογίας αριθ. 11 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου το οποίο αναφέρεται στον τόπο όπου λαμβάνει χώρα ο διακανονισμός ή η λογιστική εγγραφή.
- Απαιτείται να δίδεται ο χαρακτηρισμός του συστήματος από το κράτος μέλος του οποίου το δίκαιο τυγχάνει εφαρμογής.
- Το κράτος μέλος, προκειμένου να αναγνωρίσει την ιδιότητα του συστήματος, πρέπει να βεβαιωθεί για την καταλληλότητα των κανόνων που το διέπουν.
- Καλύπτονται μόνο συστήματα εκτελούντα εντολές με αντικείμενο χρήματα ή αξιόγραφα όπως ορίζονται από την οδηγία. Δικαιούνται εντούτοις τα κράτη μέλη σε ορισμένες περιπτώσεις να αναγνωρίζουν ως συστήματα και τα εκτελούντα εντολές έχουσες σχέση με άλλα χρηματοοικονομικά μέσα, και δη με βασικά προϊόντα.

Η τροπολογία αριθ. 6 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου δεν υιοθετήθηκε επειδή, προκειμένου να δοθεί ο χαρακτηρισμός του συστήματος, η κοινή θέση απαιτεί προϋποθέσεις διαφορετικές απ' ό,τι η πρόταση της Επιτροπής αλλά και η τροπολογία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Παρ' όλα αυτά, με τις προϋποθέσεις που απαιτεί, η κοινή θέση λαμβάνει υπόψη τα ζητήματα που έδωσαν λαβή στην πρόταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

3. Προς επίρρωση της σταθερότητας των συστημάτων τα οποία καλύπτει η οδηγία, η κοινή θέση εισάγει ορισμένα κριτήρια, διά των οποίων ορίζεται ποιες επιχειρήσεις δικαιούνται να συμμετέχουν σε σύστημα.

Εισάγεται στο άρθρο 2 στοιχείο ζ) ο νέος όρος «συμμετέχων» προς κάλυψη όσων φορέων συμμετέχουν σε ένα σύστημα, καθιστώντας παράλληλα δυνατή, όπου χρειάζεται, τη μεταξύ τους διάκριση. Οι καλυπτόμενοι φορείς είναι: ίδρυμα, όπως ορίζεται στο άρθρο 2 στοιχείο β), κεντρικός αντισυμβαλλόμενος, όπως ορίζεται στο άρθρο 2 στοιχείο γ), διακανονιστής, όπως ορίζεται στο άρθρο 2 στοιχείο δ), ή/και συμψηφιστικό γραφείο, όπως ορίζεται στο άρθρο 2 στοιχείο ε). Τα κράτη μέλη δικαιούνται επίσης να χαρακτηρίζουν συμμετέχοντα σε ορισμένες περιπτώσεις και έναν εμμέσως συμμετέχοντα, κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 2 στοιχείο η).

Ο κατ' άρθρο 2 στοιχείο β) ορισμός του «ιδρύματος» ορίζει τις προϋποθέσεις που πρέπει να συντρέχουν για να δοθεί ο χαρακτηρισμός αυτός κατά την έννοια της οδηγίας. Ο ορισμός αυτός βασίζεται στον ορισμό του «ιδρύματος» και της «άμεσης συμμετοχής» [άρθρο 2 στοιχεία α) και β) της πρότασης της Επιτροπής] και ορίζει ότι για να καλύπτεται από την οδηγία πρέπει:

- να ανήκει σε μια από τις τέσσερις κατηγορίες επιχειρήσεων, δηλαδή πιστωτικό ίδρυμα, επιχείρηση επενδύσεων, δημόσια αρχή ή επιχείρηση με εγγύηση του δημοσίου, ή επιχείρηση τρίτης χώρας επιτελούσα ανάλογη λειτουργία, επί πλέον δε
- να συμμετέχει σε σύστημα και να ευθύνεται για την εκπλήρωση των οικονομικών υποχρεώσεων οι οποίες απορρέουν από εντολές μεταβίβασης στο πλαίσιο του συστήματος αυτού.

Εν τούτοις τα κράτη μέλη δικαιούνται να αποφασίζουν ότι επιχειρήσεις μη αποτελούσες ιδρύματα κατά τα οριζόμενα στην οδηγία είναι δυνατόν να χαρακτηρισθούν ιδρύματα, εάν συμμετέχουν σε σύστημα διακανονισμού αξιογράφων στο οποίο τρεις τουλάχιστον συμμετέχοντες ανήκουν σε μια από τις βασικές κατηγορίες ιδρυμάτων που προαναφέρθηκαν. Για να εξασφαλισθεί ένας ορισμένος βαθμός ελέγχου εκ μέρους των αρμόδιων αρχών, απαιτείται να αποτελούν αντικείμενο εποπτείας σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο στα συστήματα τα οποία περιλαμβάνουν συμμετέχοντες μη ανήκοντες σε μια από τις βασικές κατηγορίες ιδρυμάτων. Η κοινή θέση λαμβάνει υπόψη την κρατούσα κατάσταση σε ορισμένα κράτη μέλη, όπου οι πληρωμές που έχουν σχέση με μεταβιβάσεις αξιογράφων διενεργούνται χωριστά, γι' αυτό και ορίζει ότι καλύπτονται και αυτά τα συστήματα.

Οι όροι «κεντρικός αντισυμβαλλόμενος», άρθρο 2 στοιχείο γ), «διακανονιστής», άρθρο 2 στοιχείο δ), και «συμφηριστικό γραφείο», άρθρο 2 στοιχείο ε), δίδονται με βάση το περιεχόμενο των δραστηριοτήτων που ασκούν σε σχέση με το σύστημα.

4. Συγκρινόμενη με την πρόταση της Επιτροπής η κοινή θέση προσθέτει ένα νέο στοιχείο αφού παρέχει στα κράτη μέλη την ευχέρεια να καλύπτουν εμμέσως συμμετέχοντες στα συστήματα που υπάγονται στο δίκαιό τους, εφόσον συντρέχουν οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

- i) ο εμμέσως συμμετέχων είναι πιστωτικό ίδρυμα·
- ii) μόνον τα συστήματα πληρωμών δικαιούνται να έχουν εμμέσως συμμετέχοντες·
- iii) ο εμμέσως συμμετέχων πρέπει να έχει συμβατική σχέση με συμμετέχοντα.

[Οι τρεις αυτές προϋποθέσεις εισάγονται με το νέο ορισμό του «εμμέσως συμμετέχοντος» στο άρθρο 2 στοιχείο η)]·

- iv) ο εμμέσως συμμετέχων μπορεί να θεωρηθεί συμμετέχων μόνον εφόσον παρέχει τα εχέγγυα από πλευράς συστημικού κινδύνου·
- v) ο εμμέσως συμμετέχων πρέπει να είναι γνωστός στο σύστημα στο οποίο συμμετέχει εμμέσως.

[Τις προϋποθέσεις αυτές θέτει το άρθρο 2 στοιχείο ζ) στον ορισμό του «συμμετέχοντος»]

- vi) ο εμμέσως συμμετέχων πρέπει επίσης να δηλώνεται από κοινού με τους άλλους συμμετέχοντες στο κράτος μέλος του οποίου το δίκαιο τυγχάνει εφαρμογής.

(Την προϋπόθεση αυτή θέτει το άρθρο 10 δεύτερο εδάφιο.)

5. Μετά την εισαγωγή των συστημάτων διακανονισμού αξιογράφων, όπως πρότεινε η Επιτροπή στην τροποποιημένη της πρόταση, ο ορισμός της «εντολής πληρωμής» της πρότασης της Επιτροπής τροποποιήθηκε και ο όρος αντικαταστάθηκε από τον όρο «εντολή μεταβίβασης», άρθρο 2 στοιχείο ι), όρος ο οποίος περιλαμβάνει τις μεταβιβάσεις χρημάτων και αξιογράφων. Έτσι η κοινή θέση περιέλαβε την τροπολογία αριθ. 9 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, αν και με ελαφρά διαφορετική διατύπωση. Τα αξιόγραφα ορίστηκαν χωριστά στο στοιχείο θ) του

άρθρου 2, διά παραπομπής στην οδηγία 93/22/ΕΟΚ περί επενδυτικών υπηρεσιών στον τομέα των αξιογράφων. Το τμήμα του ορισμού της εντολής μεταβίβασης το οποίο αναφέρεται στη μεταβίβαση χρηματικού ποσού διευρύνθηκε, ώστε να καλύψει όλες τις υφιστάμενες διαδικασίες εκτέλεσης μιας εντολής μεταβίβασης μέσω ενός συστήματος.

6. Οι ορισμοί της «διαδικασίας αφερεγγυότητας», του «συμφηφισμού» και της «ασφάλειας» τροποποιήθηκαν σε σχέση με την πρόταση της Επιτροπής:

- ο ορισμός της «διαδικασίας αφερεγγυότητας» στοιχείο ια) του άρθρου 2, τροποποιήθηκε επί το ελαστικότερον, εστιαζόμενος στο χαρακτηριστικό το οποίο αποτελεί και το επίκεντρο της οδηγίας, δηλαδή την αναστολή των πληρωμών ή τον περιορισμό της μεταβίβασης αξιογράφων,
- ο ορισμός του «συμφηφισμού» στο στοιχείο ιβ) του άρθρου 2 βασίζεται στον ορισμό του συμφηφισμού χρηματικών ποσών, λαμβάνει όμως υπόψη και την υπαγωγή των αξιογράφων στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας,
- ο ορισμός της «ασφάλειας», στοιχείο ιδ) του άρθρου 2 τροποποιήθηκε σε σχέση με την πρόταση της Επιτροπής και διατυπώθηκε ακριβέστερα. Καθίσταται εν τούτοις σαφές στην ένατη παράγραφο του αιτιολογικού ότι δεν τίγεται η ρύθμιση του εθνικού δικαίου σχετικά με το είδος της ασφάλειας το οποίο μπορεί να χρησιμοποιηθεί. Λόγω της διαγραφής της μνείας των πράξεων νομοματικής πολιτικής από το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας, ο ορισμός της ασφάλειας αναφέρεται πλέον σε όλα τα στοιχεία ενεργητικού που παρέχονται στις κεντρικές τράπεζες των κρατών μελών ή της μέλλουσας Ευρωπαϊκής Τράπεζας.

Στο στοιχείο ιγ) του άρθρου 2 ορίζεται εκ νέου ο «λογαριασμός διακανονισμού», συννεπία της εισαγωγής του νέου άρθρου 4.

7. Μετά τις τροποποιήσεις του πεδίου εφαρμογής της οδηγίας σε σχέση με την πρόταση της Επιτροπής, απαλείφθηκαν ως περιττοί οι ορισμοί των εννοιών «ίδρυμα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας», «ίδρυμα τρίτης χώρας», «σύστημα πληρωμών τρίτης χώρας» και «πράξη νομοματικής πολιτικής». Ως εκ τούτου η κοινή θέση δεν περιέλαβε τις τροπολογίες αριθ. 12 και 13 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Γ. Τμήμα II — Συμφηφισμός και εντολές μεταβίβασης (άρθρα 3 έως 5)

1. Το άρθρο 3 της κοινής θέσης (άρθρο 3 της πρότασης της Επιτροπής) εισάγει το κείμενο στοιχείο της οδηγίας, δηλαδή το ότι ο συμφηφισμός και οι εντολές μεταβίβασης είναι νομικά δεσμευτικές και εκτελεστές καθ' όσον αφορά τους τρίτους, ακόμη και σε περίπτωση διαδικασίας αφερεγγυότητας στρεφόμενης κατά ενός συμμετέχοντος. Χωρίς να μεταβληθούν τα βασικά χαρακτηριστικά των διατάξεων, η διατύπωση των παραγράφων 1 και 2 του άρθρου 3 τροποποιεί την πρόταση της Επιτροπής λαμβάνοντας υπόψη ότι ο «συμμετέχων» έχει ήδη ορισθεί στο άρθρο 2, ενώ η χρονική στιγμή έναρξης της διαδικασίας αφερεγγυότητας έχει ορισθεί στο άρθρο 6 (βλέπε παρακάτω).

Προς αποφυγή πάσης αμφιβολίας σχετικά με συναλλαγές που διενεργήθηκαν καλόπιστα, είτε εκ μέρους του καθ' ού η διαδικασία αφερεγγυότητας ιδρύματος είτε εκ μέρους άλλου συμμετέχοντος μετά την έναρξη της διαδικασίας αφερεγγυότητας, η κοινή θέση εισάγει ένα νέο στοιχείο στο άρθρο 3 παράγραφος 1. Ορίζεται συγκεκριμένα ότι εντολές μεταβίβασης διενεργηθείσες μετά την έναρξη της διαδικασίας αφερεγγυότητας έχουν την ίδια μεταχείριση με εντολές δοθείσες πριν από την έναρξη της διαδικασίας αυτής, εάν το σύστημα τελούσε εν αγνοία της έναρξης της διαδικασίας αφερεγγυότητας. Επαφίεται στον εθνικό νομοθέτη να ορίσει πώς ενημερώνεται το σύστημα για την έναρξη της διαδικασίας.

Η 12η αιτιολογική παράγραφος καθιστά σαφές ότι οι κανόνες για το αμετάκλητο του συμψηφισμού δεν εμποδίζουν τα συστήματα να ελέγχουν κατά πόσον οι εισαχθείσες εντολές είναι σύμφωνες με τους κανόνες του συστήματος και αν επιτρέπεται ο διακανονισμός σύμφωνα μ' αυτούς. Στη 13η αιτιολογική παράγραφο καθίσταται επίσης σαφές ότι η οδηγία δεν κωλύει τον συμμετέχοντα ή τρίτο να ασκήσει δικαιώματα ή απαιτήσεις που απορρέουν από την υποκειμένη συναλλαγή και θεμελιώνονται στο νόμο, με σκοπό την είσπραξη ή την ανάκτηση σε σχέση με εντολή μεταβίβασης η οποία έχει δοθεί μέσω του συστήματος, λ.χ. σε περίπτωση απάτης ή τεχνικού σφάλματος, αρκεί να μην επέρχεται άρση του συμψηφισμού ή ανάκληση της εντολής μεταβίβασης στο πλαίσιο του συστήματος.

2. Στην παράγραφο 3 του άρθρου 3, η οποία βασίζεται στην παράγραφο 1 του άρθρου 3 της πρότασης της Επιτροπής, η κοινή θέση εισάγει ειδικούς κανόνες σχετικά με τον καθορισμό της χρονικής στιγμής κατά την οποία εισάγεται μια εντολή μεταβίβασης στο σύστημα.
3. Για να μην αποκλεισθεί από την οδηγία η πρακτική η κρατούσα σε ορισμένα κράτη μέλη, το άρθρο 4 της κοινής θέσης παρέχει στα κράτη μέλη την ευχέρεια να επιτρέπουν τη χρησιμοποίηση κεφαλαίων ή αξιογράφων τα οποία βρίσκονται στην κατοχή ενός διακανονιστή ή ενός πιστωτικού οργανισμού για λογαριασμό του χρεώστη συμμετέχοντος, προς διακανονισμό τυχόν αρνητικού υπολοίπου του εν λόγω συμμετέχοντος έναντι του συστήματος κατά την ημέρα ενάρξεως της διαδικασίας αφερεγγυότητας.
4. Το άρθρο 5 διατηρεί την ελαστικότητα του αντίστοιχου άρθρου (άρθρο 4) της πρότασης της Επιτροπής, παρέχοντας τη δυνατότητα στο σύστημα να ορίζει τους κανόνες ανάκλησης μιας εντολής μεταβίβασης. Η απαγόρευση αυτή ισχύει για τους άλλους συμμετέχοντες στο σύστημα αλλά και για τους τρίτους. Δηλαδή δεν περιελήφθη στην κοινή θέση το τμήμα της τροπολογίας αριθ. 17 του Κοινοβουλίου το οποίο αναφέρεται στην ανάκληση μιας εντολής μεταβίβασης.

Δ. Τμήμα III — Διατάξεις σχετικές με τη διαδικασία αφερεγγυότητας (άρθρα 6 έως 8)

1. Όπως πρότεινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με την τροπολογία αριθ. 21, η κοινή θέση εισάγει διάταξη (παράγραφος 1 του άρθρου 6), ορίζουσα τη χρονική στιγμή της έναρξης της διαδικασίας αφερεγγυότητας. Προς αποφυγή οιασδήποτε χρονικού κενού μεταξύ της εκδόσεως της αποφάσεως που κηρύσσει την έναρξη της διαδικασίας και της στιγμής κατά την οποία λογίζεται ότι ελήφθη η απόφαση, η κοινή θέση ορίζει ως χρόνο έναρξεως της διαδικασίας αφερεγγυότητας τη στιγμή κατά την οποία η αρμόδια δικαστική ή διοικητική αρχή παρέδωσε την απόφασή της.

Τεκμαίρεται ότι η απόφαση αυτή θα καταστεί γνωστή στην αγορά με ηλεκτρονικά ή άλλα μέσα, πολύ σύντομα μετά την παράδοσή της και γι' αυτό η κοινή θέση δεν επιβάλλει τη γνωστοποίησή της στο κοινό. Για να κατοχυρωθεί όμως ότι οι αρχές θα λαμβάνουν πάραυτα γνώση της απόφασης, η παράγραφος 2 του άρθρου 6 της κοινής θέσης απαιτεί από τα κράτη μέλη να επιλέγουν μια αρχή η οποία πρέπει να ενημερώνεται για την απόφαση εκ μέρους της δικαστικής ή διοικητικής αρχής που είναι αρμόδια για τη λήψη της. Επαφίεται στα κράτη μέλη να αποφασίσουν ποια αρχή θα είναι η αποδέκτρια της πληροφορίας και ποιες οι τυχόν διαδικασίες που θα εισαχθούν σε εθνικό επίπεδο.

Όταν η εθνική αρχή λαμβάνει την εν λόγω πληροφορία, είναι μάλλον απίθανο να γνωρίζει εάν το αφερέγγυο ίδρυμα είναι μέλος ενός ή περισσοτέρων και ποιων συστημάτων. Η παράγραφος 3 του άρθρου 6 της κοινής θέσης απαιτεί ως εκ τούτου από τα κράτη μέλη, στα οποία γίνεται η έναρξη της διαδικασίας αφερεγγυότητας, να ενημερώνουν σχετικά όλα τα άλλα κράτη μέλη. Για να παρασχεθεί στα κράτη μέλη ένα ορισμένο περιθώριο ελιγμών, η κοινή θέση δεν προσδιορίζει ποιος φορέας

είναι υπεύθυνος να προβεί στη γνωστοποίηση και ποιος φορέας θα είναι ο παραλήπτης της. Προς διευκόλυνση της γνωστοποίησης η Επιτροπή φρόντισε να καταρτίσει κατάλογο βασιζόμενο σε πληροφορίες που τις παρέσχον τα κράτη μέλη.

Χάριν σαφήνειας, η κοινή θέση έδωσε την παραπάνω λύση στο πρόβλημα του καθορισμού της στιγμής έναρξης της διαδικασίας αφερεγγυότητας, χωρίς να ακολουθήσει την πρόταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου την περιεχόμενη στην τροπολογία αριθ. 21, η οποία ως εκ τούτου δεν περιελήφθη στην κοινή θέση.

2. Για να προστατευθεί το σύστημα από τις επιπτώσεις διατάξεων, βάσει των οποίων η διαδικασία αφερεγγυότητας αρχίζει να παράγει αποτελέσματα από τα μεσάνυχτα που προηγούνται της πραγματικής έναρξης της διαδικασίας, το άρθρο 7 της κοινής θέσης ακολουθεί τη λύση του άρθρου 5 της πρότασης της Επιτροπής, ορίζοντας ότι η διαδικασία αφερεγγυότητας η στρεφόμενη κατά ενός συμμετέχοντος σε σύστημα δεν παράγει αναδρομικά αποτελέσματα επί των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων ενός συμμετέχοντος των απορροώντων από τη συμμετοχή του στο σύστημα. Η διατύπωση της πρότασης της Επιτροπής μετεβλήθη επί το ακριβέστερον, με αυτό δε τον τρόπο η κοινή θέση έλαβε υπόψη το πνεύμα της τροπολογίας αριθ. 18 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.
3. Το άρθρο 8 της κοινής θέσης, το οποίο ακολουθεί το άρθρο 6 της πρότασης της Επιτροπής, θεωρείται σημαντικό για την άρση αμφιβολιών σχετικά με το εφαρμοστέο δίκαιο σε περίπτωση έναρξης διαδικασίας αφερεγγυότητας στρεφόμενης κατά ενός συμμετέχοντος σε σύστημα. Η πρόταση της Επιτροπής αναφέρει ως εφαρμοστέο το δίκαιο της χώρας όπου εδρεύει το σύστημα, επειδή όμως η κοινή θέση δεν ορίζει ποια είναι η υλική έδρα του συστήματος, ως εφαρμοστέο ορίζεται το δίκαιο που διέπει το σύστημα, το οποίο σύμφωνα με το άρθρο 2 στοιχείο α) της κοινής θέσης είναι το δίκαιο που επέλεξαν οι συμμετέχοντες.

Ως εκ τούτου η κοινή θέση δεν περιέλαβε την τροπολογία αριθ. 19 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Ε. Τμήμα IV — Ασφάλεια (άρθρο 9)

Το άρθρο 9 παράγραφος 1 της κοινής θέσης (άρθρο 7 της πρότασης της Επιτροπής, σχετικά με τα δικαιώματα επί της ασφάλειας υιοθετεί κατ' ουσία την τροπολογία αριθ. 20 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, με μερικές φραστικές αλλαγές οφειλόμενες στην εισαγωγή του ορισμού του «συμμετέχοντος» και στη μεταβολή του πεδίου εφαρμογής της οδηγίας, από την οποία έχει απαλειφθεί η μνεία της «νομοματικής πολιτικής».

Η παράγραφος 2 του άρθρου 7 της πρότασης της Επιτροπής διαγράφηκε, όπως είχε προτείνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, αντ' αυτής δε η κοινή θέση εισήγαγε με την παράγραφο 2 του άρθρου 9 νέα διάταξη ορίζουσα ποιο είναι το εφαρμοστέο δίκαιο, οσάκις δίδονται ως ασφάλεια αξιόγραφα ενεχυριαζόμενα, και το δικαίωμα του υπέρ ού η ασφάλεια εγγράφεται σε βιβλίο ή λογαριασμό ή σε κεντρικό ίδρυμα κατάθεσης αξιογράφων. Η εγγραφή αποδεικνύει και την κυριότητα επί των αξιογράφων, βάσει αυτής δε διενεργείται η παράδοση ή η μεταβίβασή τους.

ΣΤ. Τμήμα V — Τελικές διατάξεις (άρθρα 10 έως 15)

Το άρθρο 10 της κοινής θέσης αφορά ορισμένες διαδικασίες γνωστοποίησης, αποτελούσες απαραίτητο συμπλήρωμα των κατ' άρθρο 2 ορισμών του «συστήματος» και του «εμμέσως συμμετέχοντος», καθώς και της κατ' άρθρο 6 παράγραφος 3 υποχρέωσης γνωστοποίησης.

Το άρθρο 11 καθιστά σαφές ότι η οδηγία θεσπίζει ένα μίνιμουμ υποχρεώσεων, αφήνοντας στα κράτη μέλη την ευχέρεια να επιβάλουν αυστηρότερους όρους, προκειμένου να προστατεύσουν τα συστήματά τους.

Αντίθετα από την πρόταση της Επιτροπής, και λόγω της αβεβαιότητας όσον αφορά το χρόνο εκδόσεως της οδηγίας, το άρθρο 12 ορίζει την έναρξη ισχύος της σε συνάρτηση με τη δημοσίευσή της.

Προς παρακολούθηση της οδηγίας, το άρθρο 13 της κοινής θέσης, ακολουθώντας το άρθρο 9 της πρότασης της Επιτροπής, υποχρεώνει την τελευταία να υποβάλει στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έκθεση με αντικείμενο την εφαρμογή της οδηγίας και, αν το κρίνει σκόπιμο, προτάσεις για την τροποποίησή της.

Z. Αιτιολογικό

Εν όψει των τροποποιήσεων που επήλθαν στην πρόταση της Επιτροπής, το αιτιολογικό τροποποιήθηκε αναλόγως. Η κοινή θέση υιοθέτησε σε μεγάλο βαθμό, αν και κάπως παραλλαγμένη, την τροπολογία αριθ. 2 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την παράγραφο 5 του αιτιολογικού. Η σύμβαση για τις διαδικασίες αφερεγγυότητας αλλά και η πρόταση οδηγίας για την εξυγίανση και την εκκαθάριση των πιστωτικών ιδρυμάτων βασίζονται στην αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης του πτωχευτικού δικαίου και όχι στην αρχή της εναρμόνισής του. Δεν έγινε λοιπόν δεκτή η πρώτη φράση της τροπολογίας αριθ. 2, ώστε να μην προδικάζει τη μέλλουσα κοινοτική νομοθεσία. Η κοινή θέση δεν περιέλαβε την τροπολογία αριθ. 3 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, επειδή η Ευρωπαϊκή Κοινότητα δεν είναι υποχρεωμένη να λαμβάνει υπόψη τις συστάσεις της Τράπεζας Διεθνών Διακανονισμών.

H. Συμπέρασμα

Το Συμβούλιο φρονεί ότι οι μεταβολές που επήλθαν στην πρόταση της Επιτροπής ανταποκρίνονται στο σκοπό της οδηγίας, που δεν είναι άλλος από τη μείωση του συστηματικού κινδύνου και την ελαχιστοποίηση των διαταραχών που συνεπάγεται για ένα σύστημα η διαδικασία αφερεγγυότητας η στρεφόμενη κατά ενός συμμετέχοντος σ' αυτό. Οι αλλαγές του κειμένου σκοπό έχουν να εξισορροπήσουν την ανάγκη εισαγωγής ορισμένων νομικών ασφαλιστικών δικλίδων προς κατοχύρωση των δικαιωμάτων των συμμετεχόντων και των τρίτων, με την ανάγκη εξασφάλισης της δέουσας ευελιξίας κατά τη λειτουργία των συστημάτων τα οποία καλύπτει η οδηγία.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ (ΕΚ) αριθ. 44/97

που καθορίστηκε από το Συμβούλιο στις 16 Οκτωβρίου 1997

για την έκδοση της οδηγίας 97/.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της ..., σχετικά με τον τερματικό εξοπλισμό τηλεπικοινωνιών, τον εξοπλισμό δορυφορικών επίγειων σταθμών καθώς και την αμοιβαία αναγνώριση της πιστότητας αυτών των εξοπλισμών

(97/C 375/04)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 100 Α,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽¹⁾,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 189 Β της συνθήκης⁽²⁾,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι, για λόγους σαφήνειας και ορθολογισμού είναι σκόπιμη η διά ενιαίου κειμένου κωδικοποίηση της οδηγίας 91/263/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 1991, σχετικά με την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με τον τερματικό εξοπλισμό τηλεπικοινωνιών περιλαμβανομένης και της αμοιβαίας αναγνώρισεως της πιστότητας⁽³⁾, και της οδηγίας 93/97/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1993, για τη συμπλήρωση της οδηγίας 91/263/ΕΟΚ όσον αφορά τον εξοπλισμό δορυφορικών επίγειων σταθμών⁽⁴⁾.
- (2) ότι ο κλάδος του τερματικού εξοπλισμού των τηλεπικοινωνιών και των δορυφορικών επίγειων σταθμών είναι ένας από τους ζωτικούς τομείς της βιομηχανίας τηλεπικοινωνιών, η οποία αποτελεί με τη σειρά της έναν από τους πυρήνες της κοινοτικής οικονομίας.
- (3) ότι στην Πράσινη Βίβλο σχετικά με την ανάπτυξη της κοινής αγοράς των υπηρεσιών και του εξοπλισμού στον τομέα των τηλεπικοινωνιών, η Επιτροπή έχει προτείνει να επισπευσθεί η καθιέρωση της πλήρους και αμοιβαίας αναγνώρισης των εγκρίσεων τύπου ως ζωτικού μέτρου για την ανάπτυξη ανταγωνιστικής αγοράς κοινοτικής διάστασης στον τομέα των τερματικών σταθμών.

(4) ότι στην Πράσινη Βίβλο σχετικά με μια κοινή προσέγγιση στον τομέα των δορυφορικών επικοινωνιών στην Κοινότητα, η Επιτροπή έχει προτείνει τη θέσπιση της αμοιβαίας αναγνώρισης των εγκρίσεων τύπου στον τομέα του εξοπλισμού δορυφορικών επίγειων σταθμών, ως μια από τις σημαντικότερες προϋποθέσεις για τη δημιουργία, μεταξύ άλλων, μιας αγοράς κοινοτικής κλίμακας στον τομέα του εξοπλισμού δορυφορικών επίγειων σταθμών.

(5) ότι το Συμβούλιο, στο ψήφισμά του της 30ής Ιουνίου 1988 σχετικά με την ανάπτυξη της κοινής αγοράς των υπηρεσιών και του εξοπλισμού στον τομέα των τηλεπικοινωνιών⁽⁵⁾, βεβαιώνει ότι η πλήρης και αμοιβαία αναγνώριση των εγκρίσεων τύπου του τερματικού εξοπλισμού, με βάση την ταχεία κατάρτιση κοινών ευρωπαϊκών προδιαγραφών συμμόρφωσης, αποτελεί έναν από τους πρωταρχικούς στόχους της πολιτικής τηλεπικοινωνιών.

(6) ότι, στο ψήφισμα της 19ης Δεκεμβρίου 1991 για την ανάπτυξη της κοινής αγοράς υπηρεσιών και εξοπλισμού δορυφορικών τηλεπικοινωνιών⁽⁶⁾, το Συμβούλιο έχει αναγνωρίσει ότι η εναρμόνιση και η απελευθέρωση του κατάλληλου εξοπλισμού δορυφορικών επίγειων σταθμών, τηρουμένων ειδικότερα των όρων που θεωρούνται αναγκαίοι για τη συμμόρφωση προς τις βασικές απαιτήσεις, θεωρείται ένας από τους σημαντικότερους στόχους της πολιτικής των δορυφορικών τηλεπικοινωνιών.

(7) ότι με την απόφαση 87/95/ΕΟΚ⁽⁷⁾ το Συμβούλιο καθορίζει τα μέτρα για την προώθηση της τυποποίησης στην Ευρώπη και την κατάρτιση και εφαρμογή των προτύπων στον τομέα των τεχνολογιών των πληροφοριών και των τηλεπικοινωνιών.

(8) ότι στο ψήφισμά του της 7ης Μαΐου 1985⁽⁸⁾, το Συμβούλιο προβλέπει νέα προσέγγιση στο θέμα της τεχνικής εναρμόνισης και τυποποίησης.

(9) ότι το πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας πρέπει να βασίζεται σε γενικό ορισμό των εννοιών «τερματικός εξοπλισμός» και «εξοπλισμός δορυφορικών επίγειων σταθμών», ώστε να επιτρέπει την τεχνική εξέλιξη των προϊόντων, ότι, από το πεδίο εφαρμογής, εξαιρείται ο εξοπλισμός δορυφορικών επίγειων σταθμών ο οποίος έχει κατασκευαστεί ειδικά προκειμένου να χρησιμοποιηθεί ως τμήμα της υποδομής του δημό-

⁽¹⁾ ΕΕ C 204 της 15. 7. 1996, σ. 3.

⁽²⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 22ας Μαΐου 1996 (ΕΕ C 166 της 10. 6. 1996, σ. 60), κοινή θέση του Συμβουλίου της 16ης Οκτωβρίου 1997 και απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της ... (δεν δημοσιεύθηκε ακόμα στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽³⁾ ΕΕ L 128 της 23. 5. 1991, σ. 1· οδηγία όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 93/68/ΕΟΚ (ΕΕ L 220 της 30. 8. 1993, σ. 1).

⁽⁴⁾ ΕΕ L 290 της 24. 11. 1993, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ C 257 της 4. 10. 1988, σ. 1.

⁽⁶⁾ ΕΕ C 8 της 14. 1. 1992, σ. 1.

⁽⁷⁾ ΕΕ C 36 της 7. 2. 1987, σ. 31.

⁽⁸⁾ ΕΕ C 136 της 4. 6. 1985, σ. 1.

- σιου τηλεπικοινωνιακού δικτύου: ότι η εξαίρεση αυτή καλύπτει, μεταξύ άλλων, τους δορυφορικούς επίγειους σταθμούς που χρησιμοποιούνται για την τηλεφωνία μεγάλων αποστάσεων στο πλαίσιο της παροχής υποδομής (όπως οι σταθμοί μεγάλης διαμέτρου) και τους επίγειους σταθμούς παρακολούθησης και ελέγχου των δορυφόρων
- (10) ότι η παρούσα οδηγία δεν θίγει τα σημερινά ειδικά ή αποκλειστικά δικαιώματα για τις επικοινωνίες μέσω δορυφόρου, τα οποία μπορούν να διατηρούν τα κράτη μέλη σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο
- (11) ότι η εναρμόνιση των όρων εμπορίας του τερματικού εξοπλισμού τηλεπικοινωνιών δημιουργεί τις προϋποθέσεις για ανοιχτή και ενιαία αγορά: ότι, επίσης, η επίτευξη του στόχου μιας ανοικτής προηγμένης αγοράς κοινοτικής κλίμακας στον τομέα του εξοπλισμού δορυφορικών επίγειων σταθμών, προϋποθέτει την ύπαρξη αποτελεσματικών και εναρμονισμένων διαδικασιών πιστοποίησης, δοκιμών, σήμανσης, διασφάλισης της ποιότητας και επιτήρησης των προϊόντων· ότι η μόνη εναλλακτική λύση, αντί της κοινοτικής νομοθεσίας, είναι η θέσπιση αναλόγου συστήματος μέτρων, ύστερα από διαπραγματεύσεις μεταξύ των κρατών μελών, διαδικασία η οποία θα δημιουργούσε εμφανείς δυσκολίες λόγω του αριθμού των οργανισμών των εμπλεκόμενων στις πολλαπλές διμερείς διαπραγματεύσεις· ότι η λύση αυτή δεν είναι πρακτικά εφαρμόσιμη και δεν θα ήταν ούτε ταχεία ούτε αποτελεσματική· ότι, επομένως, οι στόχοι της προτεινόμενης δράσης δεν μπορούν να επιτευχθούν αποτελεσματικά σε επίπεδο κρατών μελών· ότι, αντιθέτως, έχει αποδειχθεί κατ' επανάληψη, και ιδίως στον τομέα των τηλεπικοινωνιών, ότι ο τύπος της κοινοτικής οδηγίας αποτελεί, εφαρμόσιμο, ταχύ και αποτελεσματικό μέσο· ότι, συνεπώς, ο στόχος της υπό μελέτη δράσης είναι δυνατόν να επιτευχθεί καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο
- (12) ότι το κοινοτικό δίκαιο προβλέπει ότι, κατά παρέκκλιση θεμελιώδους κανόνα της Κοινότητας και συγκεκριμένα της ελεύθερης κυκλοφορίας των εμπορευμάτων, τα εμπόδια στην ενδοκοινοτική κυκλοφορία, που προκύπτουν από τις αποκλίσεις των εθνικών νομοθεσιών σχετικά με την εμπορία των προϊόντων, πρέπει να γίνονται αποδεκτά εφόσον οι απαιτήσεις αυτές μπορούν να θεωρηθούν απαραίτητες για την κάλυψη επιτακτικών αναγκών· ότι, επομένως, η εναρμόνιση των νομοθεσιών στην περίπτωση αυτή πρέπει να περιοριστεί μόνο στις απαιτήσεις που είναι απαραίτητες για την κάλυψη των βασικών απαιτήσεων που αφορούν τον τερματικό εξοπλισμό των τηλεπικοινωνιών και των δορυφορικών επίγειων σταθμών, και ότι οι απαιτήσεις αυτές πρέπει να αντικαταστήσουν τις σχετικές εθνικές απαιτήσεις επειδή είναι βασικές
- (13) ότι η τήρηση των βασικών απαιτήσεων είναι απαραίτητη για να διασφαλιστεί το γενικό συμφέρον· ότι οι απαιτήσεις πρέπει να εφαρμόζονται με προσοχή ώστε να λαμβάνεται υπόψη το εκάστοτε επίπεδο της τεχνολογίας κατά την κατασκευή, καθώς και οι οικονομικές επιτακτικές ανάγκες
- (14) ότι η οδηγία 73/23/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Φεβρουαρίου 1973, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων σε ηλεκτρολογικό υλικό που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί εντός ορισμένων ορίων τάσεως⁽¹⁾ και η οδηγία 83/189/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Μαρτίου 1983, για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και προδιαγραφών⁽²⁾ εφαρμόζονται, μεταξύ άλλων, στους τομείς των τηλεπικοινωνιών και της τεχνολογίας των πληροφοριών
- (15) ότι η οδηγία 73/23/ΕΟΚ καλύπτει επίσης, γενικά, την ασφάλεια των προσώπων
- (16) ότι η οδηγία 89/336/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 3ης Μαΐου 1989, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα⁽³⁾ προβλέπει εναρμονισμένες διαδικασίες για την προστασία των συσκευών από ηλεκτρομαγνητικές διαταραχές και ορίζει τις σχετικές απαιτήσεις προστασίας και διαδικασίες επιθεώρησης· ότι οι γενικές απαιτήσεις της εν λόγω οδηγίας ισχύουν, μεταξύ άλλων, στους τομείς των τηλεπικοινωνιών και της τεχνολογίας πληροφοριών καθώς και στον τομέα εξοπλισμού δορυφορικών επίγειων σταθμών· ότι οι απαιτήσεις ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας, εφόσον αφορούν ειδικά τον τερματικό εξοπλισμό των τηλεπικοινωνιών και τον εξοπλισμό δορυφορικών επίγειων σταθμών, καλύπτονται από την παρούσα οδηγία
- (17) ότι, για να πληρούνται οι βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και για να διευκολυνθεί η απόδειξη της συμμόρφωσης προς αυτές τις απαιτήσεις από τους κατασκευαστές, χρειάζονται εναρμονισμένα πρότυπα στο ευρωπαϊκό επίπεδο για την πρόληψη των κινδύνων από το σχεδιασμό και την κατασκευή του τερματικού εξοπλισμού, καθώς και για να επιτραπεί ο έλεγχος της συμμόρφωσης προς τις απαιτήσεις αυτές· ότι τα εναρμονισμένα αυτά πρότυπα στο ευρωπαϊκό επίπεδο καταρτίζονται από οργανισμούς ιδιωτικού δικαίου και πρέπει να διατηρούν το μη δεσμευτικό τους χαρακτήρα· ότι, για το σκοπό αυτό, η ευρωπαϊκή επιτροπή τυποποίησης (CEN), η ευρωπαϊκή επιτροπή ηλεκτροτεχνικής τυποποίησης (CENELEC) και το ευρωπαϊκό ινστιτούτο τηλεπικοινωνιακών προτύπων (ETSI) αναγνωρίζονται ως αρμόδιοι οργανισμοί για την έγκριση των εναρμονισμένων προτύπων· ότι, κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας, ως εναρμονισμένο πρότυπο νοείται η τεχνική προδιαγραφή (ευρωπαϊκό πρότυπο ή έγγραφο εναρμόνισης) που έχει εγκριθεί από έναν εκ των οργανισμών αυτών, ύστερα από εντολή της Επιτροπής

(1) ΕΕ L 77 της 26. 3. 1973, σ. 29· οδηγία όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 93/68/ΕΟΚ (ΕΕ L 220 της 30. 8. 1993, σ. 1).

(2) ΕΕ L 109 της 26. 4. 1983, σ. 8· οδηγία όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 94/10/ΕΟΚ (ΕΕ L 100 της 19. 4. 1994, σ. 30).

(3) ΕΕ L 139 της 23. 5. 1989, σ. 19· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 93/68/ΕΟΚ (ΕΕ L 220 της 30. 8. 1993, σ. 1).

- σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 83/189/ΕΟΚ καθώς και με βάση τις προαναφερόμενες γενικές κατευθύνσεις·
- (18) ότι, στα πλαίσια της τήρησης των βασικών απαιτήσεων που αφορούν τη διαλειτουργικότητα με τα δημόσια τηλεπικοινωνιακά δίκτυα, και οσάκις δικαιολογείται, μέσω των δικτύων αυτών δεν είναι εν γένει δυνατή η συμμόρφωση προς τις απαιτήσεις αυτές παρά μόνο με την εφαρμογή ενιαίων τεχνικών λύσεων και ότι οι λύσεις αυτές πρέπει να είναι, επομένως, υποχρεωτικές·
- (19) ότι οι προτάσεις για κοινούς τεχνικούς κανόνες καταρτίζονται με βάση εναρμονισμένα πρότυπα και, προκειμένου να επιτευχθεί ο απαιτούμενος τεχνικός συντονισμός σε πανευρωπαϊκή κλίμακα, κατόπιν συμπληρωματικών διαβουλεύσεων, ιδίως με την Telecommunications Regulations Application Committee (TRAC)·
- (20) ότι ο εξοπλισμός δορυφορικών επίγειων σταθμών κατασκευάζεται, όσον αφορά τη διεπαφή του με το διαστημικό σύστημα, είτε μόνο για εκπομπή είτε και για εκπομπή και για λήψη σημάτων ραδιοπικοινωνιών είτε μόνο για λήψη σημάτων ραδιοπικοινωνιών·
- (21) ότι ο εξοπλισμός δορυφορικών επίγειων σταθμών μπορεί, όσον αφορά τη χειραία διεπαφή του, είτε να προορίζεται είτε να μην προορίζεται να συνδεθεί στο έδαφος με το δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο·
- (22) ότι οι τροχιές (όπως οι γεωστατικές τροχιές, οι τροχιές χαμηλού ύψους και οι ελλειπτικές τροχιές) αποτελούν διαδρομές στο σύστημα οι οποίες διαγράφονται από δορυφόρους ή άλλα διαστημικά συστήματα και αποτελούν περιορισμένους φυσικούς πόρους·
- (23) ότι οι τροχιακοί πόροι χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με το φάσμα ραδιοσυχνότητας, το οποίο επίσης αποτελεί περιορισμένο φυσικό πόρο· ότι ο εξοπλισμός εκπομπής των δορυφορικών επίγειων σταθμών χρησιμοποιεί και τους δύο αυτούς φυσικούς πόρους·
- (24) ότι η αποτελεσματική χρήση των τροχιακών πόρων, σε συνδυασμό με το φάσμα ραδιοσυχνότητας, και η ανάγκη αποφυγής των επιβλαβών παρεμβολών μεταξύ διαστημικών και επίγειων συστημάτων επικοινωνιών και άλλων τεχνικών συστημάτων αποτελούν σημαντικούς παράγοντες για την ανάπτυξη των ευρωπαϊκών δορυφορικών επικοινωνιών· ότι πρέπει να ληφθούν υπόψη τα κριτήρια που ορίζει η Διεθνής Ένωση Τηλεπικοινωνιών (ITU) για την αποτελεσματική χρησιμοποίηση των τροχιακών πόρων και για το συντονισμό των ραδιοσυχνότητας, ούτως ώστε να μπορούν να συνυπάρχουν τα διαστημικά και τα επίγεια συστήματα χωρίς άσκοπες παρεμβολές·
- (25) ότι η εναρμόνιση των όρων εμπορίας του εξοπλισμού δορυφορικών επίγειων σταθμών θα διασφαλίσει την αποτελεσματική χρήση των τροχιακών πόρων και του φάσματος ραδιοσυχνότητας, ενώ διευκολύνει την αποφυγή των επιβλαβών παρεμβολών μεταξύ διαστημικών και επίγειων συστημάτων επικοινωνιών και άλλων τεχνικών συστημάτων·
- (26) ότι, από την άποψη των βασικών απαιτήσεων σχετικά με την αποτελεσματική χρήση των τροχιακών πόρων και του φάσματος ραδιοσυχνότητας και της αποφυγής των επιβλαβών παρεμβολών μεταξύ των διαστημικών και επίγειων συστημάτων επικοινωνιών και άλλων τεχνικών συστημάτων, η συμμόρφωση προς τις εν λόγω απαιτήσεις είναι εν γένει δυνατή μόνο μέσω της εφαρμογής ενιαίων τεχνικών λύσεων· ότι, συνεπώς, οι εν λόγω λύσεις πρέπει να είναι υποχρεωτικές·
- (27) ότι ο εξοπλισμός δορυφορικών επίγειων σταθμών, ο οποίος είναι σε θέση να εκπέμπει ή να εκπέμπει και να λαμβάνει σήματα ραδιοπικοινωνιών, ενδέχεται να υπόκειται σε προϋποθέσεις χορήγησης αδειών, πέραν των διατάξεων της παρούσας οδηγίας·
- (28) ότι ο εξοπλισμός δορυφορικών επίγειων σταθμών ο οποίος είναι δυνατόν να χρησιμοποιείται μόνο για λήψη σημάτων ραδιοπικοινωνιών δεν μπορεί να υπόκειται σε προϋποθέσεις χορήγησης αδειών, αλλά μόνο στις διατάξεις της παρούσας οδηγίας, εκτός εάν προορίζεται για επίγεια σύνδεση με το δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο, όπως προτείνεται στην Πράσινη Βίβλο για τις δορυφορικές επικοινωνίες στην Κοινότητα· ότι η χρησιμοποίηση τέτοιου εξοπλισμού επίγειων δορυφορικών σταθμών πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις εθνικές ρυθμίσεις, τηρουμένου του κοινοτικού δικαίου·
- (29) ότι πρέπει οπωσδήποτε να εξασφαλιστεί ότι οι κοινοποιημένοι οργανισμοί είναι υψηλού επιπέδου σε όλη την Κοινότητα και ότι πληρούν τα ελάχιστα κριτήρια ικανοτήτων αμεροληψίας και οικονομικής και άλλης ανεξαρτησίας από τους πελάτες·
- (30) ότι για άσκηση των αρμοδιοτήτων εκτέλεσης που της έχουν ανατεθεί, η Επιτροπή θα πρέπει να επικουρείται από μια Επιτροπή Έγκρισης Τεματικού Εξοπλισμού (ACTE) που απαρτίζεται από αντιπροσώπους των κρατών μελών και προεδρεύεται από αντιπρόσωπο της Επιτροπής·
- (31) ότι οι εκπρόσωποι των οργανισμών τηλεπικοινωνιών, των χρηστών, των καταναλωτών, των κατασκευαστών και των παρεχόντων υπηρεσιών, καθώς και των εργατικών σωματείων, θα πρέπει να έχουν το δικαίωμα να διατυπώνουν, στο πλαίσιο διαβουλεύσεων, τη γνώμη τους·
- (32) ότι η ACTE θα πρέπει να ενεργεί σε στενή συνεργασία με τις αρμόδιες επιτροπές που ασχολούνται με τις διαδικασίες χορήγησης αδειών για τα δορυφορικά δίκτυα και τις δορυφορικές υπηρεσίες·
- (33) ότι η ευθύνη των κρατών μελών στον τομέα της ασφάλειας, της υγείας και των διαφόρων άλλων θεμάτων που καλύπτονται από τις βασικές απαιτήσεις στο έδαφός τους πρέπει να αναγνωρίζεται στο πλαίσιο ρήτρας διασφάλισης που προβλέπει κατάλληλες κοινοτικές διαδικασίες προστασίας·
- (34) ότι οι αποδέκτες κάθε απόφασης που λαμβάνεται στο πλαίσιο της παρούσας οδηγίας πρέπει να γνωρίζουν τους λόγους της απόφασης αυτής και τα μέσα αμύνης που διαθέτουν·
- (35) ότι χρειάζονται μεταβατικές ρυθμίσεις για να δοθεί στους κατασκευαστές ο αναγκαίος χρόνος προκειμέ-

νου να προσαρμόσουν το σχεδιασμό και την παραγωγή εξοπλισμού επίγειων δορυφορικών σταθμών σε κοινές τεχνικές προδιαγραφές· ότι, χάριν ευελιξίας, οι μεταβατικές ρυθμίσεις πρέπει να ετοιμάζονται για κάθε περίπτωση χωριστά· ότι οι κοινές τεχνικές προδιαγραφές πρέπει να ορίζουν τις αναγκαίες μεταβατικές ρυθμίσεις·

(36) ότι η πραγματική και συγκρίσιμη πρόσβαση των ευρωπαϊών κατασκευαστών στις αγορές τρίτων χωρών, ιδίως των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και της Ιαπωνίας είναι προτιμότερο να επιτευχθεί

μέσω των πολυμερών διαπραγματεύσεων στο πλαίσιο του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ) και· τοι αναγνωρίζεται ότι οι διμερείς συνομιλίες μεταξύ της Κοινότητας και τρίτων χωρών ενδέχεται και αυτές να συμβάλλουν στη διαδικασία αυτή·

(37) ότι η παρούσα οδηγία δεν πρέπει να θίγει τις υποχρεώσεις των κρατών μελών ως προς τις προθεσμίες μεταφοράς των οδηγιών, οι οποίες εμφανίζονται στο παράρτημα X, μέρος Β,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

	<i>Σελίδα</i>
Άρθρο 1 — Πεδίο εφαρμογής και ορισμοί	52
Τίτλος I: Τεματικός εξοπλισμός τηλεπικοινωνιών	52
Τίτλος II: Εξοπλισμός δορυφορικών επίγειων σταθμών	55
Τίτλος III: Κιόνες διατάξεις	58
Παράρτημα I: Εξέταση τύπου ΕΚ	60
Παράρτημα II: Πιστότητα προς τον τύπο	62
Παράρτημα III: Εγγύηση της ποιότητας παραγωγής	63
Παράρτημα IV: Πλήρης εγγύηση ποιότητας	65
Παράρτημα V: Ελάχιστα κριτήρια που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη από τα κράτη μέλη για τον ορισμό των κοινοποιημένων οργανισμών δυνάμει του άρθρου 11 παράγραφος 1 ..	67
Παράρτημα VI: Σήμανση του εξοπλισμού ο οποίος αναφέρεται στο άρθρο 12 παράγραφος 1	68
Παράρτημα VII: Σήμανση του εξοπλισμού ο οποίος αναφέρεται στο άρθρο 12 παράγραφος 4	68
Παράρτημα VIII: Υπόδειγμα της δήλωσης που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1	69
Παράρτημα IX: Διαδικασία ελέγχου ΕΚ εσωτερικής παραγωγής	70
Παράρτημα X: Μέρος Α: Κατάλογος των οδηγιών και διατάξεων που καταργούνται	71
Μέρος Β: Κατάλογος προθεσμιών μεταφοράς στο εσωτερικό δίκαιο	71
Παράρτημα XI: Πίνακας αντιστοιχίας	72

Άρθρο 1

Πεδίο εφαρμογής και ορισμοί

1. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται στον τερματικό εξοπλισμό και στον εξοπλισμό δορυφορικών επίγειων σταθμών.

2. Κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας, νοούνται ως:

— «δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο»: η δημόσια υποδομή τηλεπικοινωνιών η οποία επιτρέπει τη μεταβίβαση σημάτων μεταξύ ορισμένων σημείων τερματισμού του δικτύου μέσω καλωδίων, μέσω δέσμης μικροκυμάτων, με οπτικά μέσα ή άλλα ηλεκτρομαγνητικά μέσα,

— «τερματικός εξοπλισμός»: ο εξοπλισμός που προορίζεται να συνδεθεί με το δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο, δηλαδή:

α) να συνδεθεί άμεσα με την απόληξη ενός δημόσιου τηλεπικοινωνιακού δικτύου

ή

β) να διασυνδεθεί με δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο μέσω άμεσης ή έμμεσης σύνδεσης με την απόληξη ενός δημόσιου τηλεπικοινωνιακού δικτύου,

με σκοπό την αποστολή, την επεξεργασία ή τη λήψη πληροφοριών.

Το σύστημα διασύνδεσης μπορεί να είναι ενσύρματο, ασύρματο, οπτικό ή κάθε άλλο ηλεκτρομαγνητικό,

— «τεχνική προδιαγραφή»: η προδιαγραφή που περιέχεται σε έγγραφο το οποίο καθορίζει τα απαιτούμενα χαρακτηριστικά ενός προϊόντος, όπως η ποιότητα, η επίδοση, η ασφάλεια ή οι διαστάσεις, συμπεριλαμβανομένων και των απαιτήσεων που ισχύουν για το προϊόν όσον αφορά την ορολογία, τα σύμβολα, τις δοκιμές και τις μεθόδους δοκιμών, τη συσκευασία, τη σήμανση και την επισήμανση,

— «πρότυπο»: η τεχνική προδιαγραφή η οποία έχει θεσπισθεί από αναγνωρισμένο οργανισμό τυποποίησης, για επαναλαμβανόμενη ή συνεχή εφαρμογή, της οποίας η τήρηση δεν είναι υποχρεωτική,

— «εξοπλισμός δορυφορικών επίγειων σταθμών»: ο εξοπλισμός ο οποίος είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθεί είτε μόνο για εκπομπή («ενεργητικός»), είτε και για εκπομπή και για λήψη («αμφίδρομος»), είτε μόνο για λήψη («παθητικός») σημάτων ραδιοπικοινωνιών μέσω δορυφόρων ή άλλων διαστημικών συστημάτων· εξαιρείται ο εξοπλισμός δορυφορικών επίγειων σταθμών ο οποίος έχει ειδικά κατασκευαστεί προκειμένου να χρησιμοποιείται ως μέρος του δημόσιου τηλεπικοινωνιακού δικτύου κράτους μέλους,

— «επίγεια σύνδεση με το δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο»: κάθε σύνδεση με το δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο η οποία δεν περιλαμβάνει δαστημικό σκέλος.

ΤΙΤΛΟΣ I

ΤΕΡΜΑΤΙΚΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Κεφάλαιο I

Διάθεση στην αγορά και ελεύθερη κυκλοφορία

Άρθρο 2

Ο προορισμός του εξοπλισμού δηλώνεται από τον κατασκευαστή ή τον προμηθευτή του. Ωστόσο, ο τερματικός εξοπλισμός του άρθρου 1 παράγραφος 2 δεύτερη περίπτωση που χρησιμοποιεί σύστημα συνδέσεως που προσφεύγει στο φάσμα των ραδιοσυχνοτήτων τεκμαίρεται ότι προορίζεται να συνδεθεί με το δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο.

Άρθρο 3

1. Παρά τις διατάξεις των άρθρων 1 και 2, ο εξοπλισμός που μπορεί μεν να συνδεθεί με το δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο, αλλά δεν προορίζεται γι' αυτό, πρέπει να συνοδεύεται από δήλωση του κατασκευαστή ή του προμηθευτή του, σύμφωνα με το υπόδειγμα του παραρτήματος VIII, και από το τεύχος οδηγιών χρήσεως. Κατά την πρώτη διάθεση του εξοπλισμού στην αγορά, αντίγραφο της τεκμηρίωσης διαβιβάζεται στον αναφερόμενο στο άρθρο 11 παράγραφος 1 κοινοποιημένο οργανισμό του κράτους μέλους στο οποίο ο εξοπλισμός διατίθεται για πρώτη φορά στην αγορά. Επιπροσθέτως, ο εν λόγω εξοπλισμός υπόκειται στις διατάξεις του άρθρου 12 παράγραφος 4.

2. Ο κατασκευαστής ή ο προμηθευτής του εξοπλισμού θα πρέπει να είναι σε θέση να αιτιολογήσουν μία φορά, κατόπιν αιτήσεως οιοδήποτε κοινοποιημένου οργανισμού αναφερομένου στο άρθρο 11 παράγραφος 1, την προβλεπόμενη χρήση του εν λόγω εξοπλισμού επί τη βάση των κρίσιμων τεχνικών χαρακτηριστικών του, των λειτουργιών του και του τμήματος αγοράς για το οποίο προορίζεται.

Άρθρο 4

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα ενδεδειγμένα μέτρα ώστε ο τερματικός εξοπλισμός να μπορεί να διατεθεί στην αγορά και να τεθεί σε λειτουργία, μόνον εάν φέρει την αναφερόμενη στο άρθρο 12 σήμανση «CE» που υποδηλώνει την πιστότητά του προς τις προδιαγραφές της παρούσας οδηγίας, συμπεριλαμβανομένων και των διαδικασιών για την εκτίμηση της πιστότητας που προβλέπονται στο κεφάλαιο II, εφόσον έχει εγκατασταθεί και συντηρείται σωστά και χρησιμοποιείται σύμφωνα με τον προορισμό του.

2. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν επίσης όλα τα ενδεδειγμένα μέτρα ώστε ο εξοπλισμός που αναφέρεται στο άρθρο 3 να μπορεί να διατεθεί και να παραμείνει στην αγορά μόνον αν είναι σύμφωνος με τις ισχύουσες επ' αυτού απαιτήσεις

της παρούσας οδηγίας, καθώς να μη μπορεί να συνδεθεί με το δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 2 πρώτη περίπτωση.

3. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν επίσης όλα τα ενδεδειγμένα μέτρα ώστε ο τερματικός εξοπλισμός ή ο εξοπλισμός που αναφέρεται στο άρθρο 3 να αποσυνδέεται από το δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο αν δεν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τον προορισμό του. Τα κράτη μέλη μπορούν εξάλλου να λάβουν όλα τα ενδεδειγμένα μέτρα, σύμφωνα με το εθνικό τους δίκαιο, ώστε να εμποδίζουν τη σύνδεση με το τηλεπικοινωνιακό τους δίκτυο τερματικού εξοπλισμού που δεν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τον προορισμό του.

4. α) Όταν ο τερματικός εξοπλισμός καλύπτεται από άλλες οδηγίες οι οποίες αφορούν άλλα θέματα και προβλέπουν σήμανση «CE», η σήμανση αυτή υποδηλώνει την πιστότητα των εν λόγω εξοπλισμών προς τις διατάξεις και των άλλων αυτών οδηγιών.

β) Εάν ωστόσο μία ή περισσότερες από τις οδηγίες αυτές επιτρέπουν στον κατασκευαστή να επιλέξει, κατά τη διάρκεια μεταβατικής περιόδου, το σύστημα που θα εφαρμόζει, η σήμανση «CE υποδηλώνει την πιστότητα μόνο προς τις διατάξεις των οδηγιών που εφαρμόζει ο κατασκευαστής. Στην περίπτωση αυτή, τα στοιχεία των εφαρμοζομένων οδηγιών, όπως έχουν δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, πρέπει να αναγράφονται στα έγγραφα, φύλλα ή οδηγίες που απαιτούνται από τις συγκεκριμένες οδηγίες και συνοδεύουν τον τερματικό εξοπλισμό.

Άρθρο 5

Ο τερματικός εξοπλισμός πρέπει να πληροί τις ακόλουθες βασικές απαιτήσεις:

- α) την ασφάλεια των χρηστών, εφόσον η απαίτηση αυτή δεν προβλέπεται από την οδηγία 73/23/ΕΟΚ·
- β) την ασφάλεια του προσωπικού των οργανισμών που εκμεταλλεύονται τα δημόσια δίκτυα τηλεπικοινωνιών, εφόσον η απαίτηση αυτή δεν προβλέπεται από την οδηγία 73/23/ΕΟΚ·
- γ) τις απαιτήσεις ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας, εφόσον αφορούν ειδικά τους τερματικούς εξοπλισμούς·
- δ) την προστασία του δημόσιου δικτύου τηλεπικοινωνιών από βλάβες·
- ε) την αποτελεσματική χρησιμοποίηση του φάσματος των ραδιοσυχνοτήτων, όπου χρειάζεται·

στ) τη διαλειτουργικότητα του τερματικού εξοπλισμού με τον εξοπλισμό του δημόσιου τηλεπικοινωνιακού δικτύου, με σκοπό την εγκατάσταση, την τροποποίηση, τη χρέωση, τη διατήρηση και την οριστική διακοπή πραγματικών ή πλασματικών συνδέσεων·

ζ) τη διαλειτουργικότητα τερματικών εξοπλισμών μέσω του δημόσιου τηλεπικοινωνιακού δικτύου, σε αιτιολογημένες περιπτώσεις.

Θεωρούνται αιτιολογημένες οι περιπτώσεις όπου η υπηρεσία που παρέχει ο τερματικός εξοπλισμός είναι:

- i) υπηρεσία κατ' αποκλειστικότητα σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία
- ή
- ii) υπηρεσία για την οποία το Συμβούλιο έχει αποφασίσει ότι θα πρέπει να είναι διαθέσιμη σ' ολόκληρη την Κοινότητα,

και οι απαιτήσεις διαλειτουργικότητας καθορίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 29. Εκτός τούτου, αφού συμβουλευτεί τους αντιπροσώπους των αναφερομένων στο άρθρο 28 παράγραφος 3 φορέων και λάβει δεόντως υπόψη το αποτέλεσμα των διαβουλεύσεων αυτών, η Επιτροπή μπορεί να προτείνει την αναγνώριση της βασικής αυτής απαίτησης ως δικαιολογημένης και για άλλα είδη τερματικού εξοπλισμού, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 29.

Άρθρο 6

Τα κράτη μέλη δεν παρεμποδίζουν τη διάθεση στην αγορά και την ελεύθερη κυκλοφορία και χρήση στο έδαφός τους του τερματικού εξοπλισμού που ανταποκρίνεται στις διατάξεις της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 7

1. Τα κράτη μέλη θεωρούν κατ' αρχήν ανταποκρινόμενο στις βασικές απαιτήσεις του άρθρου 5 στοιχεία α) και β) τον τερματικό εξοπλισμό που είναι σύμφωνος με τα εθνικά πρότυπα που υλοποιούν τα κατάλληλα εναρμονισμένα πρότυπα, των οποίων τα στοιχεία αναφοράς έχουν δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Τα κράτη μέλη δημοσιεύουν τα στοιχεία αναφοράς των εθνικών αυτών προτύπων.

2. Η Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 29, εγκρίνει:

— σε πρώτη φάση, τα μέτρα για την αναγνώριση του τύπου των τερματικών εξοπλισμών για τον οποίο απαιτούνται κοινοί τεχνικοί κανόνες, καθώς και τη δήλωση σχετικά με το πεδίο εφαρμογής των κανόνων αυτών, προκειμένου να τη διαβιβάσει στους αρμόδιους οργανισμούς τυποποίησης,

— σε δεύτερη φάση, και μόλις εκπονηθούν από τους αρμόδιους οργανισμούς τυποποίησης, τα αντίστοιχα

εναρμονισμένα πρότυπα ή τμήμα αυτών, τα οποία υλοποιούν τις βασικές απαιτήσεις του άρθρου 5 (στοιχεία γ) έως ζ), και τα οποία μετατρέπονται σε κοινούς υποχρεωτικούς τεχνικούς κανόνες των οποίων τα στοιχεία αναφοράς δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 8

Όταν ένα κράτος μέλος ή η Επιτροπή κρίνουν ότι τα εναρμονισμένα πρότυπα που αναφέρονται στο άρθρο 7 υπερβαίνουν τις βασικές απαιτήσεις του άρθρου 5 ή δεν ανταποκρίνονται πλήρως σε αυτές, παραπέμπουν την υπόθεση στην επιτροπή του άρθρου 28, καλούμενη στο εξής «επιτροπή», εκθέτοντας τους σχετικούς λόγους. Η επιτροπή διατυπώνει γνώμη το συντομότερο δυνατόν.

Με βάση τη γνωμοδότηση της επιτροπής και κατόπιν διαβουλεύσεων με τη μόνιμη επιτροπή, τη συσταθείσα με την οδηγία 83/189/ΕΟΚ, η Επιτροπή γνωστοποιεί στα κράτη μέλη αν είναι απαραίτητο ή όχι να αποσύρουν τις αναφορές στα συγκεκριμένα πρότυπα και κάθε σχετικό με αυτά τεχνικό κανόνα από την *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* και λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα για τη διόρθωση των ελλείψεων που παρατηρούνται στα πρότυπα.

Άρθρο 9

1. Όταν ένα κράτος μέλος διαπιστώνει ότι τερματικός εξοπλισμός που φέρει τις σημάσεις που προβλέπουν οι διατάξεις του κεφαλαίου III, και χρησιμοποιείται κανονικά σύμφωνα με τον προορισμό του, δεν ανταποκρίνεται στις σχετικές βασικές απαιτήσεις, λαμβάνει κάθε αναγκαίο μέτρο για να αποσύρει τον εξοπλισμό αυτό από την αγορά ή να απαγορεύσει ή περιορίσει τη διάθεσή του στην αγορά.

Το οικείο κράτος μέλος γνωστοποιεί το μέτρο αμέσως στην Επιτροπή, αναφέροντας τους λόγους της απόφασής του, και ειδικότερα διευκρινίζοντας εάν η μη τήρηση των βασικών απαιτήσεων οφείλεται:

- α) σε κακή εφαρμογή των εναρμονισμένων προτύπων ή των κοινών τεχνικών κανόνων του άρθρου 7·
- β) σε εγγενείς ελλείψεις των εναρμονισμένων προτύπων ή των κοινών τεχνικών κανόνων του άρθρου 7.

2. Η Επιτροπή αρχίζει διαβουλεύσεις με τα ενδιαφερόμενα μέρη το ταχύτερο. Αν μετά τις διαβουλεύσεις αυτές, διαπιστώσει ότι το μέτρο που έχει ληφθεί σύμφωνα με την παράγραφο 1 είναι δικαιολογημένο, ενημερώνει αμέσως σχετικά το κράτος μέλος που έλαβε την πρωτοβουλία καθώς και τα υπόλοιπα κράτη μέλη. Όταν η απόφαση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 οφείλεται σε ελλείψεις των εναρμονισμένων προτύπων ή των κοινών τεχνικών κανόνων, η Επιτροπή, κατόπιν διαβουλεύσεων με τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη, παραπέμπει την υπόθεση στη επιτροπή

του άρθρου 28 εντός δύο μηνών, αν το κράτος μέλος που έχει λάβει τα μέτρα σκοπεύει να τα διατηρήσει, και κινεί τη διαδικασία του άρθρου 8.

3. Όταν ο τερματικός εξοπλισμός που δεν ανταποκρίνεται στις σχετικές βασικές απαιτήσεις φέρει τη σήμανση «CE», το αρμόδιο κράτος μέλος λαμβάνει τα δέοντα μέτρα εναντίον αυτού που έθεσε τη σήμανση και ενημερώνει σχετικά την Επιτροπή και τα υπόλοιπα κράτη μέλη.

4. Η Επιτροπή ενημερώνει τα κράτη μέλη για την πορεία και τα αποτελέσματα της διαδικασίας.

Κεφάλαιο II

Αξιολόγηση της πιστότητας

Άρθρο 10

1. Κατ' επιλογή του κατασκευαστή ή του εντεταλμένου αντιπροσώπου που είναι εγκατεστημένος στην Κοινότητα, ο τερματικός εξοπλισμός υποβάλλεται είτε σε εξέταση τύπου ΕΚ, όπως περιγράφεται στο παράρτημα I, είτε σε δήλωση πιστότητας ΕΚ, όπως περιγράφεται στο παράρτημα IV.

2. Η εξέταση τύπου ΕΚ, όπως περιγράφεται στο παράρτημα I, συνοδεύεται από δήλωση που συντάσσεται σύμφωνα με τη διαδικασία δήλωσης πιστότητας τύπου ΕΚ, όπως περιγράφεται στο παράρτημα II ή στο παράρτημα III.

3. Τα διάφορα έγγραφα και αλληλογραφία που αφορούν τις διαδικασίες που αναφέρονται στο παρόν άρθρο συντάσσονται σε μια επίσημη γλώσσα του κράτους μέλους στο οποίο θα διεξαχθεί η εν λόγω διαδικασία ή σε γλώσσα που αποδέχεται ο κοινοποιημένος αρμόδιος οργανισμός.

Άρθρο 11

1. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή και στα υπόλοιπα κράτη μέλη τους εγκατεστημένους στην Κοινότητα οργανισμούς που έχουν επιφορτίσει με την εκτέλεση της πιστοποίησης, των ελέγχων προϊόντων και των αντίστοιχων καθηκόντων παρακολούθησης που αφορούν τις διαδικασίες του άρθρου 10, καθώς και τους αριθμούς αναγνώρισης που τους έχουν εκ των προτέρων χορηγηθεί από την Επιτροπή.

Τα κράτη μέλη εφαρμόζουν τα ελάχιστα κριτήρια του παραρτήματος V για τον ορισμό των οργανισμών αυτών. Οι οργανισμοί που ανταποκρίνονται στα κριτήρια των οικείων εναρμονισμένων προτύπων θεωρείται ότι πληρούν τα κριτήρια του παραρτήματος V.

2. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή σχετικά με τα εγκατεστημένα στην Κοινότητα εργαστήρια δοκιμών τα οποία έχουν ορίσει για τη διεξαγωγή δοκιμών που αφορούν τις διαδικασίες του άρθρου 10. Για τον ορισμό των εν λόγω εργαστηρίων, οι αναγνωρισμένοι οργανισμοί εφαρμόζουν τα κριτήρια που προβλέπονται στα ανάλογα τμήματα των οικείων εναρμονισμένων προτύπων.

3. Η Επιτροπή δημοσιεύει στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* κατάλογο των κοινοποιημένων οργανισμών με τους αντίστοιχους αριθμούς αναγνώρισης και κατάλογο των εργαστηρίων δοκιμών με τα καθήκοντά τους και φροντίζει για την ενημέρωση του καταλόγου.

4. Ένα κράτος μέλος που έχει ορίσει έναν κοινοποιηθέντα οργανισμό ή ένα εργαστήριο δοκιμών, δυνάμει της παραγράφου 1 ή της παραγράφου 2, ακυρώνει τον ορισμό αυτό αν ο κοινοποιηθείς οργανισμός ή το εργαστήριο δοκιμών δεν πληρούν πλέον τα κριτήρια ορισμού. Το κράτος μέλος ενημερώνει αμέσως τα υπόλοιπα κράτη μέλη και την Επιτροπή και αποσύρει τη κοινοποίηση.

Εάν ένα κράτος μέλος ή η Επιτροπή κρίνουν ότι ο κοινοποιηθείς οργανισμός ή το εργαστήριο δοκιμών που ορίστηκαν από κράτος μέλος δεν πληρούν τα σχετικά κριτήρια, το θέμα υποβάλλεται στην επιτροπή του άρθρου 28 η οποία γνωμοδοτεί εντός τριών μηνών. Υπό το φως της γνώμης της εν λόγω επιτροπής, η Επιτροπή ενημερώνει το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος σχετικά με τις αλλαγές που πρέπει να επιφερθούν στον κοινοποιηθέντα οργανισμό ή το εργαστήριο δοκιμών προκειμένου να διατηρήσουν το αναγνωρισμένο τους καθεστώς.

5. Για να διευκολυνθεί η διαπίστωση της συμμόρφωσης του τεματικού προς τους τεχνικούς κανόνες και τα πρότυπα, οι κοινοποιημένοι οργανισμοί αναγνωρίζουν τα έγγραφα που καταρτίζουν οι αρμόδιοι οργανισμοί τρίτης χώρας, όταν έχουν συναφθεί συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και της συγκεκριμένης τρίτης χώρας με βάση αμοιβαίο ικανοποιητικό διακανονισμό.

6. Οι κοινοποιημένοι οργανισμοί, όταν εκδίδουν πιστοποιητικό εξέτασης τύπου ΕΚ, όπως προβλέπεται στο παράρτημα I, μαζί με το κατάλληλο έγγραφο που αναφέρεται στο παράρτημα II ή στο παράρτημα III, ή λαμβάνουν απόφαση για την εγγύηση ποιότητας που αναφέρεται στο παράρτημα IV, εκδίδουν συγχρόνως διοικητική έγκριση για τη σύνδεση του οικείου τεματικού εξοπλισμού με το δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο.

Κεφάλαιο III

Σήμανση «CE» πιστότητας και επισήμανση

Άρθρο 12

1. Επί του τεματικού εξοπλισμού που είναι σύμφωνος με την παρούσα οδηγία τίθεται σήμανση «CE», αποτελούμενη από το ακρωνύμιο «CE», ακολουθούμενο από τον αριθμό αναγνώρισης του κοινοποιημένου οργανισμού που παρεμβαίνει στη φάση του ελέγχου της παραγωγής καθώς και από ένα σύμβολο που υποδηλώνει ότι ο εξοπλισμός προορίζεται και προσφέρεται για σύνδεση με το δημόσιο δίκτυο τηλεπικοινωνιών. Το υπόδειγμα της σήμανσης «CE» που πρέπει να χρησιμοποιείται και οι συμπληρωματικές ενδείξεις παρατίθενται στο παράρτημα VI.

2. Απαγορεύεται η επίθεση σημάνσεων δυναμένων να παραπλανήσουν τους τρίτους ως προς τη σημασία και τη γραφική απεικόνιση των σημάνσεων πιστότητας «CE» όπως προσδιορίζονται στα παραρτήματα VI και VII. Οποιαδήποτε άλλη σήμανση μπορεί να επιτίθεται στον εξοπλισμό υπό τον όρο ότι δεν καθιστά λιγότερο ευδιάκριτη και ευανάγνωστη τη σήμανση «CE».

3. Ο κατασκευαστής παρέχει τα εξής στοιχεία αναγνώρισης για τους τεματικούς εξοπλισμούς: τύπο, αριθμοί παρτίδας ή/και σειράς καθώς και όνομα του κατασκευαστή ή/και του προμηθευτή που ευθύνεται για την κυκλοφορία του στην αγορά.

4. Οι κατασκευαστές ή προμηθευτές εξοπλισμού που θέτουν σε κυκλοφορία εξοπλισμό ο οποίος αναφέρεται στο άρθρο 3 επιθέτουν το σύμβολο που προσδιορίζεται στο παράρτημα VII κατά τρόπο ώστε να έπεται του ακρωνυμίου «CE» όπως απεικονίζεται στο παράρτημα VI και να αποτελεί οπτικά αναπόσπαστο τμήμα της όλης επισήμανσης.

Άρθρο 13

Με την επιφύλαξη του άρθρου 9:

- κάθε αντικανονική επίθεση της σήμανσης «CE» η οποία διαπιστώνεται από κράτος μέλος συνεπάγεται την υποχρέωση για τον κατασκευαστή ή τον εγκατεστημένο στην Κοινότητα εντολοδόχο του να μερμνήσει για την πιστότητα του σχετικού προϊόντος προς τις προδιαγραφές τις σχετικές με τη σήμανση «CE» καθώς και για την παύση της παράβασης υπό τους όρους που επιβάλλει το κράτος μέλος·
- αν το προϊόν συνεχίζει να μην είναι σύμφωνο προς τις σχετικές προδιαγραφές, το κράτος μέλος οφείλει να λάβει όλα τα ενδεδειγμένα μέτρα, ώστε να περιοριστεί ή να απαγορευθεί η διάθεση στην αγορά του συγκεκριμένου προϊόντος ή να εξασφαλιστεί η απόσυρσή του από την αγορά, σύμφωνα με τις διαδικασίες του άρθρου 9.

ΤΙΤΛΟΣ II

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΔΟΥΡΥΦΟΡΙΚΩΝ ΕΠΙΓΕΙΩΝ ΣΤΑΘΜΩΝ

Κεφάλαιο I

Διάθεση στην αγορά και ελεύθερη κυκλοφορία

Άρθρο 14

Ο κατασκευαστής ή ο προμηθευτής του εξοπλισμού δορυφορικών επίγειων σταθμών δηλώνει κατά πόσον ο εξοπλισμός προορίζεται ή δεν προορίζεται για επίγεια σύνδεση με το δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο.

Άρθρο 15

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα προσήκοντα μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι ο παθητικός εξοπλισμός δορυφορικών επίγειων σταθμών, ο οποίος δεν προορίζεται για επίγεια σύνδεση με το δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο, μπορεί να διατεθεί στην αγορά, να τεθεί σε λειτουργία και να χρησιμοποιηθεί στην επικράτειά τους, σύμφωνα με εθνική νομοθεσία συμβατή με το κοινοτικό δίκαιο, εφόσον πληροί τις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας, όταν έχει εγκατασταθεί και συντηρείται σωστά και χρησιμοποιείται σύμφωνα με τον προορισμό του.

Η χρησιμοποίηση αυτή πρέπει να γίνεται σύμφωνα με οιαδήποτε εθνική νομοθεσία συμβατή με το κοινοτικό δίκαιο, η οποία περιορίζει τη χρησιμοποίηση στη λήψη σημάτων προοριζόμενων γι' αυτό το χρήστη.

2. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα προσήκοντα μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι κάθε άλλο είδος εξοπλισμού δορυφορικών επίγειων σταθμών μπορεί να διατεθεί στην αγορά μόνον εφόσον πληροί τις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας, όταν έχει εγκατασταθεί και συντηρείται σωστά και χρησιμοποιείται σύμφωνα με τον προορισμό του. Η χρησιμοποίηση τέτοιου εξοπλισμού μπορεί να υπαχθεί σε καθεστώς αδείας σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο.

3. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν επίσης όλα τα προσήκοντα μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι ο εξοπλισμός δορυφορικών επίγειων σταθμών που δεν προορίζεται να συνδεθεί επίγειως με το δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο δεν επιτρέπεται να συνδέεται με το δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο.

4. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν επίσης όλα τα προσήκοντα μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι ο εξοπλισμός δορυφορικών επίγειων σταθμών που δεν προορίζεται να συνδεθεί επίγειως με το δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο αποσυνδέεται από το δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο.

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν, εξάλλου, όλα τα προσήκοντα μέτρα, σύμφωνα με την εθνική τους νομοθεσία, προκειμένου να εμποδίσουν την επίγεια σύνδεση τέτοιου εξοπλισμού με το δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο.

Άρθρο 16

Τα κράτη μέλη δεν παρεμποδίζουν την ελεύθερη κυκλοφορία και διάθεση στην αγορά εξοπλισμού δορυφορικών επίγειων σταθμών σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 17

1. Ο εξοπλισμός δορυφορικών επίγειων σταθμών πρέπει να πληροί τις ίδιες βασικές απαιτήσεις με εκείνες που ορίζονται στο άρθρο 5.

2. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, οι βασικές απαιτήσεις του άρθρου 5 στοιχείο α) περιλαμβάνουν την ασφάλεια των προσώπων κατά τον ίδιο τρόπο όπως στην οδηγία 73/23/ΕΟΚ.

3. Στο πλαίσιο του ενεργητικού ή αμφίδρομου εξοπλισμού δορυφορικών επίγειων σταθμών, η βασική απαίτηση που ορίζεται στο άρθρο 5 στοιχείο ε) σχετικά με την αποτελεσματική χρήση του φάσματος ραδιοσυχνότητας περιλαμβάνει την αποτελεσματική χρήση των τροχιακών πόρων και την αποφυγή των επιβλαβών παρεμβολών μεταξύ διαστημικών και επίγειων συστημάτων επικοινωνιών και άλλων τεχνικών συστημάτων.

4. Στο πλαίσιο του εξοπλισμού δορυφορικών επίγειων σταθμών, οι απαιτήσεις ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας υπόκεινται στη βασική απαίτηση που ορίζεται στο άρθρο 5 στοιχείο γ), στο μέτρο που αφορούν ειδικά τον εξοπλισμό δορυφορικών επίγειων σταθμών.

5. Ο εξοπλισμός δορυφορικών επίγειων σταθμών πρέπει να πληροί τη βασική απαίτηση που ορίζεται στο άρθρο 5 στοιχείο στ) σχετικά με τη διαλειτουργικότητα του εξοπλισμού δορυφορικών επίγειων σταθμών με το δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο.

6. Ο εξοπλισμός δορυφορικών επίγειων σταθμών πρέπει να πληροί τη βασική απαίτηση που ορίζεται στο άρθρο 5 στοιχείο ζ) σχετικά με τη διαλειτουργικότητα του εξοπλισμού δορυφορικών επίγειων σταθμών μέσω του δημόσιου τηλεπικοινωνιακού δικτύου, σε αιτιολογημένες περιπτώσεις.

Θεωρούνται αιτιολογημένες οι περιπτώσεις που ο εξοπλισμός δορυφορικών επίγειων σταθμών είναι κατάλληλος και προορίζεται για την υποστήριξη υπηρεσιών για τις οποίες το Συμβούλιο έχει αποφασίσει ότι πρέπει να διατίθενται σε κοινοτική κλίμακα και οι απαιτήσεις σχετικά με την εν λόγω διαλειτουργικότητα ορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 29.

7. Παρά τις διατάξεις των παραγράφων 1, 5 και 6, ο εξοπλισμός δορυφορικών επίγειων σταθμών ο οποίος δεν προορίζεται να συνδεθεί με το δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο, δεν επιβάλλεται να πληροί τις βασικές απαιτήσεις που ορίζονται στο άρθρο 5 στοιχεία β), δ), στ) και ζ).

Άρθρο 18

1. Τα κράτη μέλη θεωρούν ότι ανταποκρίνεται, καταρχήν, στις βασικές απαιτήσεις του άρθρου 5 στοιχεία α) και β) ο εξοπλισμός δορυφορικών επίγειων σταθμών που είναι σύμφωνος προς τα εθνικά πρότυπα τα οποία υλοποιούν τα κατάλληλα εναρμονισμένα πρότυπα, τα στοιχεία αναφοράς των οποίων έχουν δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Τα κράτη μέλη δημοσιεύουν τα στοιχεία αναφοράς των εθνικών αυτών προτύπων.

2. Η Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 29, εγκρίνει:

— σε πρώτη φάση, τα μέτρα για την αναγνώριση του τύπου του εξοπλισμού επίγειων δορυφορικών σταθμών για τον οποίο απαιτούνται κοινοί τεχνικοί κανόνες καθώς και τη δήλωση σχετικά με το πεδίο εφαρμογής των κανόνων αυτών, προκειμένου να τη διαβιβάσει στους αρμόδιους οργανισμούς τυποποίησης,

— σε δεύτερη φάση, και μόλις εκπονηθούν από τους αρμόδιους οργανισμούς τυποποίησης, τα αντίστοιχα

εναρμονισμένα πρότυπα ή τμήματα αυτών των προτύπων, τα οποία υλοποιούν τις βασικές απαιτήσεις του άρθρου 17 παράγραφοι 3 έως 6 και μετατρέπονται σε κοινούς υποχρεωτικούς, τεχνικούς κανόνες, τα στοιχεία αναφοράς των οποίων θα δημοσιευθούν στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 19

Όταν ένα κράτος μέλος ή η Επιτροπή κρίνουν ότι τα εναρμονισμένα πρότυπα που αναφέρονται στο άρθρο 18 υπερβαίνουν τις σχετικές βασικές απαιτήσεις του άρθρου 17, ή δεν ανταποκρίνονται πλήρως σ' αυτές, ακολουθούνται οι διαδικασίες έρευνας και γνωστοποίησης που ορίζονται στο άρθρο 8.

Άρθρο 20

1. Όταν ένα κράτος μέλος διαπιστώνει ότι ο εξοπλισμός δορυφορικών επίγειων σταθμών, ο οποίος φέρει τη σήμανση που προβλέπεται στο κεφάλαιο III του παρόντος τίτλου και χρησιμοποιείται κανονικά σύμφωνα με τον προορισμό τον οποίο έχει προβλέψει ο κατασκευαστής του, δεν ανταποκρίνεται στις σχετικές βασικές απαιτήσεις, εφαρμόζονται τα ίδια μέτρα και ακολουθούνται οι ίδιες διαδικασίες γνωστοποίησης και διαβούλευσης που ορίζονται στο άρθρο 9 παράγραφοι 1, 2 και 4.

2. Όταν ο εξοπλισμός δορυφορικών επίγειων σταθμών που δεν ανταποκρίνεται στις σχετικές βασικές απαιτήσεις φέρει τη σήμανση «CE», το αρμόδιο κράτος μέλος λαμβάνει τα δέοντα μέτρα έναντι του επιθέσαντος. Ακολουθούνται οι διαδικασίες γνωστοποίησης που ορίζονται στο άρθρο 9 παράγραφοι 3 και 4.

Κεφάλαιο II

Αξιολόγηση της πιστότητας

Άρθρο 21

1. Κατ' επιλογή του κατασκευαστή ή του εντολοδόχου του που είναι εγκατεστημένος στην Κοινότητα, κάθε ενεργητικός ή αμφίδρομος εξοπλισμός δορυφορικών επίγειων σταθμών υπόκειται σε όλες τις διατάξεις του άρθρου 10 παράγραφοι 1 και 2 που αφορούν την αξιολόγηση της πιστότητας.

2. Οι διαδικασίες που εφαρμόζονται όσον αφορά τις γλωσσικές απαιτήσεις, είναι ίδιες με εκείνες που προβλέπονται στο άρθρο 10 παράγραφος 3.

Άρθρο 22

Ο παθητικός εξοπλισμός δορυφορικών επίγειων σταθμών που προορίζεται να συνδεθεί επιγείως με το δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο υπόκειται, όσον αφορά την επίγεια διεπαφή του, στις διατάξεις του άρθρου 21 παράγραφος 1 όσον αφορά την εκτίμηση της πιστότητας, ως προς δε τα υπόλοιπα στοιχεία, είτε στις διατάξεις του άρθρου 21 παράγραφος 1 είτε στη διαδικασία ελέγχου ΕΚ εσωτερικής παραγωγής που καθορίζεται στο παράρτημα IX.

Άρθρο 23

Ο παθητικός εξοπλισμός δορυφορικών επίγειων σταθμών που δεν προορίζεται να συνδεθεί επιγείως με το δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο υπόκειται είτε στις διατάξεις του άρθρου 21 παράγραφος 1 είτε στη διαδικασία ελέγχου ΕΚ εσωτερικής παραγωγής που καθορίζεται στο παράρτημα IX.

Άρθρο 24

Εκτός από τις διατάξεις των άρθρων 21, 22 και 23 της παρούσας οδηγίας, ο εξοπλισμός δορυφορικών επίγειων σταθμών που δεν προορίζεται να συνδεθεί επιγείως με το δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο συνοδεύεται από δήλωση του κατασκευαστή ή του προμηθευτή, η οποία συντάσσεται και διαβιβάζεται σύμφωνα με τις διαδικασίες που ορίζονται στο άρθρο 3 και στο παράρτημα VIII.

Άρθρο 25

Όσον αφορά τον εξοπλισμό δορυφορικών επίγειων σταθμών, έναντι των κοινοποιημένων οργανισμών και των εργαστηρίων δοκιμών, εφαρμόζονται οι διαδικασίες του άρθρου 11 και του παραρτήματος V.

Κεφάλαιο III

Σήμανση πιστότητας «CE» και επισήμανση

Άρθρο 26

1. Η σήμανση του εξοπλισμού δορυφορικών επίγειων σταθμών που τηρούν τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας συνίσταται στη σήμανση η οποία αποτελείται από το σύμβολο «CE» ακολουθούμενο από τον αριθμό αναγνώρισης του υπεύθυνου κοινοποιημένου οργανισμού και, όπου χρειάζεται, από ένα σύμβολο που δηλώνει ότι ο εξοπλισμός προορίζεται και είναι κατάλληλος για επίγεια σύνδεση με το δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο. Το σύμβολο «CE», ο αριθμός αναγνώρισης καθώς και το σύμβολο είναι τα ίδια με εκείνα που εμφανίζονται στο παράρτημα VI.

2. Απαγορεύεται η επίθεση σημάτων που προσομοιάζουν στη σήμανση «CE» η οποία αναφέρεται στην παράγραφο 1 και ενδέχεται να προκαλέσουν σύγχυση.

3. Ο κατασκευαστής παρέχει τα ακόλουθα στοιχεία αναγνώρισης για τον εξοπλισμό δορυφορικών επίγειων σταθμών: τύπο, αριθμό παρτίδας ή/και σειράς και όνομα του κατασκευαστή ή/και του προμηθευτή που ευθύνεται για τη διάθεσή του στην αγορά.

4. Παρά την παράγραφο 1, η σήμανση του παθητικού εξοπλισμού δορυφορικών επίγειων σταθμών, ο οποίος δεν προορίζεται να συνδεθεί επιγείως με το δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο και ο οποίος υπόκειται στη διαδικασία ελέγχου ΕΚ εσωτερικής παραγωγής που καθορίζεται στο παράρτημα IX, συνίσταται στη σήμανση CE, η οποία αποτελείται από το ακρωνύμιο «CE».

Άρθρο 27

Όταν διαπιστώνεται ότι η σήμανση που αναφέρεται στο άρθρο 26 παράγραφος 1 της παρούσας οδηγίας έχει τοποθετηθεί σε εξοπλισμό δορυφορικών επίγειων σταθμών που:

— δεν είναι σύμφωνος προς έναν εγκεκριμένο τύπο,

ή

— είναι σύμφωνος προς έναν εγκεκριμένο τύπο ο οποίος δεν ανταποκρίνεται στις βασικές απαιτήσεις που διέπουν τον εξοπλισμό, ή

όταν ο κατασκευαστής δεν έχει εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του στο πλαίσιο της σχετικής δήλωσης πιστότητας ΕΚ εφαρμόζονται οι διαδικασίες του άρθρου 13.

ΤΙΤΛΟΣ III

ΚΟΙΝΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Κεφάλαιο I

Επιτροπή

Άρθρο 28

1. Η Επιτροπή εικονογραφείται από επιτροπή συμβουλευτικού χαρακτήρα την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών, υπό την προεδρία του αντιπροσώπου της Επιτροπής. Η συμβουλευτική αυτή επιτροπή καλείται επιτροπή έγκρισης τερματικού εξοπλισμού (ACTE, Approvals Committee for Terminal Equipment).

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η συμβουλευτική επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό μέσα σε προθεσμία την οποία μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος και, αν χρειασθεί, προβαίνει σε ψηφοφορία.

Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά. Επιπλέον, κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά.

Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαιτέρως υπόψη τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής και την ενημερώνει για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη τη γνώμη αυτή.

3. Η συμβουλευτική επιτροπή προβαίνει τακτικά σε διαβουλεύσεις με τους εκπροσώπους των τηλεπικοινωνιακών οργανισμών, τους καταναλωτές, τους χρήστες, τους κατασκευαστές, τους παρέχοντες υπηρεσίες και τα εργατικά σωματεία και ενημερώνει την Επιτροπή ως προς τα αποτελέσματα των διαβουλεύσεων αυτών, ώστε να μπορούν να λαμβάνονται δεόντως υπόψη.

Άρθρο 29

1. Παρά το άρθρο 28 παράγραφοι 1 και 2 εφαρμόζεται η ακόλουθη διαδικασία για θέματα που καλύπτονται από το άρθρο 5 στοιχείο ζ), το άρθρο 7 παράγραφος 2, το άρθρο 17 παράγραφος 6 και το άρθρο 18 παράγραφος 2.

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει προς την επιτροπή του άρθρου 28 σχέδιο των μέτρων που πρέπει να ληφθούν, σύμφωνα με το άρθρο 5 στοιχείο ζ), το άρθρο 7 παράγραφος 2, το άρθρο 17 παράγραφος 6 και το άρθρο 18 παράγραφος 2. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Αποφασίζει με την ειδική πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης για την έκδοση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο βάσει προτάσεως της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στην επιτροπή, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

3. α) Η Επιτροπή θεσπίζει τα σχεδιαζόμενα μέτρα όταν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής.

β) Όταν τα σχεδιαζόμενα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής, ή ελλείπει γνώμης, η Επιτροπή υποβάλλει χωρίς καθυστέρηση στο Συμβούλιο πρόταση σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

Εάν το Συμβούλιο δεν αποφασίσει εντός των τριών μηνών από την ημερομηνία υποβολής της πρότασης, τα προτεινόμενα μέτρα θεσπίζονται από την Επιτροπή.

Κεφάλαιο II

Τελικές και μεταβατικές διατάξεις

Άρθρο 30

1. Η Επιτροπή συντάσσει ανά διετία έκθεση για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας στην οποία αναφέρεται ιδίως η πρόοδος που έχει επιτελεσθεί στη διατύπωση των εναρμονισμένων προτύπων και στη μετατροπή τους σε τεχνικούς κανόνες, καθώς και οι δυσχέρειες που ανακύπτουν κατά την εφαρμογή. Η έκθεση αναφέρει επίσης συνοπτικά τις δραστηριότητες της επιτροπής και αξιολογεί την πρόοδο που έχει σημειωθεί ως προς την πραγμάτωση, σε κοινοτικό επίπεδο, ανοιχτής ανταγωνιστικής αγοράς τερματικού εξοπλισμού ανταποκρινομένου στις βασικές απαιτήσεις, που αναφέρονται στο άρθρο 5.

2. Όταν υποβάλλει τα σχέδια μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 18 παράγραφος 2 και αφορούν τους κοινούς τεχνικούς κανόνες, η Επιτροπή φροντίζει ώστε να περιλαμβάνουν, όπου χρειάζονται, και μεταβατικές ρυθμίσεις.

Άρθρο 31

Το άρθρο 10 παράγραφος 5 της οδηγίας 89/336/ΕΟΚ δεν εφαρμόζεται στους εξοπλισμούς που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 32

1. Κάθε έγκριση τύπου που χορηγούν τα κράτη μέλη σύμφωνα με την οδηγία 86/361/ΕΟΚ⁽¹⁾ μπορεί να εξακολουθήσει να ισχύει σύμφωνα με τη νομοθεσία των κρατών μελών στο πλαίσιο των κριτηρίων εγκυρότητας που ίσχυαν για την αρχική έγκριση.

2. Τα μέτρα που έχουν θεσπιστεί δυνάμει της οδηγίας 86/361/ΕΟΚ υποβάλλονται στην επιτροπή σύμφωνα με τις διαδικασίες του άρθρου 29 για ενδεχόμενη μετατροπή τους σε κοινούς τεχνικούς κανόνες.

Άρθρο 33

Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τις κυριότερες διατάξεις εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 34

1. Οι οδηγίες που παρατίθενται στο παράρτημα Χ μέρος Α καταργούνται, με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων των κρατών μελών όσον αφορά τις προθεσμίες μεταφοράς που εμφανίζονται στο παράρτημα Χ, μέρος Β.

2. Οι παραπομπές στις οδηγίες που καταργούνται θεωρούνται ως παραπομπές στην παρούσα οδηγία και πρέπει να αναγινώσκονται σύμφωνα με τον πίνακα αντιστοιχίας του παραρτήματος XI.

Άρθρο 35

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 36

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

...

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
Ο Πρόεδρος

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

⁽¹⁾ ΕΕ L 217 της 5. 8. 1986, σ. 1· οδηγία που καταργήθηκε από την οδηγία 91/263/ΕΟΚ.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΥΠΟΥ ΕΚ

1. Η εξέταση τύπου ΕΚ αποτελεί το τμήμα εκείνο της διαδικασίας κατά το οποίο ένας κοινοποιημένος οργανισμός διαπιστώνει και πιστοποιεί ότι ένα αντιπροσωπευτικό δείγμα του τερματικού εξοπλισμού, του οποίου προβλέπεται η παραγωγή, ανταποκρίνεται στις εφαρμοστές επ' αυτού διατάξεις της οδηγίας.
2. Η αίτηση για την εξέταση τύπου ΕΚ, υποβάλλεται από τον κατασκευαστή ή τον εντεταλμένο αντιπρόσωπό του ο οποίος είναι εγκατεστημένος στην Κοινότητα προς κοινοποιημένο οργανισμό της επιλογής του.

Η αίτηση περιλαμβάνει:

- το όνομα και τη διεύθυνση του κατασκευαστή και, αν η αίτηση υποβάλλεται από τον εντεταλμένο αντιπρόσωπο, το όνομα και τη διεύθυνση του εντεταλμένου αντιπροσώπου,
- γραπτή δήλωση ότι η αίτηση δεν έχει υποβληθεί σε άλλον κοινοποιημένο οργανισμό,
- τα τεχνικά έγγραφα που περιγράφονται στην παράγραφο 3.

Ο αιτών παρέχει στον κοινοποιημένο οργανισμό αντιπροσωπευτικό δείγμα του υπό κρίση προϊόντος, που εφεξής καλείται «τύπος»⁽¹⁾. Ο οργανισμός ζητά επιπλέον δείγματα, αν το απαιτούν οι ανάγκες του προγράμματος δοκιμών.

3. Τα τεχνικά έγγραφα επιτρέπουν να αξιολογηθεί η συμμόρφωση του προϊόντος αυτού προς τις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας. Προς το σκοπό αυτό πρέπει να περιέχουν πληροφορίες για το σχεδιασμό, την κατασκευή και τη λειτουργία του προϊόντος.

Για παράδειγμα, τα έγγραφα περιλαμβάνουν, όσον αφορά την αξιολόγηση της συμμόρφωσης, τα ακόλουθα:

- τη γενική περιγραφή του τύπου στο βαθμό που χρειάζεται για την αναγνώριση του προϊόντος, κατά προτίμηση με φωτογραφίες,
- τα σχέδια της μελέτης και τα κατασκευαστικά σχέδια καθώς και καταλόγους των εξαρτημάτων, των κατασκευαστικών υποενοτήτων, των κυκλωμάτων, κ.λπ.,
- τις περιγραφές και επεξηγήσεις που είναι απαραίτητες για την κατανόηση των εν λόγω σχεδίων και καταλόγων και της λειτουργίας του προϊόντος,
- τον κατάλογο των προτύπων που αναφέρονται στο άρθρο 7, και τα οποία εφαρμόζονται εξ ολοκλήρου ή εν μέρει, και περιγραφές των λύσεων που εφαρμόζονται για την τήρηση των βασικών απαιτήσεων της οδηγίας στις περιπτώσεις όπου τα πρότυπα του άρθρου 6 δεν έχουν εφαρμοστεί,
- τα αποτελέσματα των εξετάσεων που έχουν διενεργηθεί κ.λπ.,
- τις εκθέσεις των δοκιμών,
- τις προβλεπόμενες πληροφορίες ή εγχειρίδιο για τους χρήστες.

4. Ο κοινοποιημένος οργανισμός:

- 4.1. εξετάζει τα τεχνικά έγγραφα, επιβεβαιώνει ότι ο τύπος έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με αυτά και προσδιορίζει τα στοιχεία που έχουν σχεδιαστεί σύμφωνα με τις οικείες διατάξεις των προτύπων που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 1, καθώς και τα στοιχεία που έχουν σχεδιαστεί χωρίς την εφαρμογή των κατάλληλων διατάξεων των προτύπων αυτών,
- 4.2. εκτελεί ή αναθέτει τις απαιτούμενες εξετάσεις και δοκιμές για να ελεγχθεί αν, οι λύσεις που έχουν υιοθετηθεί από τον κατασκευαστή ανταποκρίνονται στις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας που ορίζει το άρθρο 5 στοιχεία α) και β),
- 4.3. εκτελεί ή αναθέτει τις κατάλληλες εξετάσεις και δοκιμές, για να εξακριβωθεί αν ο τύπος ανταποκρίνεται στους οικείους τεχνικούς κανόνες που ορίζει το άρθρο 7 παράγραφος 2.

⁽¹⁾ Ένας τύπος είναι δυνατόν να καλύπτει πολλές παραλλαγές του αυτού προϊόντος, εφόσον οι μεταξύ τους διαφορές δεν επηρεάζουν το επίπεδο ασφαλείας και τις λοιπές απαιτούμενες επιδόσεις του προϊόντος.

- 4.4. ορίζει, κατόπιν συμφωνίας με τον αιτούντα, τον τόπο διενέργειας των απαιτούμενων εξετάσεων και δοκιμών.
5. Αν ο τύπος ανταποκρίνεται στις διατάξεις της οδηγίας, ο κοινοποιημένος οργανισμός χορηγεί πιστοποιητικό εξέτασης τύπου ΕΚ στον αιτούντα. Το πιστοποιητικό περιλαμβάνει το όνομα και τη διεύθυνση του κατασκευαστή, τα συμπεράσματα της εξέτασης, τις προϋποθέσεις ισχύος του και τα απαραίτητα στοιχεία για την αναγνώριση του εγκεκριμένου τύπου.

Τα σημαντικότερα μέρη των τεχνικών εγγράφων προσαρτώνται στο πιστοποιητικό ενώ ένα αντίγραφο φυλάσσεται από τον κοινοποιημένο οργανισμό.

6. Ο αιτών ενημερώνει τον κοινοποιημένο οργανισμό ο οποίος έχει στην κατοχή του τα τεχνικά έγγραφα που αφορούν το πιστοποιητικό εξέτασης τύπου ΕΚ για οποιαδήποτε τροποποίηση του εγκεκριμένου προϊόντος η οποία συνεπάγεται συμπληρωματική έγκριση, στις περιπτώσεις που οι μεταβολές αυτές μπορούν να επηρεάσουν τη συμμόρφωση προς τις βασικές απαιτήσεις ή τις προϋποθέσεις χρήσης του προϊόντος. Η συμπληρωματική αυτή έγκριση παρέχεται υπό μορφή προσθήκης, στο αρχικό πιστοποιητικό εξέτασης τύπου ΕΚ.
7. Κάθε κοινοποιημένος οργανισμός κοινοποιεί στους υπόλοιπους κάθε χρήσιμη πληροφορία σχετική με τα πιστοποιητικά τύπου ΕΚ και τα εκδιδόμενα ή ανακαλούμενα συμπληρώματά τους.
8. Οι λοιποί κοινοποιημένοι οργανισμοί μπορούν να ζητούν αντίγραφα των πιστοποιητικών εξέτασης τύπου ΕΚ ή/και συμπληρωμάτων. Τα παραρτήματα των πιστοποιητικών είναι στη διάθεση των λοιπών οργανισμών.
9. Ο κατασκευαστής ή ο εντεταλμένος αντιπρόσωπός του τηρεί, μαζί με τα τεχνικά έγγραφα, αντίγραφο των πιστοποιητικών εξέτασης τύπου ΕΚ και των συμπληρωμάτων τους, επί μία δεκαετία τουλάχιστον από την ημερομηνία της τελευταίας κατασκευής του προϊόντος.

Εάν ούτε ο κατασκευαστής ούτε ο αντιπρόσωπός του είναι εγκατεστημένοι στην Κοινότητα, την υποχρέωση τήρησης των τεχνικών εγγράφων, ώστε να είναι στη διάθεση των παραπάνω οργανισμών, υπέχει ο υπεύθυνος για την κυκλοφορία του προϊόντος στην κοινοτική αγορά.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΠΙΣΤΟΤΗΤΑ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΤΥΠΟ

1. Η πιστότητα προς τον τύπο αποτελεί το τμήμα εκείνο της διαδικασίας, κατά το οποίο ο κατασκευαστής ή ο εντεταλμένος αντιπρόσωπός του διαβεβαιώνει και δηλώνει ότι τα συγκεκριμένα προϊόντα είναι σύμφωνα με τον τύπο που περιγράφεται στο πιστοποιητικό εξέτασης τύπου ΕΚ και ότι ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις της οδηγίας που τα αφορά. Ο κατασκευαστής ή ο εγκατεστημένος στην Κοινότητα εντολοδόχος του, θέτει τις σημάνσεις που προβλέπονται στο άρθρο 12 παράγραφος 1 σε κάθε προϊόν και συντάσσει έγγραφη δήλωση πιστότητας προς τον τύπο.
2. Ο κατασκευαστής λαμβάνει όλα τα απαραίτητα μέτρα ώστε η μέθοδος κατασκευής να διασφαλίσει τη συμφωνία των κατασκευασθέντων προϊόντων προς τον τύπο που περιγράφεται στο πιστοποιητικό εξέτασης τύπου ΕΚ, καθώς και προς τις απαιτήσεις της οδηγίας που τα αφορούν.
3. Ο κατασκευαστής ή ο εντεταλμένος αντιπρόσωπός του τηρεί αντίγραφο της δήλωσης πιστότητας επί μια δεκαετία τουλάχιστον από την ημερομηνία της τελευταίας κατασκευής του προϊόντος.

Όταν ούτε ο κατασκευαστής ούτε ο αντιπρόσωπός του είναι εγκατεστημένοι στην Κοινότητα, την υποχρέωση τήρησης της δήλωσης πιστότητας, ώστε να είναι στη διάθεση των οικείων οργανισμών, υπέχει ο υπεύθυνος για την κυκλοφορία του προϊόντος στην κοινοτική αγορά.

4. Ο έλεγχος των προϊόντων διεξάγεται απ' ευθείας ή μέσω τρίτων από κοινοποιημένο οργανισμό της επιλογής του κατασκευαστή κατά άτακτα διαστήματα. Εξετάζεται κατάλληλο δείγμα των τελικών προϊόντων το οποίο μπορεί να ληφθεί στον τόπο κατασκευής από τον κοινοποιημένο οργανισμό ή για λογαριασμό του, και διενεργούνται οι κατάλληλες δοκιμές για να διαπιστωθεί αν τα προϊόντα είναι σύμφωνα με τις οικείες απαιτήσεις της οδηγίας. Στις περιπτώσεις όπου ένα ή περισσότερα από τα ελεγχθέντα προϊόντα δεν είναι σύμφωνα προς τις απαιτήσεις, ο κοινοποιημένος οργανισμός λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΕΓΓΥΗΣΗ ΤΗΣ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

1. Η εγγύηση ποιότητας της παραγωγής αποτελεί τη διαδικασία με την οποία ο κατασκευαστής που εκπληρώνει τις κατά την παράγραφο 2 υποχρεώσεις, εγγυάται και δηλώνει ότι τα συγκεκριμένα προϊόντα είναι σύμφωνα με τον τύπο που περιγράφεται στο πιστοποιητικό εξέτασης τύπου ΕΚ και ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις της οδηγίας που τα αφορούν. Ο κατασκευαστής ή ο εγκατεστημένος στην Κοινότητα εντολοδόχος του, θέτει τις σημάνσεις που προβλέπονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 σε κάθε προϊόν και συντάσσει έγγραφη δήλωση πιστότητας προς τον τύπο.
2. Ο κατασκευαστής εφαρμόζει εγκεκριμένο σύστημα ποιοτικού ελέγχου για την παραγωγή, την επιθεώρηση και δοκιμή των τελικών προϊόντων, όπως προβλέπεται στην παράγραφο 3, και υπόκειται στην επίβλεψη που προβλέπεται στην παράγραφο 4.
3. Σύστημα ποιοτικού ελέγχου
- 3.1. Ο κατασκευαστής υποβάλλει αίτηση για την αξιολόγηση του συστήματος ποιοτικού ελέγχου που εφαρμόζει σε κοινοποιημένο οργανισμό της επιλογής του, όσον αφορά τα συγκεκριμένα προϊόντα.

Η αίτηση περιλαμβάνει:

- όλες τις κατάλληλες πληροφορίες για την προτεινόμενη κατηγορία του προϊόντος,
- τα έγγραφα που αφορούν το σύστημα ποιοτικού ελέγχου,
- ενδεχομένως, τα τεχνικά έγγραφα του εγκεκριμένου τύπου και αντίγραφο του πιστοποιητικού εξέτασης τύπου ΕΚ.

- 3.2. Το σύστημα ποιοτικού ελέγχου πρέπει να εξασφαλίζει τη συμμόρφωση των προϊόντων προς τον τύπο που περιγράφεται στο πιστοποιητικό εξέτασης τύπου ΕΚ και προς τις απαιτήσεις της οδηγίας που τα αφορούν.

Όλα τα στοιχεία, οι απαιτήσεις και τα μέτρα που λαμβάνονται από τον κατασκευαστή τεκμηριώνονται με συστηματικό και μεθοδικό τρόπο υπό μορφή γραπτών κανόνων, διαδικασιών και οδηγιών. Η τεκμηρίωση του συστήματος ποιοτικού ελέγχου πρέπει να επιτρέπει την ενιαία ερμηνεία των προγραμμάτων ελέγχου της ποιότητας, των σχεδίων, των εγχειριδίων και αρχείων.

Ειδικότερα, τα έγγραφα αυτά περιλαμβάνουν κατάλληλη περιγραφή:

- των ποιοτικών στόχων, της οργανωτικής δομής, των ευθυνών και των εξουσιών των διοικητικών στελεχών στον τομέα της ποιότητας των προϊόντων,
- των διαδικασιών κατασκευής, των τεχνικών ελέγχου και εξασφάλισης της ποιότητας καθώς και των διεργασιών και των συστηματικών ενεργειών που θα εφαρμοστούν,
- των εξετάσεων και των δοκιμών που θα διενεργούνται πριν, κατά και μετά την κατασκευή, με ένδειξη της συχνότητας με την οποία θα διενεργούνται,
- των αρχείων που αφορούν τον ποιοτικό έλεγχο όπως οι εκθέσεις επιθεώρησης, τα στοιχεία των δοκιμών και της βαθμονόμησης, οι εκθέσεις αξιολόγησης του αντίστοιχου προσωπικού κ.λπ.,
- των μέσων επίβλεψης που επιτρέπουν να ελεγχθεί η επίτευξη της απαιτούμενης ποιότητας των προϊόντων και η αποτελεσματική λειτουργία του συστήματος ποιοτικού ελέγχου.

- 3.3. Ο κοινοποιημένος οργανισμός αξιολογεί το σύστημα ποιοτικού ελέγχου για να διαπιστώσει αν ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις που αναφέρονται στο σημείο 3.2. Τεκμαίρει ότι τα ποιοτικά συστήματα που εφαρμόζουν το αντίστοιχο εναρμονισμένο πρότυπο είναι σύμφωνα προς τις απαιτήσεις αυτές⁽¹⁾.

Η ομάδα αξιολόγησης διαθέτει τουλάχιστον ένα μέλος με εμπειρία στην αξιολόγηση της τεχνολογίας του συγκεκριμένου προϊόντος. Η διαδικασία αξιολόγησης περιλαμβάνει επίσκεψη για την επιθεώρηση των εγκαταστάσεων του κατασκευαστή.

Η απόφαση κοινοποιείται στον κατασκευαστή. Η κοινοποίηση περιλαμβάνει τα συμπεράσματα της εξέτασης και την αιτιολογημένη απόφαση αξιολόγησης.

- 3.4. Ο κατασκευαστής αναλαμβάνει να εκπληρώνει τις υποχρεώσεις που απορρέουν από το εγκεκριμένο σύστημα ποιοτικού ελέγχου και να μεριμνά ώστε να διατηρείται αμείωτη η καταλληλότητα και η αποτελεσματικότητά του.

(¹) Το εν λόγω εναρμονισμένο πρότυπο είναι το EN ISO 9002, συμπληρωμένο, αν χρειάζεται, έτσι ώστε να προσαρμόζεται στην ιδιαιτερότητα των προϊόντων στα οποία εφαρμόζεται.

Ο κατασκευαστής ή ο εντεταλμένος αντιπρόσωπός του ενημερώνουν τον κοινοποιημένο οργανισμό που έχει εγκρίνει το ποιοτικό σύστημα για οποιοδήποτε σκοπούμενο εκσυγχρονισμό του συστήματος αυτού.

Ο κοινοποιημένος οργανισμός αξιολογεί τις προτεινόμενες τροποποιήσεις και αποφασίζει αν το τροποποιημένο ποιοτικό σύστημα συνεχίζει να ανταποκρίνεται στις προϋποθέσεις που αναφέρονται στο σημείο 3.2 ή αν πρέπει να διενεργηθεί νέα αξιολόγηση.

Ο οργανισμός κοινοποιεί την απόφασή του στον κατασκευαστή. Η κοινοποίηση περιλαμβάνει τα συμπεράσματα της εξέτασης και την αιτιολογημένη απόφαση αξιολόγησης.

4. *Επίβλεψη υπ' ευθύνη του κοινοποιημένου οργανισμού*

- 4.1. Ο στόχος της επίβλεψης είναι να εξασφαλιστεί ότι ο κατασκευαστής εκπληρώνει δεόντως τις υποχρεώσεις που προκύπτουν από το εγκεκριμένο ποιοτικό σύστημα.
- 4.2. Ο κατασκευαστής επιτρέπει στον κοινοποιημένο οργανισμό την πρόσβαση, με σκοπό την επιθεώρηση, στις εγκαταστάσεις παραγωγής, επιθεώρησης, δοκιμών και αποθήκευσης και παρέχει κάθε απαραίτητη πληροφορία στον οργανισμό αυτό όσον αφορά κυρίως:
 - την τεκμηρίωση του συστήματος ποιοτικού ελέγχου,
 - τα αρχεία που αφορούν τον ποιοτικό έλεγχο, όπως οι εκθέσεις επιθεώρησης, τα στοιχεία των δοκιμών και της βαθμονόμησης, οι εκθέσεις αξιολόγησης του προσωπικού, κ.λπ.
- 4.3. Ο κοινοποιημένος οργανισμός διεξάγει κατά εύλογα διαστήματα ελέγχους για να βεβαιωθεί αν ο κατασκευαστής διατηρεί και εφαρμόζει το σύστημα ποιοτικού ελέγχου και χορηγεί έκθεση ελέγχου στον κατασκευαστή.
- 4.4. Επιπλέον, ο κοινοποιημένος οργανισμός μπορεί να πραγματοποιεί έκτακτες επισκέψεις στον κατασκευαστή. Κατά τις επισκέψεις αυτές, ο κοινοποιημένος οργανισμός μπορεί να διενεργεί δοκιμές ή να ζητά τη διεξαγωγή τους για να διαπιστωθεί αν χρειάζεται η ικανοποιητική λειτουργία του συστήματος ποιοτικού ελέγχου. Ο κοινοποιημένος οργανισμός παρέχει έκθεση σχετικά με την επίσκεψη και, αν έχει διενεργηθεί δοκιμή, έκθεση δοκιμής στον κατασκευαστή.
5. Ο κατασκευαστής τηρεί, προς ενημέρωση των αρχών της χώρας, επί δέκα τουλάχιστον έτη από την ημερομηνία τελευταίας κατασκευής του προϊόντος:
 - τα έγγραφα που αναφέρονται στο σημείο 3.1 δεύτερο εδάφιο,
 - τα στοιχεία σχετικά με τον εκσυγχρονισμό που αναφέρονται στο σημείο 3.4 δεύτερο εδάφιο,
 - τις αποφάσεις και εκθέσεις του κοινοποιημένου οργανισμού που αναφέρονται στο σημείο 3.4 τελευταίο εδάφιο, καθώς και στα σημεία 4.3 και 4.4.
6. Κάθε κοινοποιημένος οργανισμός που αναφέρεται στο άρθρο 11 παράγραφος 1 ανακοινώνει στους υπολοίπους οργανισμούς που αναφέρονται στο άρθρο αυτό τις ενδεδειγμένες πληροφορίες σχετικά με τις εγκρίσεις συστημάτων ποιοτικού ελέγχου που έχουν χορηγηθεί και ανακληθεί.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ

1. Η πλήρης εγγύηση ποιότητας είναι η διαδικασία με την οποία ο κατασκευαστής, που έχει εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του σημείου 2, βεβαιώνει και δηλώνει ότι τα συγκεκριμένα προϊόντα ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις της οδηγίας που τα αφορά. Ο κατασκευαστής ή ο εγκατεστημένος στην Κοινότητα εντολοδόχος του, θέτει τις σημάνσεις που προβλέπονται στο άρθρο 12 παράγραφος 1 σε κάθε προϊόν και συντάσσει έγγραφη δήλωση πιστότητας προς τον τύπο.
2. Ο κατασκευαστής εφαρμόζει εγκεκριμένο σύστημα ποιοτικού ελέγχου για το σχεδιασμό, την κατασκευή, την τελική επιθεώρηση των προϊόντων, και τις δοκιμές, όπως προβλέπεται στο σημείο 3, και υπόκειται στην επίβλεψη που προβλέπεται στο σημείο 4.
3. Σύστημα ποιοτικού ελέγχου
- 3.1. Ο κατασκευαστής υποβάλλει σ' έναν από τους κοινοποιημένους οργανισμούς αίτηση αξιολόγησης του ποιοτικού συστήματος που ακολουθεί.

Η αίτηση περιλαμβάνει:

- όλες τις κατάλληλες πληροφορίες για τα προβλεπόμενα προϊόντα,
- τα έγγραφα που αφορούν το σύστημα ποιοτικού ελέγχου.

- 3.2. Το σύστημα ποιοτικού ελέγχου εξασφαλίζει τη συμφωνία των προϊόντων προς τις απαιτήσεις της οδηγίας που τα αφορά.

Όλα τα στοιχεία, οι απαιτήσεις και τα μέτρα που προτίμησε ο κατασκευαστής, συγκεντρώνονται με συστηματικό και μεθοδικό τρόπο υπό μορφή γραπτών κανόνων, διαδικασιών και οδηγιών. Τα έγγραφα αυτά σχετικά με το σύστημα ποιοτικού ελέγχου πρέπει να επιτρέπουν την ενιαία ερμηνεία των κανόνων και διαδικασιών ποιότητας όπως προγράμματα ποιότητας, σχέδια, εγχειρίδια και αρχεία.

Τα έγγραφα αυτά περιέχουν, ειδικότερα, προσήκουσα περιγραφή:

- των ποιοτικών στόχων, της οργανωτικής δομής, των αρμοδιοτήτων και εξουσιών των διοικητικών στελεχών, σ' ότι αφορά το σχεδιασμό και την ποιότητα των προϊόντων,
- των τεχνικών προδιαγραφών στις οποίες συγκαταλέγονται τα εναρμονισμένα πρότυπα και οι τεχνικοί κανόνες καθώς και οι οικείες προδιαγραφές δοκιμών που θα χρησιμοποιηθούν, και σε περίπτωση που τα πρότυπα του άρθρου 7 παράγραφος 1 δεν εφαρμόζονται πλήρως, περιγραφή των μέσων που θα χρησιμοποιηθούν, ώστε τα προϊόντα να ανταποκρίνονται στις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας,
- των τεχνικών ελέγχου και επαλήθευσης του σχεδιασμού των μεθόδων και συστηματικών πράξεων που θα χρησιμοποιηθούν κατά το σχεδιασμό των προϊόντων, που αφορούν την οικεία κατηγορία προϊόντων,
- των αντίστοιχων τεχνικών παραγωγής, ελέγχου και εγγύησης της ποιότητας καθώς και των μεθόδων και των συστηματικών ενεργειών που θα εφαρμοστούν,
- των εξετάσεων και των δοκιμών που θα διενεργηθούν πριν, κατά και μετά την κατασκευή, με ένδειξη της συχνότητας με την οποία θα διενεργηθούν, καθώς και των αποτελεσμάτων των δοκιμών, πριν την κατασκευή, εφόσον τούτο ενδείκνυται,
- των μέσων με τα οποία εξασφαλίζεται ότι οι εγκαταστάσεις δοκιμών και εξέτασης πληρούν τις ανάλογες απαιτήσεις για την εκτέλεση της απαραίτητης δοκιμής,
- των φακέλλων με τα έγγραφα ποιότητας, όπως οι εκθέσεις επιθεώρησης, τα στοιχεία των δοκιμών και της βαθμολόγησης, οι εκθέσεις αξιολόγησης του προσωπικού κ.λπ.,
- των μέσων εξακρίβωσης της επίτευξης του απαιτούμενου επιπέδου ποιότητας σχεδιασμού και προϊόντος καθώς και της αποτελεσματικής λειτουργίας του συστήματος ποιότητας.

- 3.3. Ο κοινοποιημένος οργανισμός αξιολογεί το σύστημα ποιοτικού ελέγχου για να διαπιστώσει αν πληροί τις απαιτήσεις που αναφέρονται στο σημείο 3.2. Τεκμαίρεται ότι το σύστημα αυτό είναι σύμφωνο προς τις απαιτήσεις των συστημάτων ποιοτικού ελέγχου που εφαρμόζουν το αντίστοιχο εναρμονισμένο πρότυπο⁽¹⁾.

(¹) Το εν λόγω εναρμονισμένο πρότυπο είναι το EN ISO 9001, συμπληρωμένο, αν χρειάζεται έτσι ώστε να προσαρμόζεται στην ιδιαιτερότητα των προϊόντων στα οποία εφαρμόζεται.

Ο κοινοποιημένος οργανισμός αξιολογεί ιδίως εάν το σύστημα ποιοτικού ελέγχου εξασφαλίζει την πιστότητα των προϊόντων προς τις απαιτήσεις της οδηγίας υπό το φως της σχετικής τεκμηρίωσης που παρέχεται εν όψει των σημείων 3.1 και 3.2 συμπεριλαμβανομένων, όπου απαιτείται, των αποτελεσμάτων δοκιμών τα οποία παρέχει ο κατασκευαστής.

Η ομάδα ελεγκτών διαθέτει τουλάχιστον ένα μέλος με εμπειρία στην αξιολόγηση της τεχνολογίας του συγκεκριμένου προϊόντος. Η διαδικασία αξιολόγησης περιλαμβάνει επίσκεψη για την επιθεώρηση των εγκαταστάσεων του κατασκευαστή.

Η απόφαση κοινοποιείται στον κατασκευαστή. Η κοινοποίηση περιλαμβάνει τα συμπεράσματα της εξέτασης και την αιτιολογημένη απόφαση αξιολόγησης.

- 3.4. Ο κατασκευαστής αναλαμβάνει να τηρεί τις υποχρεώσεις που απορρέουν από το σύστημα ποιοτικού ελέγχου, με τη μορφή υπό την οποία έχει εγκριθεί, και το διατηρεί ώστε να παραμένει πρόσφορο και αποτελεσματικό.

Ο κατασκευαστής ή ο εντεταλμένος αντιπρόσωπός του, ενημερώνουν τον κοινοποιημένο οργανισμό που έχει εγκρίνει το σύστημα ποιοτικού ελέγχου για οποιοδήποτε σχέδιο εκσυγχρονισμού του συστήματος αυτού.

Ο κοινοποιημένος οργανισμός αξιολογεί τις προτεινόμενες τροποποιήσεις και αποφασίζει αν το τροποποιημένο ποιοτικό σύστημα συνεχίζει να ανταποκρίνεται στις προϋποθέσεις που αναφέρονται στο σημείο 3.2 ή αν πρέπει να διενεργηθεί νέα αξιολόγηση.

Ο οργανισμός κοινοποιεί την απόφασή του στον κατασκευαστή. Η κοινοποίηση περιλαμβάνει τα συμπεράσματα της αξιολόγησης και την αιτιολογημένη απόφαση αξιολόγησης.

4. *Επίβλεψη ΕΚ υπ' ευθύνη του κοινοποιημένου οργανισμού*

- 4.1. Ο στόχος της επίβλεψης είναι να εξασφαλιστεί ότι ο κατασκευαστής πληρώνει δεόντως τις υποχρεώσεις που απορρέουν από το σύστημα ποιοτικού ελέγχου.

- 4.2. Ο κατασκευαστής επιτρέπει στον κοινοποιημένο οργανισμό την πρόσβαση, με σκοπό την επιθεώρηση, στις εγκαταστάσεις σχεδιασμού, παραγωγής, επιθεώρησης, δοκιμών και αποθήκευσης και παρέχει κάθε απαραίτητη πληροφορία στον οργανισμό αυτόν όσον αφορά κυρίως:

- τα έγγραφα που αφορούν το σύστημα ποιοτικού ελέγχου,
- το φάκελλο των εγγράφων σχετικά με την ποιότητα, τα οποία προβλέπονται στο τμήμα του συστήματος ποιοτικού ελέγχου, που αφορά το σχεδιασμό, όπως τα αποτελέσματα των αναλύσεων, υπολογισμών, δοκιμών κ.λπ.
- το φάκελλο των εγγράφων σχετικά με την ποιότητα, τα οποία προβλέπονται στο τμήμα του συστήματος ποιοτικού ελέγχου που αφορά την παραγωγή, όπως εκθέσεις επιθεώρησης και στοιχεία δοκιμών και βαθμονόμησης, εκθέσεις αξιολόγησης του προσωπικού κ.λπ.

- 4.3. Ο κοινοποιημένος οργανισμός διεξάγει, κατά εύλογα διαστήματα, ελέγχους για να βεβαιωθεί αν ο κατασκευαστής διατηρεί και εφαρμόζει το σύστημα ποιοτικού ελέγχου και διαβιβάζει έκθεση ελέγχου στον κατασκευαστή.

- 4.4. Επιπλέον, ο κοινοποιημένος οργανισμός μπορεί να πραγματοποιεί απροειδοποίητα επισκέψεις στον κατασκευαστή. Κατά τις επισκέψεις αυτές, ο κοινοποιημένος οργανισμός μπορεί να διενεργεί δοκιμές ή να αναθέτει σε άλλους τη διεξαγωγή τους για να διαπιστωθεί η ικανοποιητική λειτουργία του συστήματος ποιοτικού ελέγχου, όπου χρειάζεται. Ο οργανισμός διαβιβάζει έκθεση σχετικά με την επίσκεψη και, αν έχει διενεργηθεί δοκιμή, σχετική έκθεση στον κατασκευαστή.

5. Ο κατασκευαστής επί μια δεκαετία, τουλάχιστον, από την τελευταία ημερομηνία κατασκευής του προϊόντος, τηρεί στη διάθεση των αρμόδιων κρατικών αρχών:

- τα έγγραφα που αναφέρονται στο σημείο 3.1 δεύτερο εδάφιο,
- τα στοιχεία σχετικά με τον εκσυγχρονισμό που αναφέρεται στο σημείο 3.4 δεύτερο εδάφιο,
- τις αποφάσεις και εκθέσεις του κοινοποιημένου οργανισμού που αναφέρονται στο σημείο 3.4 τελευταίο εδάφιο καθώς και στα σημεία 4.3 και 4.4.

6. Κάθε κοινοποιημένος οργανισμός που αναφέρεται στο άρθρο 11 παράγραφος 1 παρέχει στους άλλους αναφερόμενους στο ίδιο άρθρο κοινοποιημένους οργανισμούς τις πληροφορίες σχετικά με τις χρησιμοποιούμενες ή ανακαλούμενες εγκρίσεις των συστημάτων ποιοτικού ελέγχου καθώς και τις αναφορές στα σχετικά προϊόντα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

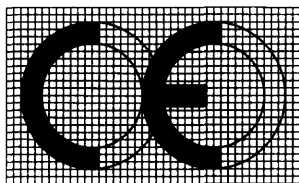
ΕΛΑΧΙΣΤΑ ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΥΠΟΨΗ ΑΠΟ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ ΓΙΑ ΤΟΝ ΟΡΙΣΜΟ ΤΩΝ ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΜΕΝΩΝ ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 11 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

1. Ο κοινοποιημένος οργανισμός, ο διευθυντής του και το προσωπικό που έχει αναλάβει να διεξάγει τις εργασίες για τις οποίες έχει οριστεί ο οργανισμός, δεν επιτρέπεται να είναι ο σχεδιαστής, ο κατασκευαστής, ο προμηθευτής, ο εγκαταστάτης του τερματικού εξοπλισμού, ο χειριστής του δικτύου, ο παρέχων υπηρεσίες, ή ο εντεταλμένος αντιπρόσωπος ενός από τους ανωτέρω. Οι ανωτέρω δεν μπορούν να παρεμβαίνουν άμεσα στο σχεδιασμό, την κατασκευή, τη διάθεση στο εμπόριο ή τη συντήρηση του τερματικού εξοπλισμού, ούτε να αντιπροσωπεύουν πρόσωπα ή οργανισμούς που ασκούν παρόμοιες δραστηριότητες. Το γεγονός αυτό δεν αποκλείει τη δυνατότητα ανταλλαγής τεχνικών πληροφοριών μεταξύ του κατασκευαστή και του κοινοποιημένου οργανισμού.
2. Ο κοινοποιημένος οργανισμός και το προσωπικό του πρέπει να εκτελούν τις εργασίες για τις οποίες έχει οριστεί ο κοινοποιημένος οργανισμός με τη μεγαλύτερη δυνατή επαγγελματική ακεραιότητα και τεχνική εξειδίκευση και να μην υποκύπτουν σε πιέσεις και παραινήσεις κυρίως οικονομικής φύσεως, που θα μπορούσαν να επηρεάσουν την κρίση τους ή τα αποτελέσματα της επιθεώρησης, ειδικότερα δε αυτές που προέρχονται από πρόσωπα ή ομάδες προσώπων που ενδιαφέρονται για τα αποτελέσματα αυτά.
3. Ο κοινοποιημένος οργανισμός πρέπει να διαθέτει προσωπικό και εγκαταστάσεις που να επιτρέπουν την ικανοποιητική εκτέλεση των τεχνικών και διοικητικών εργασιών που αφορούν τα καθήκοντα που έχει αναλάβει.
4. Το προσωπικό που είναι αρμόδιο για τις επιθεωρήσεις πρέπει να διαθέτει:
 - κατάλληλη τεχνική και επαγγελματική κατάρτιση,
 - ικανοποιητική γνώση των απαιτήσεων που αφορούν τις δοκιμές ή επιθεωρήσεις που διενεργούνται καθώς και ικανοποιητική εμπειρία σχετικά με τη διεξαγωγή των εν λόγω επιθεωρήσεων ή δοκιμών,
 - τις απαιτούμενες ικανότητες για τη σύνταξη των πιστοποιητικών, εγγράφων και εκθέσεων που βεβαιώνουν την εκτέλεση των επιθεωρήσεων.
5. Το προσωπικό που εκτελεί επιθεώρηση πρέπει να παρέχει εχέγγυα αμεροληψίας. Η αμοιβή κάθε υπαλλήλου δεν πρέπει να είναι συνάρτηση του αριθμού των δοκιμών ή επιθεωρήσεων που πραγματοποιεί, ούτε των αποτελεσμάτων των εν λόγω επιθεωρήσεων.
6. Ο κοινοποιημένος οργανισμός πρέπει να συνάπτει ασφάλιση αστικής ευθύνης εκτός αν η ευθύνη αυτή καλύπτεται από το κράτος δυνάμει του εσωτερικού δικαίου ή αν το ίδιο το κράτος ευθύνεται απ' ευθείας.
7. Το προσωπικό του κοινοποιημένου οργανισμού δεσμεύεται από το επαγγελματικό απόρρητο για κάθε πληροφορία που αφορά την άσκηση των καθηκόντων του (με εξαίρεση τις αρμόδιες διοικητικές αρχές του κράτους στο οποίο ασκεί τις δραστηριότητές του) δυνάμει της παρούσας οδηγίας ή οποιασδήποτε διάταξης εσωτερικού δικαίου με βάση την οποία τίθεται σε εφαρμογή.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

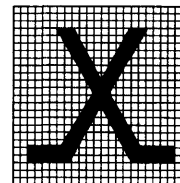
ΣΗΜΑΝΣΗ ΤΩΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΩΝ ΟΠΩΣ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 12 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

- Η σήμανση ποιότητας «CE» αποτελείται από το ακρωνύμιο «CE» σύμφωνα με την παρακάτω γραφική απεικόνιση και ακολουθείται από τις συμπληρωματικές ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 12 παράγραφος 1:



Ακρωνύμιο «CE»

Αριθμός αναγνώρισης του κοινοποιημένου οργανισμού



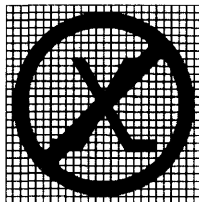
Σύμβολο καταλληλότητας για σύνδεση με το δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο

(Για τον τύπο των χαρακτήρων, βλέπε *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*)

- Σε περίπτωση σμίκρυνσης ή μεγέθυνσης της σήμανσης, πρέπει να διατηρούνται οι αναλογίες που προκύπτουν από την παραπάνω βαθμολογημένη γραφική απεικόνιση.
- Τα διάφορα στοιχεία της σήμανσης «CE» πρέπει να έχουν την ίδια ή σχεδόν την ίδια κατακόρυφη διάσταση, που δεν μπορεί να είναι μικρότερη από 5 mm.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

ΣΗΜΑΝΣΗ ΤΩΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΩΝ ΟΠΩΣ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 12 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4



- Σε περίπτωση σμίκρυνσης ή μεγέθυνσης της σήμανσης, πρέπει να διατηρούνται οι αναλογίες που προκύπτουν από την παραπάνω βαθμολογημένη γραφική απεικόνιση.
- Τα διάφορα στοιχεία της σήμανσης «CE» πρέπει να έχουν την ίδια ή σχεδόν την ίδια κατακόρυφη διάσταση, που δεν μπορεί να είναι μικρότερη από 5 mm.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII

ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΤΗΣ ΔΗΛΩΣΗΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 3 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1 ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 97.../ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΤΗΣ ... ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΤΕΡΜΑΤΙΚΟ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ, ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ ΤΩΝ ΔΟΡΥΦΟΡΙΚΩΝ ΕΠΙΓΕΙΩΝ ΣΤΑΘΜΩΝ ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΤΗΣ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΑΥΤΩΝ ΤΩΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΩΝ

Ο υπογραφόμενος κατασκευαστής/προμηθευτής⁽¹⁾

.....

.....

δηλώνω ότι⁽²⁾

.....

δεν προορίζεται για σύνδεση με το δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο.

Η σύνδεση του εξοπλισμού με δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο στα κράτη μέλη της Κοινότητας συνιστά παράβαση της εθνικής νομοθεσίας που εφαρμόζει την οδηγία 97.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (σχετικά με τον τερματικό εξοπλισμό τηλεπικοινωνιών, τον εξοπλισμό των δορυφορικών επίγειων σταθμών καθώς και την αμοιβαία αναγνώριση της πιστότητας αυτών των εξοπλισμών (ΕΕ L ... της ... σ. ...)).

ΤΟΠΟΣ, ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΙ ΥΠΟΓΡΑΦΗ

⁽¹⁾ Όνομα και διεύθυνση.

⁽²⁾ Περιγραφή του εξοπλισμού.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΧ

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΕΚ, ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

1. Το παρόν παράρτημα περιγράφει τη διαδικασία σύμφωνα με την οποία ο κατασκευαστής ή ο εντεταλμένος αντιπρόσωπός του, που είναι εγκατεστημένος στην Κοινότητα και ο οποίος αναλαμβάνει τις υποχρεώσεις που περιγράφονται στο σημείο 2, διασφαλίζει και δηλώνει ότι τα σχετικά προϊόντα ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας που εφαρμόζονται σε αυτά.

Ο κατασκευαστής επιθέτει τη σήμανση CE σε κάθε προϊόν και συντάσσει γραπτή δήλωση πιστότητας.

2. Ο κατασκευαστής συντάσσει τα τεχνικά έγγραφα που περιγράφονται στο σημείο 3 και, είτε ο ίδιος είτε ο εντεταλμένος αντιπρόσωπός του που είναι εγκατεστημένος στην Κοινότητα, εξακολουθεί να τα έχει, για μια περίοδο τουλάχιστον δέκα ετών μετά την κατασκευή του τελευταίου προϊόντος, στη διάθεση των αρμοδίων εθνικών αρχών, για τις ανάγκες των επιθεωρήσεων.

Όταν ούτε ο κατασκευαστής ούτε ο εντεταλμένος αντιπρόσωπος είναι εγκατεστημένοι στην Κοινότητα, την υποχρέωση της τήρησης των διαθέσιμων τεχνικών εγγράφων αναλαμβάνει το πρόσωπο που διαθέτει το προϊόν στην κοινοτική αγορά.

3. Τα τεχνικά έγγραφα πρέπει να επιτρέπουν να αξιολογηθεί η πιστότητα του προϊόντος προς τις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας που εφαρμόζονται σε αυτά. Περιλαμβάνουν τα ακόλουθα στοιχεία, εφόσον κρίνονται χρήσιμα για την αξιολόγηση:

- γενική περιγραφή του προϊόντος,
- γενικά σχέδια, κατασκευαστικά σχέδια, σχεδιαγράμματα των δομικών μερών, των κατασκευαστικών υποενότητων, κυκλωμάτων κ.λπ.,
- περιγραφές και επεξηγήσεις που είναι αναγκαίες για την κατανόηση των εν λόγω σχεδίων και σχεδιαγραμμάτων και της λειτουργίας του προϊόντος,
- κατάλογο των αναφερόμενων στο άρθρο 18 της παρούσας οδηγίας προτύπων που εφαρμόζονται εξ ολοκλήρου ή στο μέτρο που ενδείκνυται, ή, αν δεν υπάρχουν τέτοια πρότυπα, τον τεχνικό φάκελλο κατασκευής και περιγραφές των λύσεων που υιοθετούνται για την τήρηση των βασικών απαιτήσεων της παρούσας οδηγίας οι οποίες εφαρμόζονται στα εν λόγω προϊόντα,
- αποτελέσματα των υπολογισμών της μελέτης, των εξετάσεων που έχουν διενεργηθεί κ.λπ.,
- εκθέσεις δοκιμών.

4. Ο κατασκευαστής ή ο εντεταλμένος αντιπρόσωπός του διατηρεί, μαζί με τα τεχνικά έγγραφα, αντίγραφο των δηλώσεων πιστότητας.

5. Ο κατασκευαστής λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα, ούτως ώστε η διαδικασία κατασκευής να διασφαλίζει την πιστότητα των κατασκευασμένων προϊόντων προς τα τεχνικά έγγραφα που αναφέρονται στο σημείο 2 και προς τις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας που ισχύουν γι' αυτά.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Χ

ΜΕΡΟΣ Α

Κατάλογος των οδηγιών και διατάξεων που καταργούνται*(και περιλαμβάνονται στο άρθρο 34)*

Οδηγία 91/263/ΕΟΚ

Άρθρο 11 της οδηγίας 93/68/ΕΟΚ

Οδηγία 93/97/ΕΟΚ

ΜΕΡΟΣ Β

Κατάλογος προθεσμιών μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο*(άρθρο 34)*

<i>Οδηγίες</i>	<i>Προθεσμίες μεταφοράς</i>
Οδηγία 91/263/ΕΟΚ	6 Νοεμβρίου 1992
Οδηγία 93/68/ΕΟΚ	1η Ιουλίου 1994 ⁽¹⁾
Οδηγία 93/97/ΕΟΚ	1η Μαΐου 1995

⁽¹⁾ Τα κράτη μέλη δέχονται μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1997 τη διάθεση στην αγορά και λειτουργία του τερματικού εξοπλισμού τηλεπικοινωνιών που είναι σύμφωνος με το καθεστώς της σήμανσης σε ισχύ πριν την 1η Ιανουαρίου 1995.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΧΙ

ΠΙΝΑΚΑΣ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΙΑΣ

Παρούσα οδηγία	Οδηγία 91/263/ΕΟΚ	Οδηγία 93/97/ΕΟΚ
Άρθρο 1 παράγραφος 1	Άρθρο 1 παράγραφος 1	Άρθρο 1 παράγραφος 1
Άρθρο 1 παράγραφος 2	Άρθρο 1 παράγραφος 2	Άρθρο 1 παράγραφος 2
Άρθρο 2	Άρθρο 1 παράγραφος 3	
Άρθρο 3	Άρθρο 2	
Άρθρο 4	Άρθρο 3	
Άρθρο 5 — στοιχείο α)	Άρθρο 4 — σημείο 1 στοιχείο α)	Άρθρο 4 παράγραφος 2
Άρθρο 5 — στοιχεία β) έως ξ)	Άρθρο 4 — παράγραφος 1 στοιχεία β) έως ζ) και σημείο 2	
Άρθρο 6	Άρθρο 5	
Άρθρο 7	Άρθρο 6	
Άρθρο 8	Άρθρο 7	
Άρθρο 9	Άρθρο 8	
Άρθρο 10	Άρθρο 9	
Άρθρο 11	Άρθρο 10	
Άρθρο 12	Άρθρο 11	
Άρθρο 13	Άρθρο 12	
Άρθρο 14		Άρθρο 1 παράγραφος 3
Άρθρο 15		Άρθρο 2
Άρθρο 16		Άρθρο 3
Άρθρο 17		Άρθρο 4
Άρθρο 18		Άρθρο 5
Άρθρο 19		Άρθρο 6
Άρθρο 20		Άρθρο 7
Άρθρο 21		Άρθρο 8 παράγραφοι 1 και 2
Άρθρο 22		Άρθρο 9
Άρθρο 23		Άρθρο 10
Άρθρο 24		Άρθρο 11
Άρθρο 25		Άρθρο 12
Άρθρο 26		Άρθρο 13
Άρθρο 27		Άρθρο 14
Άρθρο 28	Άρθρο 13	
Άρθρο 29	Άρθρο 14	
Άρθρο 30 παράγραφος 1	Άρθρο 15	Άρθρο 17 παράγραφος 1
Άρθρο 30 παράγραφος 2		Άρθρο 17 παράγραφος 2
Άρθρο 31		Άρθρο 8 παράγραφος 3
Άρθρο 32 παράγραφος 1	Άρθρο 16 παράγραφος 3	
Άρθρο 32 παράγραφος 2	Άρθρο 16 παράγραφος 4	
Άρθρο 33	Άρθρο 17 παράγραφος 2	Άρθρο 18 παράγραφος 2
Άρθρο 34		
Άρθρο 35		
Άρθρο 36		

Παρούσα οδηγία	Οδηγία 91/263/ΕΟΚ	Οδηγία 93/97/ΕΟΚ
Παράρτημα I	Παράρτημα I	
Παράρτημα II	Παράρτημα II	
Παράρτημα III	Παράρτημα III	
Παράρτημα IV	Παράρτημα IV	
Παράρτημα V	Παράρτημα V	
Παράρτημα VI	Παράρτημα VI	
Παράρτημα VII	Παράρτημα VII	
Παράρτημα VIII	Παράρτημα VIII	
Παράρτημα IX		Παράρτημα
Παράρτημα X		
Παράρτημα XI		

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**I. ΕΙΣΑΓΩΓΗ**

1. Στις 7 Δεκεμβρίου 1995, η Επιτροπή υπέβαλε πρόταση βασισμένη στο άρθρο 100 Α της συνθήκης ΕΚ σχετικά με τον τερματικό εξοπλισμό τηλεπικοινωνιών, τον εξοπλισμό δορυφορικών επίγειων σταθμών καθώς και την αμοιβαία αναγνώριση της πιστότητας αυτών των εξοπλισμών⁽¹⁾.
2. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή έδωσαν τις γνώμες τους στις 24 Απριλίου 1996⁽²⁾ και στις 22 Μαΐου 1996⁽³⁾ αντιστοίχως.
3. Στις 16 Οκτωβρίου 1997, το Συμβούλιο καθόρισε την κοινή του θέση σύμφωνα με το άρθρο 189 Β της συνθήκης.

II. ΣΤΟΧΟΣ

4. Η πρόταση της Επιτροπής έχει ως στόχο την τυπική κωδικοποίηση των ρυθμίσεων που αφορούν τον τερματικό εξοπλισμό τηλεπικοινωνιών, τον εξοπλισμό δορυφορικών επίγειων σταθμών καθώς και την αμοιβαία αναγνώριση της πιστότητας αυτών των εξοπλισμών, με την έννοια ότι η νέα οδηγία θα αντικαταστήσει τις διάφορες οδηγίες που αποτελούν το αντικείμενο της κωδικοποίησης (91/263/ΕΟΚ, 93/97/ΕΟΚ και άρθρο 11 της οδηγίας 93/68/ΕΟΚ).

III. ΑΝΑΛΥΣΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΗΣ ΘΕΣΗΣ

5. Όσον αφορά την επίσημη κωδικοποίηση κατά την έννοια της διοργανικής συμφωνίας της 20ής Δεκεμβρίου 1994, δηλαδή την απλή κωδικοποίηση των υφισταμένων κειμένων χωρίς τροποποίηση επί της ουσίας, το Συμβούλιο δεν επέφερε καμία τροποποίηση επί της ουσίας στην πρόταση της Επιτροπής, σύμφωνα με την προαναφερθείσα συμφωνία.
6. Αντιθέτως, το Συμβούλιο κατόπιν συμφωνίας με την Επιτροπή, διόρθωσε ορισμένα πραγματικά λάθη στο κείμενο της πρότασης περί κωδικοποίησης και συγκεκριμένα:
 - α) στην τελευταία πρόταση της αιτιολογικής σκέψης 16, προσετέθη η φράση «τον τερματικό εξοπλισμό των τηλεπικοινωνιών» πριν από την αναφορά στον εξοπλισμό δορυφορικών επίγειων σταθμών, έτσι ώστε η τελευταία πρόταση της αιτιολογικής σκέψης διατυπώνεται ως εξής: «... εφόσον αφορούν ειδικά τον τερματικό εξοπλισμό των τηλεπικοινωνιών και τον εξοπλισμό δορυφορικών επίγειων σταθμών, καλύπτονται από την παρούσα οδηγία.»
 - β) στο άρθρο 5 στοιχείο α), προσετέθη η ακόλουθη φράση: «Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, αυτές, οι βασικές απαιτήσεις περιλαμβάνουν την ασφάλεια των προσώπων κατά τον ίδιο τρόπο όπως στην οδηγία 73/23/ΕΟΚ». Ο λόγος της προσθήκης αυτής ήταν ότι έπρεπε να αναφερθεί και στον τίτλο Ι σχετικά με τον τερματικό εξοπλισμό τηλεπικοινωνιών ο κανόνας αυτός ο οποίος αναφέρεται στον τίτλο ΙΙ σχετικά με τον εξοπλισμό δορυφορικών επίγειων σταθμών [βλέπε άρθρο 17 παράγραφος 2, καθώς ισχύει και για τους δύο τομείς (βλέπε σχετικά το άρθρο 4 παράγραφος 2 της οδηγίας 93/97/ΕΟΚ)]·
 - γ) το τελευταίο εδάφιο του άρθρου 5 «θεωρούνται αιτιολογημένες οι περιπτώσεις όπου ...» ευθυγραμμίστηκε προς τα δεξιά ώστε να έχει το ίδιο περιθώριο με το στοιχείο ζ)·
 - δ) στο παράρτημα VII, στο ισπανικό, γαλλικό και σουηδικό κείμενο, το σύμβολο αντιστάφηκε, δηλαδή επανήλθε στην ορθή θέση·

⁽¹⁾ COM(95) 612 τελικό 95/0309 COD.

⁽²⁾ ΕΕ C 204 της 15. 7. 1996, σ. 3.

⁽³⁾ ΕΕ C 166 της 10. 9. 1996, σ. 60.

ε) στο παράρτημα XI:

- στη στήλη «Παρούσα οδηγία» η μνεία του άρθρου 5 διαχωρίστηκε αντίστοιχα σε μνεία του άρθρου 5 στοιχείο α) και του άρθρου 5 στοιχεία β) έως ζ),
 - στη στήλη «Οδηγία 91/263/ΕΟΚ», η μνεία του άρθρου 4 διαχωρίστηκε αντίστοιχα σε μνεία του άρθρου 4 σημείο 1 στοιχείο α) και του άρθρου 4 σημείο 1 στοιχεία β) έως ζ) και σημείο 2,
 - στη στήλη «Οδηγία 93/97/ΕΟΚ» στο ύψος όπου βρίσκεται το άρθρο 5 στοιχείο α) στη στήλη «παρούσα οδηγία», προσετέθη το ακόλουθο: «Άρθρο 4 παράγραφος 2». Στην ίδια στήλη, μετά την αναφορά στο άρθρο 8, προσετέθη: «παράγραφοι 1 και 2».
-